3 1761 06236384 1

C. H. Graf

Dr P. v. Tischendorf

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/quarantequestion00furauoft

Furati, Mevla

QUARANTE QUESTIONS

ADRESSÉES PAR

LES DOCTEURS JUIFS

AU PROPHÈTE MAHOMET.

LE TEXTE TURC AVEC UN GLOSSAIRE TURC-FRANÇAIS

PUBLIÉ

SOUS LES AUSPICES

DE LA SOCIÉTÉ ORIENTALE D'ALLEMAGNE

PAR

J. TH. ZENKER.

VIENNE.

IMPRIMERIE DE LA COUR IMPÉRIALE ROYALE ET D'ÉTAT.

1851.

Se vend a Leipzig chez Dyk.

BP
137
F874
1851

LIBRARY
OCT 5 1964
UNIVERSITY OF TORONTO

932628

En publiant cet ouvrage, j'ai voulu fournir une lecture facile à ceux qui se livrent à l'étude de la langue turque. On sait qu'il n'existe qu'un très-petit nombre d'ouvrages turcs imprimés et que les manuscrits accumulés dans les bibliothèques ne sont qu'à la disposition d'un petit nombre de savants. L'ouvrage que j'ai choisi n'offre aucune des difficultés que présente le style recherché des chefs d'oeuvre de la littérature ottomane. Les „quarante questions" joignent à une grande simplicité de style un intérêt assez vif, pour avoir été deux fois publiées à Constantinople dans l'espace de huit ans: la première fois 1840, la seconde fois 1848.

Outre un MS. appartenant à la bibliothèque de la ville de Leipzig, j'ai eu à ma disposition la première édition de Constantinople, que Mr. le baron de Hammer-Purgstall a bien voulu laisser entre mes mains pendant tout le temps, que j'ai consacré à ce travail. Je prie ce savant orientaliste, qui ne manque jamais de protéger les efforts, qui se font dans l'intérêt de la science, de recevoir ici mes remerciments publics.

L'édition de Constantinople offre un texte bien différent de celui du MS. de Leipzig, que j'ai suivi scrupuleusement, en ne profitant de l'édition imprimée que pour corriger quelques passages corrompus du manuscrit. J'ai cru devoir conserver toutes les irrégularités de construction grammaticale, ainsi que la tournure des phrases, qui donnent presque partout à ce texte l'empreinte d'une antiquité plus haute que celle du texte de l'édition imprimée. J'ai suivi le même système quant à ces inégalités d'orthographe si communes à la plupart des manuscrits et auxquelles par conséquent les étudiants doivent s'accoutumer de bonne heure. Les changements que je me suis permis sous ce rapport, ont été faits dans l'intérêt du sens.

J'avais d'abord ajouté à l'édition du texte une traduction ainsi qu'un glossaire plus étendu en langue allemande. Plusieurs considérations m'ont fait renoncer à ce projet. Je me suis borné à composer un petit glossaire en langue française, pour faciliter l'usage de mon travail à toutes les nations européennes et pour tenir compte des relations commerciales de mon éditeur. Dans ce glossaire j'ai dû omettre tous les mots dont on peut supposer la connaissance par l'usage de la grammaire. Je me réserve la publication de la traduction allemande et d'un glossaire plus complet pour un temps plus favorable.

En faisant la transscription des mots turcs en caractères français j'ai adopté le même système que j'ai suivi dans ma traduction de la grammaire turque-tatare du savant académicien Mirza Kasembeg, c'est à dire, j'ai tâché de rendre chaque lettre turque par une seule lettre française.

Ainsi j'ai rendu le ڭ persan par la seule lettre *g*, le ﭺ par le caractère *ǵ*; par exemple ﮔﻪ *geǵe*, au lieu de *guedje*. Le ﭺ j'ai rendu par *ć*, le ﻍ par *ġ*, le ﻙ par *ḳ*, le ﺵ par *ś*, le *sagyrnûn* par *ñ*. J'ai rendu la voyelle *ou* par la lettre *û*, la voyelle *eu* par la lettre *ö* et la voyelle *i* sourde, particulière à la langue turque, par la lettre *y*.

Quant à l'auteur des „quarante questions“, je ne puis rien dire de certain. L'édition de Constantinople lui donne le surnom de *Firaki*, c. à. d. affligé de la séparation de l'objet de son amour, tandis que le manuscrit que j'ai copié le nomme *Furati*, c. à. d. le sectateur de l'eau douce qui étanche la soif. [1] Dans un MS. de la bibliothèque d'Upsala [2] ce nom est écrit قرّان, ce qui me parait une faute de copiste, puisque ce nom n'a pas de sens. Quant à ce qui concerne le surnom *Firaki*, Mr. de Hammer-Purgstall, dans son histoire de la poésie ottomane [3], cite un auteur turc du 16me siècle qui porte ce surnom. Je n'ose pourtant décider, si cet ouvrage appartient à ce même auteur, et j'ai conservé le nom de *Furati* sur l'autorité de mon manuscrit.

Quel que soit le vrai surnom de l'auteur, la signification de l'un comme de l'autre et l'appellation de *Mewla* ou *Mewlana*, qui lui est donnée dans l'ouvrage, laisse supposer qu'il était membre d'un ordre religieux. Le langage et la date du manuscrit, dont la copie a été terminée au mois Zil Kade de l'an 1091 de l'hegire, me fait croire, que l'auteur a vécu vers la fin du 16me siècle.

---

[1] *Furat*, l'eau douce qui étanche la soif, est une expression mystique qui signifie la pure religion.

[2] No. CCCCXII du Catalogue de Mr. Tornberg.

[3] No. DCCLXXXII.

Il me reste un devoir à remplir, celui de remercier les honorables membres du comité de la société orientale d'Allemagne. Ils ont bien voulu mettre sous leurs auspices la publication de mon ouvrage, ce qui lui a procuré l'avantage d'être imprimé à l'imprimerie impériale de Vienne, autorisée par son Excellence le ministre des finances à imprimer tous les ouvrages recommandés par la société orientale.

GLOSSAIRE.

آب *âb*, s. p. eau.

اپ = ایپ *ip*, s. t. corde.

ابد *ebed*, s. a. siècle; éternité.

ابدی *ebedi*, adj. a. éternel.

ابد الاباد *ebed el abâd*, à tout jamais, aux siècles des siècles.

ابرشم = ابریشیم *ibrišim*, s. p. soie, fil de soie.

ابلیس *iblis*, n. pr. a. le diable.

ابلق *ablaḳ*, adj. a. bigarré, de deux couleurs. توسن ابلق *tùsen i ablaḳ*, cheval de deux couleurs (blanc et noir).

ابنوس *ebenüs*, s. ébène.

ات *et*, s. t. viande. اتینی = اتونی sa viande (accus. avec le pron. poss.).

ات *at*, s. t. cheval. اته بنمك *ata binmek*, monter à cheval. اتدن انمك *attan inmek*, descendre de cheval.

ات = ایت *it*, s. t. chien.

اتا *ata*, s. t. père.

اتباع *etbaʿ*, pl. de تابع.

اتش *ateš*, s. p. feu.

اتفاق *ittifaḳ*, s. a. hasard. — ایله *ittifakile* = اتفاقاً *ittifaḳan*, adv. par hasard.

اتمق *atmaḳ*, v. t. lancer, jeter, tirer. اتم = اتوم *atüm*, s. t. portée. اوق اتومی *oḳ atümy*, la portée d'une flèche.

اتمك *etmek*, s. t. pain.

اتمك *itmek* = ایتمك.

اجازت *iǰazet*, s. a. permission. — ویرمك *iǰ. wirmek*, permettre, congédier. — المق *iǰ. almaḳ*, prendre congé.

اجداد *eǰdad*, s. a. (pl. de جدّ *ǰet*) les ancêtres.

اجر *eǰr*, s. a. récompense.

اجل *eǰel*, *eǰil*, s. a. heure de la mort fixée par le destin, terme. — اولدوكی احلدن *olduky eǰil den* = — à cause, parceque. اولدیكی parcequ'il y avait:

ایلدیکی اجلدن *eïlediki eǧilden*, parcequ'il a fait. بو اجلدن *bû eǧilden*, à cause de cela.

اچلق *aćlyḳ*, s. t. faim.

اچمق *aćmaḳ*, v. t. ouvrir. قانادلر اچمق *ḳanadlar aćmaḳ*, ouvrir, déployer les ailes. اچلمق *aćylmaḳ*, v. pass. être ouvert, s'ouvrir. اچق *aćyḳ*, adj. ouvert. اچق هوا *aćyḳ hawa*, temps clair. اچقلق *aćyḳlyḳ*, s. beau temps.

اجمعین *aǧmaïn*, pl. de جمیع tous ensemble.

اجناس *eǧnas* (pl. de جِنْس), s. a. genres, espèces.

اجی *aǧy*, adj. t. amer, اجیلق *aǧylyḳ*, s. amertume, douleur.

احاطه ایتمك *ihate itmek*, v. a. t. entourer, environner.

احبا *ahibba*, pl. a. de حبیب.

احترام ایتمك *ihtiram itmek*, v. a. t. honorer.

احتشام *ihtiśam*, s. a. pompe, magnificence.

احتیاج *ihtiaǧ*, s. a. besoin, nécessité. احتیاج ندر *ihtiaǧ nedir*, à quoi sert?

احراق *ihraḳ*, s. a. incendie.

احسان *ihsan*, s. a. bienfait, grâce, bonheur.

احکام *ahkam*, s. a. pl. de حکم.

احوال *ahwal*, s. a. (pl. de حال) affaires, situations, états.

اخبار *aḫbar*, s. a. (pl. de خبر) nouvelles, récits.

اختلاف *iḫtilaf*, s. a. différence d'opinion.

اختیار *iḫtiar*, s. a. choix. بی اختیار = اختیارسیز sans choix. 22. irrésolu, indécis 16.

اخر *aḫer*, s. a. fin, اخرالامر *aḫer ul emr*, à la fin, enfin. آخرت *aḫeret*, s. l'autre monde.

اخراج ایتمك *iḫraǧ etmek*, v. a. t. faire sortir.

اخشام *aḫśam*, s. t. soir, nuit. اخشام افطار *aḫśamiftar*, repas du soir (après avoir jeuné pendant toute une journée) 18.

اخضر *aḫzar*, adj a. vert.

اخلاص *iḫlas*, s. a. sincérité, candeur.

اد *ad*, s. t. nom. آدك ندر *adünnadyr*, quel est ton nom? آدلامق *adlamaḳ*, v. a. nommer. ادلو *adly*, adj. t. nommé.

ادا *eda*, s. a. payement. ادا اتمك payer, rendre.

ادب *edeb*, s. a. bonnes moeurs, convenance, décence. ادب يرى *edebier* (lieu de décence), parties honteuses. 20. ادب سيز *edebsiz*, impoli, malhonnête, insolent.

ادريس *idris*, n. pr. le prophète, Enoch.

ادّعا *iddiâ*, s. a. prétention.

ادم *adam*, n. pr. et s. Adam, l'homme. ادملر *adamlar*, les gens; tout le monde.

اديان *edïan*, pl. de دين.

اذان *izan*, s. a. invitation, appel à la prière. اوقومق — *iz. okumaḳ*, inviter à la prière.

اذن *izn*, s. a. permission. باذن الله *biizni allah*, ou باذن اللهك *allâhün iznile*, avec la permission de Dieu. اذن ويرمك *izn wirmek*, donner la permission, congédier.

ار *er*, s. t. homme, mâle.

ار *ir*, v. ايرى.

ارا *ara*, s. t. intervalle, milieu, lieu. هرايكى يرك اراسنده dans l'intervalle entre deux terres. جمله عسكر اراسنده فزع وجزع دوشدى toute l'armée était effrayée et triste. 19. ارالرنده *aralarynda*, entre eux. اول اراده *ol arada*, dans ce lieu. ارالق *araly*ḳ, s. intervalle.

ارادت *iradet*, s. a. intention.

اراسته *araste*, adj. p. orné.

ارامق *aramaḳ*, v. t. chercher.

ارپه *arpa*, s. t. orge.

ارتق *artyḳ* = ارتوق *artuḳ*, adv. t. plus, davantage (plus grand, plus fort).

ارتمق *artmaḳ*, v. t. croître, devenir plus fort, s'augmenter.

ارترمق = ارتورمق *arturmaḳ*, augmenter.

ارته *irte*, v. ايرته

ارد *ard*, s. t. derrière le dos, adv. derrière. اردنده *ardynda*, اردنجه *ardynja*, derrière lui.

ارزانى *erzani*, s. p. le convenable, digne. ارزنى قلمق *ersani ḳylmaḳ*, daigner qlqn. de qlch. (avec le Dat.). 13. trouver digne.

ارزو *arzu*, s. p. désir.

ارسلان *aslan*, s. t. lion.

ارش *aryš*, s. bras.

ارشوك = ارشون = ارشين *arśun, arśyn*, s. t. aune, mesure de la longueur d'un bras.

ارغوان *erġawan*, s. p. arbre de Judée qui porte des fleurs rouges.

ارقا = ارقه *arḳa*, s. t. dos.

ارکك *erkek*, s. t. mâle, homme.

ارم *irem*, s. a. le jardin Irem.

ارماق *irmaḳ*, v. ایرماق.

ارمق *aramaḳ*, v. ارامق.

ارمك *irmek*, v. t. parvenir, atteindre.

ارنك *arenk*, v. رنك.

ارو = اری *ary*, s. t. abeille.

اری *ary*, adj. t. propre, pur.

اری *iri*, v. ایری.

آز *az*, adv. p. peu, de peu. براز *biraz*, un peu. چوق از = چقاز trop peu. ازکسه *az kimse*, un peu. ازلق *azlyḳ*, petite quantité. ازالتمق = ازلتمق *azaltmaḳ*, diminuer.

آزاد *azad*, adj. p. libre. قلمق — *azadḳylmaḳ*, v. p. t. affranchir.

ازمق *azmaḳ*, v. t. s'égarer, être séduit. ازمش *azmyś*, égaré, séditieux. 19. ازدرمق *azdyrmaḳ*, séduire.

اژدرها *aśderha*, s. t. dragon.

اس *es*, s. t. saleté, rouille.

آسان *asan*, adj. p. facile. ازانلق *asanlyḳ*, s. t. = ازانی *azani*, s. p. facilité.

استاذ = استاد *ustad*, s. p. maître, seigneur.

استبرق *istebraḳ*, s. t. satin épais.

استرلو *astarly*, adj. t. (dérivé du persan استر) doublure, doublé.

استغفار *istiġfar*, s. a. pardon, remission des péchés. ایتمك — *ist. etmek*, demander pardon, avec le Dat. et l'Abl.

استمك = استه مك *istemek*, v. t. demander, désirer, exiger. استدیلر = استیلر, ils ont demandé. 19.

اسفل *asfal, esfel*, adj. a. plus bas, le plus bas, situé au bas; l'enfer le plus bas.

اسلام *islam*, s. a. religion, l'islamisme.

اسّی *issi*, adj. et subst. t. chaud, chaleur.

اسیر *esir*, s. a. prisonnier. *esir etmek*, faire prisonnier, esclave.

آش *aš*, s. t. soupe.

اش = ایش *eš*, s. t. compagnon.

اش *iš*, v. ايش.

اشارت *išaret*, s. a. indice, signe, geste. قلمق — *išaret ḳylmaḳ*, faire signe à qlqn. (avec le Dat.) avertir qlqn., notifier qch. à qlqn.

اشاغه *aśaġa* = اشغه = اشغى *aśaġy*, adv. t. en bas, le dessous, au dessous. اشاغه طوطق *aśaġa dudaḳ*, la lèvre inférieure.

اشجى *aśǵy*, s. t. cuisinier.

اشك *eśek*, s. t. âne.

اشكاره *aśikare*, adv. p. publiquement; clair, évident. ايتمك — قلمق — publier, divulguer, manifester.

اشلمك *išilmek*, v. ايش.

اشنا *aśina*, adj. p. ami, connu.

اشنالق *aśinalyḳ*, s. pt. connaissance, amitié.

اشيا *eśïa*, = اشيالر *eśïaler*, pl. de شئ *śei*, chose.

اصحاب *ashab* (pl. de صاحب), les compagnons (du prophète).

اصل *asl*, *asyl*, s. a. cause, origine, fond. اصلاً *aslā*, adv. (suivi d'une négation), nullement, d'aucune manière, jamais.

اصلنمق *islanmaḳ*, v. t. se mouiller, être trempé.

اصمرلمق *ysmarlamaḳ*, v. t. donner une commission, recommander, commander, confier qch. à qlqn.

اصمق *asmaḳ*, v. t. pendre, suspendre.

اصول *usul*, pl. de اصل.

اصى *assy*, s. t. utilité.

اصى *issi*, v. ايسى.

اضطراب *iztirab*, s. a. agitation, commotion, anxiété, trouble. اضطرابه دوشمك = — چكمك tomber en anxiété, être dans l'anxiété, avoir peur. 19.

اضلال *izlal*, s. a. séduction. *izlal itmek*, séduire, induire en erreur.

اطاعت *itaët*, s. a. obéissance. ايتمك — obéir, se soumettre.

اطراف *atraf*, s. a. (pl. de طرف) côtés, limites, alentours. اطراف عالم les limites du monde, les régions du monde.

اعتقاد *i'tiḳat*, s. a. foi, confiance, croyance. ايتمك — avoir confiance, croire, se fier, être persuadé.

اعتماد *i'timad*, s. a. foi, confiance. امّك — se fier, se confier. اعتماداً adv. plein de confiance.

اعزاز *i'zaz*, s. a. honneur, respect, hommages.

اعضا *a'za*, s. a. (pl. de عضو) les membres.

اعلا *ala*, v. اعلى.

اعلام *i'lam*, s. a. information, avis. ايلمك — notifier, avertir.

اعلى *ala*, adj. et s. a. plus haut, le plus haut. فردوس اعلى *firdaus-i-ala*, le paradis le plus haut.

اغاج *aġaç*, *â'ç* = اغچ s. t. arbre; bâton, coup de bâton; bois. اغاج چناق *aġaç çanaḳ*, plat de bois. اغاج كرسى chaise de bois.

اغر *aġyr*, *âr*, adj. t. pesant, lourd.

اغز *aġyz*, *aġz*, *â'z*, s. t. bouche, gueule (d'un animal), bec (d'un oiseau).

اغلال *aġlal*, s. a. (pl. de غلّ *ġull*), jougs, fers, entraves. (carcans et manchettes).

اغلق *aġlamaḳ* = اغلەمق = اغلامق v. t. pleurer. اغلشمق *aġlyšmaḳ*, pleurer ensemble. اغلاتمق *aġlatmaḳ*, faire pleurer.

اغوا *iġwa*, s. a. séduction, tentation, instigation. امّك — *iġwa itmek*, séduire, induire en erreur.

افضل *afzal*, adj. a. meilleur, distingué.

افطار *iftar*, s. a. déjeûner, rupture du jeûne, le repas au coucher du soleil, et après avoir jeûné pendant toute une journée. امّك — faire le repas indiqué ci-dessus; rompre le jeûne.

اق *aḳ*, adj. t. blanc. اقلق *aḳlyḳ*, s. blancheur.

اقتمق *aḳytmaḳ*, s. t. faire couler.

اقدام امّك *iḳtam itmek*, v. a. t. insister, s'efforcer, prier instamment. 19.

اقرار *iḳrar*, s. a. affirmation; promesse. اقرار امّك *iḳrar itmek*, avouer qlch., faire la profession de foi. 13. 19.

اقصى *aḳsa*, compar. a. plus éloigné. مسجد اقصى *mesǰed aḳsa*, le temple de Jérusalem.

اقمق *aḳmaḳ*, v. t. couler. اقر *aḳar*, adj. t. qui coule. صو — de l'eau coulante, de l'eau fraîche.

اكبر *ekber*, adj. a. plus grand, le plus grand. الله اكبر *allah ekber*, Dieu est le plus grand.

اكر *cïer*, v. ايرِ

اكرام *ikram*, s. a. honneur, respect.

اكسلمك *eksilmek*, v. t. être diminué, décroître, s'amoindrir (passiv de اكسمك *eksimek*, diminuer).

اكلمك *cïlmek*, v. t. se courber, s'incliner (pass. de اكمك *ekmek*, courber).

اكنه = ايكنه *igne*, s. t. aiguille.

اڭلمق *añlamaḳ*, vulg. *añamaḳ*, v. t. comprendre, croire.

اڭلتلدرمق = اڭلدرلدرمق *añlatyldyrmaḳ*, v. t. faire qu'on croie. 32.

آل *âl*, s. a. postérité, famille, maison.

ال *el*, s. t. main.

الای *alâi*, s. t. troupe, bande.

الای *alâi*, adv. t. partic. affirm. oui, certainement.

الت *alt*, s. t. dessous, le dessous.

التنده *altynda*, au dessous de..

التندن *altynnan*, sortant d'au dessous de..

ايلتمك *iletmek*, v. التمك.

التون = التوڭ *altûn*, s. t. or.

الچاق = الچق *alčaḳ*, adj. t. bas, vil, humble.

الچی *elči*, s. t. v. ايلچی

الماس = الس *elmas*, s. a. diamant.

اِلك *ilk*, numératif t. premier, premièrement.

المق *almaḳ*, v. a. prendre, enlever. سلام الق accepter la salutation, oppos. سلام ويرمك 12 آوِنه الق conduire à la maison. آلنمق *alynmaḳ*, être pris, être affecté.

الهام *ilham*, s, a. inspiration, révélation.

اليقومق *alyḳumaḳ*, v.t. (comp. de الق et قومق) retenir, laisser.

امام *imâm*, s. a. président, chef; l'imam, qui dans la mosquée devant le peuple assemblé récite les prières à haute voix. امامليق *imamlyḳ*, office, charge d'imam = امامت (ar.). *imamlyḳ itmek*, remplir la charge d'imam.

امّت *ümmet*, s. a. peuple, secte, religion.

امتحان *imtihan*, s. a. épreuve, examen.

امدی *imdi*, part. et adv. t. donc, ainsi.

امر *amr*, *emr*, s. a. ordre, édit, décret. — chose. *emr itmek*, *emr eilemek*, commander. *emr olunmaḳ*, être commandé. اخر الامر *aḫr ul amr*, à la fin, enfin.

امك = امّك = امك *immek*, sucer, têter. امزمك *emzemek*, v. a. sucer, têter. امزرمك *emzirmek*, v. a. allaiter, donner à têter.

امكلمك *imeklemek*, v. t. ramper.

اومید = امید = امید *umid*, *ümiz*, s. p. espoir. امیدین کسمك *ümizin kismek*, couper son espoir = désespérer.

امین *emin*, adj. a. constant, sûr, fidèle. *emin olmaḳ*, être en sûreté, à couvert de qlch. (avec l'Abl.). *emin eilemek*, mettre en sûreté (avec le Dat.).

آن *an*, pron. p. celui là, cela. آن وقتده *ân wakytta*, alors, à cette heure.

انا *ana*, s.t. mère. انا سیز sans mère.

انان *inan*, v. اینان.

انبیاء *embia*, s. a. (pl. de نبی) les prophètes.

انتظام *intizam*, s. a. ordre, disposition, série. *intizam bulmaḳ*, être arrangé.

انجمك *inǵitmek*, v. t. molester, inquiéter.

انجق *anǵaḳ*, adv. t. seulement, à peine, mais, cependant.

انجو *inǵy*, = انجی *inǵi*, s. t. perle.

انجیر *inǵir*, s. t. figue.

انجیل *inǵil*, s. a. l'évangile.

اندام *endam*, subst. p. stature, corps.

اندرمك *indirmek*, v. ایمك

انش v. ایمك

انعام *in'am*, s. a. grâce, bienfait.

انكار *inkar*, s. a. refus.

انكار ایتمك *inkar itmek*, refuser, nier.

اهل *ehl*, s. et adj. a. peuple; doué, possesseur de qlch., habitant. اهل جنّت = اهلی جنّت *ehli ǵennet*, habitans du paradis, les hommes qui sont dignes du paradis. اهل جهنم *ehli ǵehennem*, ceux qui mé-

ritent les tourments de l'enfer, les habitans de l'enfer.

اهو *ahù*, s. p. cerf, gazelle.

او *ew*, s. t. maison.

اورمك *ewermek*, donner en mariage, marier.

اواز *awaz*, s. p. son, voix. كوسلر اوازى le son des tambours.

اوت *ot*, s. herbe, herbage, pâturage. اتى اوت *issi ot*, (herbe chaude) épice, gingembre.

اوتانمق *otanmaḳ*, avoir honte, rougir.

اوته *öte*, adv. t. au delà, de l'autre côté, dans l'autre monde.

اوتورمق = اوترمق *oturmaḳ*, v. t. s'asseoir, rester debout, s'arrêter.

اوج *uǵ*, subst. t. extrémité, fin, pointe. بچاق اوجى *bıćaḳ uǵi*, pointe du couteau. 35.

اُوج = آوج *awuǵ*, s. t. creux de la main, poignée. بر اوج بالچق *bir awuǵ balćyḳ*, une poignée de boue.

اوچماق *ućmaḳ*, s. t. paradis.

اوچمق *ućmaḳ*, v. t. voler, s'envoler.

اود *od*, s. t. feu.

اود *ud*, s. t. honte. — چكمك avoir honte.

اودون *udun*, s. t. bois.

اورته = اورتا *orta*, s. t. milieu, adj. moyen, médiocre.

اورتمك *örtmek*, v. t. couvrir, voiler, cacher. اورتو *örty* = اورتى couverture, couvercle. اورتولى *örtyly*, couvert.

اوروج *oruǵ*, s. t. jeûne. — طوتمق garder le jeûne.

اورمق *urmaḳ*, vulg. *wurmaḳ*, v. t. frapper, battre. النه و اياغنه قينه اوردى *eline we ajaǧine ḳyna urdu*, il a mis de hinna sur ses mains et sur ses pieds. 19. چالغولر اورمق jouer des instruments de musique. 25.

اورمك *örmek*, *ürmek*, v. t. tresser, natter.

اوزر *üzer*, s. t. le dessus, postp. sur, contre. اوزرنده sur lui. اوزره *üzere*, postp. sur, selon, d'après, contre, pour.

اوزكه *özge*, adj. t. étrange, beau. — *özge dunïa*, l'autre monde.

اوزم *uzum*, s. t. raisin.

اوزون *uzun*, adj. et subst. t.

long, longueur. hauteur (d'une colonne) اوزونلق *uzunlyḳ*. s. longueur.

اوست *üst*, s. t. partie supérieure, dessus.

اوستاد v. استاد

اوشته = اشته *üšte*. prep. t. voici.

اوشمك *üšmek*. v. t. accourir.

اوغل *oġul*, s. t. fils. اوغلو = اوغلی accus. de اوغل ou nom. avec le pronom. poss.

اوغلان *oġlan*, s. jeune homme, garçon, fils, enfant, domestique. اوغلانلر ادم les hommes.

اوغرامق *oġramaḳ*, v. t. rencontrer. اوغراتمق *oġratmaḳ*, v. t. faire rencontrer.

اوفرمك *öfürmek*, v. t. souffler.

اوفاتمق et اواتمق *uvatmaḳ*, v. t. couper en petits morceaux.

اوق *oḳ*, s. t. flèche.

اوقومق = اوقمق *oḳumaḳ*, v. t. lire, réciter. اوقيه اوقيه *oḳuïa oḳuïa*, tout en lisant, en récitant. 2.

اوكرتمك *ögretmek*, v. t. enseigner.

اوك *öñ*, s. t. le devant, avant, devant.

اوكوز = اكوز *öküz*. s. t. boeuf.

اوّل *ewwel*, adj. num. a. le premier, commencement. بر آی اوّل *bir aï ewwel*, un mois avant. 19. اوّلکی *ewwelki*, le premier. اوّلین و آخیرن les premiers et les derniers. c. à. d. tous ensemble. 14.

اولاشمق *ulaśmaḳ*, v. t. parvenir. atteindre (avec le Dat.).

اولمق *olmaḳ*, v. t. être, devenir. اولور اولمز *olur olmaz*, que ce soit. اولا *ola*. il se peut. il est possible. اولنمق *olunmaḳ*, pass. être fait.

اولمك *ölmek*, v. t. mourir. اولو *ölü*, s. mort, défunct. cadavre. اولدرك *öldürmek*, tuer.

اولو *ulu*, adj. t. grand, le grand, le maître. 19. اولولك = اولولق *ululuḳ* ou *ülülik*, grandeur, étendue, magnificence.

اولو *ölü*, v. اولمك.

اولیا *ewlia*, s. a. (pl. de ولی *weli*) amis de Dieu, Saints.

اومق *ûmaḳ*, v. t. espérer = اومق *ummaḳ*.

اومز = اوموز *omuz*, s. t. épaule.

اومیز = امید.

اونتمق *onutmaḳ*, v. t. oublier.

بنی دعادن اونتمه ne m'oublie pas dans la prière.

اویانمق *uïanmaḳ*, v. t. s'éveiller.

اویانق adj. *uïanyḳ*, éveillé.

اویدرمق *uïdurmaḳ*, v. t. faire cadrer, faire obéir, suivre. (avec le Dat.). دینه اویدرمق faire suivre la vraie religion.

اویومق *uïumaḳ*, v. t. dormir. اویقو *uïḳu*, s. sommeil. اویقویه دوشمك *uïuḳuïa düšmek*, s'endormir.

آی *aï*, s. t. lune, mois. آیلق *aïlyḳ*, le temps d'un mois. ایدین *aïdin*, lumière, clarté.

ای *eï*, v. ایو

آیاق = ایاغ = آیَق *aïaḳ*, s. t. pied, degré d'un escalier, base, piédestal. ایاقلو *aïaḳly*, adj. qui a des pieds. یتمش ایاقلو *ïetmiš aïaḳly*, ayant soixante-dix pieds.

ایپ = اپ *ip*, s. t. corde.

ایت = اِت *it*, s. t. chien.

آیَت *aïet*, s. a. verset de l'Alcoran.

ایتمك = اتمك *itmek*, v. t. faire. ایتدرین *itderin* = ایدرم *iderim*, je fais. ایدنمك *idinmek*, se faire, faire qlch. à son propre usage.

ایتمك *itmek* = ایتیورمك *itiwirmek*, v. t. pousser en avant. 32.

ایتمق *aïtmaḳ*, v. t. dire, parler.

ایچ *iċ*, s. t. intérieur. ایچنده *iċinde*, dedans, dans l'intérieur. ایچنه *iċine*, dedans, à l'intérieur, en comparaison avec l'intérieur.

ایچمك = اچمك *iċmek*, v. t. boire, avaler. ایچم s. *iċym*, trait, gorgée. ایچکی *iċḳi*, s. boisson.

ایچون = ایچون *iċun*, *iċin*, postp. pour, à cause. بنم ایچوك *benim iċin*, pour moi. نه مصلحت ایچون = نیچون. مصلحت v. *neïċin*, pourquoi? à quoi?

ایدی *eidi*, s. a. (pl. de ید) mains.

ایدین = ایدن *aïdin* v. ای.

ایذان = اذان *izan*.

ایر *eïer* = اکر s. t. selle. ایرلمك v. t. *eïerlemek*, seller.

ایر = ار *ir*, s. t. chant. ایرلامق *irlamaḳ*, chanter.

ایر = ار *er*, adv. t. de grand matin. ایرته adv. même sign. le lendemain. ایرته سی le lendemain. demain.

ایرمك = ارمك *irmek*, v. t. arriver, atteindre. ایرشمك *iriśmek*, atteindre, arriver. ایرشترمك *iriśtürmek*, faire parvenir (avec le Dat.).

ایرماق = ایرمق *irmaḳ*, s. t. fleuve.

ایرمق *aïrmaḳ*, v. t. séparer.

ایرو = ایری *aïry*, adj. t. éloigné, séparé; loin. ایرلمق *aïrylmaḳ*, être séparé.

ایری = اری *iri*, adj. t. gros, grossier.

ایسّی = اسّی *issi*, adj. t. chaud, v. اسّی اوت v. اوت.

ایش = اش *iś*, s. t. ouvrage, travail, chose. هرایش *her iś*, quelque chose; suivi d'une négation, rien du tout. ایشجی *iśći*, s. t. ouvrier.

ایشتمك *iśitmek*, v. t. entendre. ایشتدرمك *iśittirmek*, faire entendre.

ایغر *aïġyr*, s. p. cheval entier.

ایلتمك = التمك *iletmek*, v. t. porter, conduire. Gérondif. ایلتوب = التوب = ایلدوب *iletüp*.

ایلچی = الچی *ilći*, s. t. envoyé.

ایلمك = ایلهمك *ëilemek*, v. t. faire.

ایله *ile, yla, ula* (on écrit qlqfois اولا et اوله), postp. t. avec.

اُیله = اویله *oïle*, adj. t. ainsi, tellement.

ایلرو = الرو = اللرو = ایللرو *illerü*, postp. t. avant, en avant, plus loin. ایلروده *illerüde*, dans la suite, plus loin, plus tard.

ایمان *iman*, s. a. foi, religion. ایمانه کلمك *imane gelmek*, v. embrasser la vraie foi.

این = ان *in*, s. t. largeur.

اینان = انان *inan*, subst. foi, croyance.

اینانمق = انانمق *inanmaḳ*, v. t. croire, avoir confiance en qlqn. انداورمق *inandyrmaḳ*, persuader.

اینمك *inmek* = انمك v. t. descendre. ایندورمك = اندرمك *indürmek*, faire descendre. اینش = انش *iniś*, s. descente, pente, oppos. یوقش.

ایو = ای *eï*, adj. t. bon, beau, bien.

ایولك = ایللك *eïlik*, s. t bonté.

ایومك = اومك *iwmek*, vulg. *evmek*, v. t. hâter.

اُیه کو *aïagy*, s. t. côte.

ب

بابا *baba*, s. t. père.

باتمق v. بتمق.

باش *baś*, s. t. tête, chef, premier, cime, bout. باشلمق *baślamaḳ*, v. t. commencer. مناجاته باشلدی *münaǧata baślady*, il commença par la prière.

باطل *batil*, adj. a. vain, futil, faux. اتمك — annuller, abolir, falsifier.

باغ *baġ*, s. p. jardin.

باغ *baġ*, s. t. lien, nœud. باغلمق = بغلمق *baġlamaḳ*, lier, attacher, nouer, ensorceler, fasciner 34., mettre la ceinture. صفلر باغلمق se ranger en ordre de bataille, se placer en haie, former la haie sur le passage d'un cortége.

باغچه *baḳ́a*, s. t. jardin.

باغشلمق *baġyślamaḳ*, v. t. donner.

باقر *baḳyr*, s. t. cuivre.

باقمق *baḳmaḳ*, v. t. regarder, avoir égard.

باقی *baḳȳ*, adj. a. permanent, stable, restant. باقیلر *baḳylar*, le reste, les autres.

بال *bal*, s. t. miel.

بالچق *balčyḳ*, s. t. limon, argile, boue.

بالق *balyḳ*, s. t. poisson.

بتر *beter*, = بدتر compar. pers. pire, pis. بتر دنیا *beter dunïa*, le monde corrompu, le monde d'ici bas.

بتمك *bitmek*, v. t. germer, croître.

باتمق = بتمق *batmaḳ*, v. t. s'enfoncer dans l'eau, plonger.

بیچاق = بچاق *bičaḳ*, s. t. couteau.

بحقّ *bihakki*, adv. a. par, pour. بحقّ الله par la volonté de Dieu.

بحر *baḥr*, s. a. mer.

بحكم *bihukmi*, prépos. a. selon, selon l'exigence.

بخار *buḫar*, s. a. vapeur.

بخت *baḫt*, s. p. bonheur, félicité.

بخت النصر *boḫt unnasser*, n. pr. Nebucadnezar.

بخور *buḫur*, s. a. parfum.

بوداق v. بداق

بدل *bedel*, subst. a. équivalent, échange, représentant, vicaire, remplaçant.

بدن *beden*, subst. a. corps de l'homme.

بر *bir*, num. t. un, une fois. برلك *birlik*, = توحید l'unité de Dieu.

براق *buraḳ*, s. a. sorte de jument dans le ciel, sur lesquels montent les anges.

براقمق *braḳmaḳ*, v. t. jeter.

بردق *bardaḳ*, s. t. pot de terre pour boire.

برست v. پرست.

برکات *berekat*, s. a. (pl. de برکت) benedictions, abondance.

برهان *burhan*, s. a. démonstration, preuve évidente.

بریان *birïan*, adj. p. rôti.

بزنمش *bezenmiś*, adj. t. dérivé de بزمك *bezemek*, parer, orner; orné.

بس v. پس.

بساط *bisat*, s. a. tapis.

بشارت *beśaret*, s. a. nouvelle, annonce agréable. — اتمك annoncer une nouvelle agréable.

بشمك v. پشمك.

بطمان *batman*, s. t. poids de 13 livres et demi.

بعض *ba'ż* et بعضی *ba'ži* adj. a. quelques, quelques-uns. pl. بعضلر et بعضیلر.

بغدای = بوغدای *boġdaï*, s. t. froment.

بغلمق *baġlamaḳ*, v. باغلمق.

بقچه *baḳ́a*, s. t. jardin de fleurs.

بقر v. باقر

بقمق v. باقمق.

بك *beg, beï*, s. t. prince, chef.

بكلمك *beklemek*, v. t. conserver, garder, attendre.

بكنمك *beïenmek*, v. t. approuver, agréer.

بكزمك *beñzemek*, v. t. ressembler. بكزر part. prés; ressemblant.

بل *bel*, s. t. milieu du corps, reins.

بلا *bala*, s. a. mal, malheur.

بلال *Belal*, n. pr.

بلكی *belki* = بلكه et بلكیده adv. p. peut-être, mais plutôt.

بلمك *bilmek*, v. t. savoir, connaître. بللو = بللی *billy*, connu, manifeste, certain.

بلدرمك *bildirmek*, faire savoir, annoncer.

بلوت *bülüt*, s. t. nuage.

بلورمك *belürmek*, v. t. apparaître, être vu, être entendu. براواز بلوردی un cris se fit entendre. 22.

بله *bile*, adv. t. ensemble; aussi: avec une négation, pas même.

بلهجه = بلجه *bileǰe*, adv. ensemble.

بليد *belid*, adj. a. sot, stupide, insensé.

بنده *bende*, s. p. esclave.

بنمك *binmek*, v. t. monter. بندرمك *bindirmek*, faire monter.

بنياد اتمك *buniad itmek*, v. at. jeter les fondements, bâtir.

بها *beha*, s. p. prix, rançon.

بهار *behar*, s. t. aromates. 20.

بهتان *buhtàn*, s. a. fausse imputation, calomnie.

بوت *but* v. پوت.

بوجاق *buǰak*, s. t. angle.

بوداق *budak*, s. t. branche, bras.

بورن *burn*, *burun*, s. t. nez.

بوغاز *boǧaz*, s. t. cou, gosier.

بوكلمك *bögülmek*, = بوكولمك v. t. plier, fléchir sous, être courbé.

بَوَل *bevl*, s. t. urine.

بولك *bölyk*, s. t. division, corps quelconque de troupes.

بولق *bulmak*, v. t. trouver وجود بولق *bulušmak*, se trouver, se rencontrer.

بولند *bulend*, = بلند adj. p. haut, élevé بولند اواز ايله à haute voix.

بولوت *bulut*, s. t. nuage.

بونجلين *bunǰelin*, adv. t. ainsi, de cette manière.

بونجه *bunǰa*, adv. t. combien?

بوى *boï*, s. t. taille, stature.

بويله *boïle*, adv. t. ainsi, après.

بيون = بوين *buïun*, s. t. cou, nuque.

بوينز = بوينوز *boinuz*, s. t. corne.

بى *bi*, prep. p. sans.

بيابان *beiaban*, adj. et. s. p. inculte, le désert.

بياغى *beïaǧi*, = بيغى adj. t. simple, ordinaire, commun.

بيان اتمك *biïan etmek*, v. at. expliquer.

بيت المقدس *beit ul moḳaddas*, compos. ar. Jerusalem.

بيچاره *biċare*, adj. et. s. p. sans remède, désespéré, misérable.

بيچق *biċak*, s. t. couteau.

بيرام *baïram*, s. t. la grande fête des musulmans.

بيزمك *bizmek*, v. t. être las, être soûl de qlch.

بيغمبر *beïǧamber*, s. p. prophète.

بيله v. بله

بيورمق *buïurmak*, v. t. ordonner, commander. — parler (de

Dieu et des personnes d'un rang élevé).

بیوق = بیق *büyük*, s. t. moustache.

بیوك *büüük*, adj. t. grand. بیوكلوك = بیوك لوك = بیوكلك *büüüklik*, s. grandeur.

بیومك *büümek*, v. t. grandir, croître. بیوتمك *büütmek*, faire croître, augmenter.

پ

پاپونج *papunǵ*, s. p. camomille.

پادشاه *padiša*, s. p. roi. prince.

پاره *pare*, *para*, s. p. morceau, pièce. پاره پاره en pièces. ایکی پاره اولمق se rompre, se casser.

پاسبان *pasban*, vulg. *pasvand*, s. p. gardien de nuit. پاسبانلق *pasbanlyḳ*, s. garde, vigilance, soin.

پاك *pak*, adj. p. pur. parfait.

پراکنده *perakende*, adj. p. répandu, dispersé, *perakende ḳylmaḳ*, disperser.

پرست *perest*, s. p. adorateur.

پروردکار *perwerdigar*, adj. et s. p. qui nourrit tous. Dieu.

پرورده *perwerde*, adj. p. nourri, élevé. *perwerde olmaḳ*, être élevé.

پری *peri*, adj. et subst. p. ailé, genie, ange, nymphe.

پس *bes*, adv. p. seulement, assez, beaucoup.

پس *pes*, adv. p. ainsi, donc, mais.

پس امدی *pes imdi*, ainsi donc.

پشمك = پیشمك *pišmek*, v. t. cuire, être cuit, mûrir. آش پشمك cuire de la soupe.

پشورمك *pišürmek*, v. faire cuire, rôtir.

پشیمان *peśiman*, adj. p. repentant. *peśiman olmaḳ*, se repentir.

پلاس *pelas*, s. p. haillon, froc.

پلید *pelid*, adj. p impur, souillé.

پنجره *penćere*, s. p. fenêtre.

پنهان *penhan*, adj. p. caché. *penhan etmek*, cacher.

پوت *put*, s. t. idole. پوت پرست idolâtre.

پیدا *peïda*, adj. et s. p. existant, visible, manifeste. *peïda etmek*, montrer, faire paraître. *peïda olmaḳ*, être manifeste, se montrer.

پیر *pir*, s. t. vieillard.

پیروزه *pirûze*, s. p. turquoise.

ت

تابع *tabi*, s. a. qui suit, sujet. sectateur, partisan.

تابع اولمق *tabi olmaḳ*, suivre, obéir.

تأثیر ایتمك *teëzir etmek*, v. a t. faire impression, pénétrer (avec le Dat).

تاج *taǰ*, s. a. couronne.

تأخیر *teëḫir*, s. a. retard, délai. *teëḫir eilemek*, tarder de faire qlqch. (avec l'Ablat.)

تازه *taze*, adj. p. nouveaux; frais, vert; jeune.

تازی *tazi*, s. p. cheval léger et prompt.

تام *tam*, adj. a. entier, complet.

تأنّی *teënni*, s. a. sage lenteur dans les affaires.

تائب *taïb*, adj. a. pénitent, converti.

تأویل ایتمك *teëwil etmek*, v. at. expliquer, interpréter.

تبارك *tebarek*, v. a. bénir, être béni تبارك و تعالی الله Dieu béni et suprême.

تبع *tabaa*, v. a. suivre.

تحریر ایتمك *tahrir etmek*, raconter.

تحصیل *tahsil*, s. a. acquisition, *tahsil etmek*, acquérir, gagner.

تحقیقا *tahḳiḳan*, adv. a. en vérité, vraiment, certes.

تحوّر *tehewwur*, s. a. célérité, hâte, colère. تحوّره کلمك être en fureur, entrer en colère.

تخت *taḫt*, s. p. trône, siége.

تخته *taḫta* et *taḫte*, s. p. planche, table; lame d'un couteau. تخته یه قیلامق envelopper avec des planches. 32.

تدبیر *tedbir*, s. a. disposition, direction; conseil, plan, mesure, gouvernement.

ترازو *terazu*, s. p. balance.

ترسا *tersa*, s. p. chrétien, infidèle.

ترك *türk*, s. t. turc. ترکیسی en turc.

تسبیح *tesbih*, v. et. s. a. louer Dieu.

تسلیم *teslim*, v. et. s. a. saluer, rendre, consigner, *teslim olmaḳ* et *teslim etmek*, se rendre, se soumettre; *teslim etmek*, rendre, remettre, donner.

تصدق *tesadduḳ*, s. a. distribution des aumônes.

تصرّف *tesarruf*, s. a. possession. *tesarruf etmek*, posséder.

تضرّع *tezarru*, s. a. humilité, soumission, supplication. *tezarru etmek*, supplier, s'humilier.

تعبير *ta'bir*, s. a. explication.

تعجّب *te'aǧǧüb*, s. a. admiration, étonnement, *teaǧ. itmek*, s'étonner, admirer.

تعجيل *ta'ǧil*, s. a. hâte, promptitude.

تعريف ايتمك *ta'rif itmek*, v. at. notifier.

تعظيم *ta'zim*, s. a. honneur, respect.

تعليم *ta'lim*, s. a. enseignement. *ta'lim itmek*, enseigner.

تعيين ايتمك *ta'yin itmek*, v. at. constituer, déterminer.

تقرير ايتمك *takrir itmek*, v. at. confirmer, raconter.

تقصيرات *taḳsyrat*, s. a. défauts, erreurs, négligences, pl. de تقصير

تكرار *tekrar*, s. et. adv. a. répétition, de nouveau. *tekrar itmek* répéter. = تكرارلمق *tekrarlamaḳ*.

تكرى *taňry*, *tàry*, s. t. ciel, Dieu.

تكريلك *taňrylyḳ*, = تكريلك s. t. divinité.

تكليف *teklif*, s. a. cérémonie, imposition. *teklif itmek*, offrir qlqch., inviter, engager (avec le Dat).

تماشا ايتمك *temaśa itmek*, v. at. regarder qlqch. avec admiration. 18. se promener.

تمام *temam*, *tamam*, s. a. complément, perfection. تماماً = بالتمام adv. entièrement, tout-à-fait.

تنور *tannur*, s. a. chaufferette.

تنبيه *tembi*, s. a. défense.

تنها *tenha*, adj. p. seul, isolé تنهايه كتمك *tenhaïe gitmek*, se retirer dans la solitude.

توابع *tewabi*, pl. de تابع; توابعلر = *tewabiler*.

توبا *tuba*, v. طوبى

توبه *töbe*, s. a. pénitence.

توركسى v. ترك

توتمق v. طوتمق

توحيد *tewhid*, s. a. unité de Dieu, culte d'un seul Dieu.

كلمهء توحيد = *tewhid itmek* *kelime-i tewhid dimek*, professer l'unité de Dieu.

توريت *turat*, s. at. = توراة le pentateuque.

توز *toz*, s. t. poussière.

تيز *tiz*, adj. t. vite, prompt. تيزرك *tizrek*, plus vite.

تيشه *tiše*, s. p. hâche, hachette.

تيه *tih*, s. a. désert, le désert des Israëlites.

ث

ثابت *sabit*, adj, a. fixe, constant, confirmé.

ثرا *sera*, s. a. richesse; terre; tombeau.

ثواب *sewab*, s. a. récompense d'une bonne oeuvre.

ج

جارى *ǵari*, adj. a. coulant, courant; en usage.

جاريه *ǵarie*, s. a. jeune fille.

جاز — جازو — جاژ v. چاژو

جان *ǵan*, s. p. ame, vie.

جانب *ǵanib*, s. a. côté, partie, part. عرفات جانبنه كتدى *arafat ǵanibine gitti*, il se dirigea vers le mont Arafat. 19.

جانور = جانوار *ǵanawar, ǵanwer*, vulg. *ǵanawer*, s. p. animal, bête féroce.

جائز *ǵaïz*, adj. a. permis. جائز كورمك *ǵaïz görmek*, approuver, regarder comme permis.

جبر *ǵebr*, s. a. force, violence, جبريله *ǵebrile*, par force, avec force.

جبروت *ǵeberut* et *ǵebrut*, s. a. domination, toute-puissance, orgueil.

جبل *ǵebel*, s. a. montagne.

جبّه *ǵubbe*, s. a. sorte de vêtement sans manches, jupon.

جبه *ǵebe*, s. p. cuirasse, armure de fer.

جدّه *ǵidda*, s. a. Djidda, ville sur la côte occidentale de l'Arabie.

جرعه *ǵur'a*, s. a. la lie et ce qui reste au fond d'un verre, une goutte, 9.

جزء *ǵuz*, s. a. partie, portion, quelque chose.

جزا *ǵeza*, s. a. compensation, rétribution, châtiment.

جزار *ǵezzar*, s. a. boucher.

جزع *ǵez'a*, s. a. tristesse. فزع و جزع peur et pleurs.

جسد *ǵesed*, s. a. corps.

جسم *ǧism*, s. a. corps. جسيم *ǧesim*, adj. ar. grand. جسمانى *ǧismani*, adj. a. corporel.

جغا *ćiǧa*, s. t. panache. جغا چكمك tirer le panache, aller à la guerre.

جلّ *ǧelle*, v. a. il a été glorieux. جلّ ذاته *ǧelle ǧelalo*, جلّ شانه *ǧelle śano*, جلّ عظمته *ǧelle 'uzmeto*, la gloire, l'essence, la magnificence de Dieu soit élevée.

جلّاد *ǧellad*, s. a. bourreau.

جماعه *ǧema'a*, s. a. rassemblement, foule, communauté.

جمال *ǧemâl*, s. a. beauté.

جمره *ǧumre*, s. a. cailloux. جمره اتمق *ǧumre atmaḳ*, jetter les cailloux, pendant les fêtes de la Mecque, à la vallée du Muna, selon les cérémonies d'usage, comme pour lapider Satan. 19.

جمع *ǧem'*, s. a. rassemblement, foule, multitude. *ǧem' olmaḳ*, être réuni, se rassembler.

جمعه *ǧuma'*, rassemblement = جماعه.

جمعه كونى *ǧuma'guni*, vendredi, جمعه ايرته سى samedi. v. ايرته

جمعه نمازى *ǧum'a nemazi*, prière de vendredi qu'on fait dans la mosquée.

جمله *ǧumle*, s. a. totalité, tous.

جميع *ǧemi'*, s. a. le tout, جميعاً *ǧemian*, adv. a. en tout, généralement.

جناب *ǧenab*, s. a. excellence, majesté. جنابكز *ǧenabiñiz*, votre majesté, votre excellence.

جنايت *ǧinaïet*, s. a. péché, crime.

جنس *ǧins*, s. a. genre, espèce, race.

جنك *ǧenk*, s. p. guerre, combat. جنك اتمك se battre.

جواب *ǧewab*, s. a. réponse. ج. ويرمك *ǧ. wirmek*, ج. ايتمك *ǧ. etmek*, répondre.

جوش *ǧuś*, s. p. ébullition. جوشه كلمك *ǧuśe gelmek*, entrer en effervescence, bouillir, s'agiter (se dit des flots, des arbres) 6.

جهان *ǧehan*, s. p. monde.

جهنم *ǧehennem*, s a. l'enfer.

جولان اتمك *ǧewelan itmek*, v. pt. se mouvoir autour, tourner autour, se promener. 14.

جوهر *ǧewher*, pl. جواهر *ǧewaher*, s. a. pierre précieuse.

ج

چارموح et چارميح *ćarmuh*, s. p. croix.

چتال = چاتال = چاتل *ćatal*, s. t. fourchette, fourchu. ايكى چتال (une branche) séparée en deux. 20.

چاره *ćare*, s. p. moyen, remède.

چاجو, چاز = چاژو *ćaju*, = چاز adj. p. sordide, sale; subst. sorcier.

چاژلق *ćajylyk*, = چازولق s. pt. saleté, sorcerie.

چاغرمق *ćaġyrmaḳ*, v. t. appeler, crier.

چاق *ćaḳ*, adv. t. jusque, jusqu'à ce que.

چاك اولق *ćak olmaḳ*, v. pt. être brisé, être déchiré.

چالمق *ćalmaḳ*, pousser, frapper.

چالشمق *ćalyšmaḳ*, s'efforcer, se donner de la peine.

چپالمق = چپاملق *ćapalamak*, v. t. palpiter, remuer. 19.

چپلاق *ćyplaḳ*, adj. t. nu.

چيچك = چچك = كيچك *ćiček*, s. t. fleur. petite vérole, lèpre.

چاوش *ćaûš*, s. t. huissier.

چشم *ćešm*, s. p. oeil, fontaine.

چفت *ćift*, s. p. couple, la paire, compagnon, mari.

چقمق *ćyḳmaḳ*, v. t. sortir, monter (de la fumée). طاغه چقمق monter sur une montagne (avec le Dat.). صدا چقمق une voix, un son se fait entendre. 6. چقدق *ćykduḳ*, ce qui sort, foetus. 19. چقارمق *ćyḳarmaḳ*, mettre dehors, élever, extraire, ôter. باش چقارمق élever la tête.

چكمك *ćikmek*, v. t. tirer, étendre, éprouver, souffrir. عذاب *azab ć.* عقوبت *ukubet ćikmek*, souffrir un châtiment. سورمه *sürme ćikmek*, teindre les yeux avec du surme. 19. 34. بيچاق چكمك *bićaḳ ćikmek*, tirer le couteau pour frapper qlqn. 19. غصه *ġussa ćikmek*, s'affliger, se chagriner. حزن چكمك *huzn ćikmek*, s'affliger, être triste.

چكلمك *ćikilmek* pass. de چكمك 16.

چمن *ćemen*, s. p. prairie.

چنك *ćenk*, s. p. ongle, griffe.

چوال *ćual*, s. t. sac.

چوبان *ćoban*, s. p. berger.

چوچق *ćućuḳ*, s. t. petit d'animal.

چورمك *ćewremek*, v. t. entourer.

چورمك *ćurmek* v. t. pourrir.

چوره *ćewre*, s. et adv. t. tour, circouit, autour.

چوق *ćoḳ*, adv. t. grand, nombreux, beaucoup. چوق زمان *ćoḳ zeman*, longtemps. چوقلق *ćoḳlyḳ*, s. t. multitude, abondance.

چوكمك *ćökmek*, v. t. ديز چوكمك fléchir les genoux.

چوكرمك *ćökürmek*, v. t. faire mettre à genoux.

چون = چونكه *ćun*, adv. t. comme, après que.

چولاق *ćolaḳ*, s. t. avare.

چوماق *ćomaḳ*, s. p. massue.

چيركين *cirkin*, adj. p. laid.

چين *ćin*, Chine. چين ماچين Chine et Cochinchine.

ح

حاشا *haśa*, part. neg. a. (insérée pour exprimer l'horreur de quelque chose) Dieu garde! اول قوم حاشا *ol ḳewm haśa*, ces gens là, Dieu nous garde de pareilles! 3.

حاصل *hasyl*, adj. et s. a. qui provient. *hasyl olmaḳ*, résulter, provenir, être pris de qlch. 20. الحاصل كلام *el hasyl ḳelam*, en un mot, bref.

حاضر *hazir*, adj. a. (on écrit qlqfs. حاضير) présent, prompt, prêt. *hazir itmek*, préparer, approcher qlqch, mettre en présence.

حال *hal*, s. a. état, situation, position. حالا adv. = شمدى à présent, actuellement. درحال = فى الحال *der hal*, *fil hal*, aussitôt, sur-le-champ. عرض حال *arzu hal*, *arzi hal*, exposition, mémoire.

حامله *hamele*, adj. a. enceinte, grosse.

حبّه *hebbe*, s. a. grain, obole.

حبيب *habib*, s. a. ami, bien aimé.

حج *haǵ*, s. a. pélérinage.

حجاب اتمك *hiǵab itmek*, v. at. avoir honte.

حجاز *heǵaz*, s. a. province de l'Arabie.

حجت *höǵǵet*, s. a. argument, preuve.

حجر *haǵer*, s. a. pierre. حجرالاسود ou قره طاش la pierre noire à la Mecque.

حذر *hazr*, s. a. précaution. *hazr itmek*, être sur ses gardes (avec l'Abl.).

حرام *haram*, s. a. chose défendue par la loi. *haram itmek*, défendre, priver, interdire.

حرم *harem*, s. a. lieu défendu, dont l'accès n'est pas permis; le temple et le territoire de la Mecque; l'appartement des femmes; l'épouse, la fille.

حربه *harba*, s. a. hallebarde.

حركت *harket*, s. a. mouvement. حركته كلمك se mettre en mouvement, commencer à se mouvoir.

حرقائيل nom propre d'un ange. 4.

حرى v. حورى.

حرير *harir*, s. a. soie, étoffe de soie.

حريص *haris*, adj. a. avide. 14.

حرص *hirs*, s. a. avidité, grand désir.

حرمزاده *haremzade*, s. p. voleur, larron.

حزن *huzn*, s. a. tristesse.

حساب *hisab*, s. a. compte, nombre. بى حساب innombrable.

حسبة لله *hasbeten lillah*, pour l'amour de Dieu, par la volonté de Dieu.

حسرتلق *hasratlyḳ*, s. t. = حسرت s. a. soupir, douleur causée par la séparation 7.; désir de revoir qlqn.

حشر *haśr*, s. a. assemblée, congrégation, resurrection des morts. يوم الحشر = حشركونى le jour du dernier jugement.

حشرات pl. de حشرة *haśarat*, insectes, reptiles.

حشم *haśem*, s. a. domestiques d'une maison.

حصار *hisar*, s. a. château, forteresse, fort. حصاروار semblable à une forteresse.

حضرة *hazrat*, s. a. présence, dignité, majesté. v. جناب

حضرة بی نیاز *hazrat bi niaz*, la majesté de celui qui n'éprouve aucune nécessité, c'est à dire Dieu.

حضور *huzûr*, s. a. présence. حضوره کلمك se présenter à qlqn., comparaître. — repos, tranquillité. بی حضور ایتمك *bi huzur itmek*, troubler qlqn. بی حضورلق *bi huzurlyḳ*, inquiétude, trouble. 18.

حطمه *hutama*, s. a. l'enfer.

حق *haḳḳ*, s. a. vérité, droit, Dieu. طریق حق *taryḳ i haḳḳ*, le chemin de la vérité. طریق حقده *taryḳ i haḳḳta*, pour la cause de Dieu. حقنده *haḳḳynda*, en raison de.. = حق رسول *haḳḳ peiġamber*, le vrai prophète. حقیچون *haḳḳyċun*, conformément (précédé d'un Génitif.) 19. ناحق *naḥaḳḳ*, s. et adj. ap. injustice, injuste; adv. injustement.

حقارت *haḳaret*, s. a. bassesse, dédain.

حقیقة *haḳiḳat*, s. a. vérité.

حکایت *hikaïet*, s. a. récit, histoire.

حکم *hikem*, s. a. prophéties, mystères, sciences. قرانك حکمی la connaissance des mystères de l'Alcoran.

حکم *hukm*, s. a. jugement, sentence, ordre 19.; *hukm itmek*, juger, ordonner, condamner.

حکمت *hukmet*, s. a. sagesse, science, miracle. 20.

حلال *halal*, s. a. chose permise, permis, légitime, hors de la loi. حلال ایتمك rendre légitime, pardonner. حلالجه légitime. حلاللق *halallyḳ*, s at. mariage légitime, pardon. حلاللق دیلمك demander pardon.

حلقه *halḳa*, s. a. anneau, cercle.

حلّه *hulla*, s. a. vêtement, chemise.

حامه *hamama*, s. a. colombe.

حمل *haml*, s. a. charge, fruit d'un ventre ou d'un arbre.

حمله *hamle*, s. a. impétuosité, attaque; *hamle ḳylmaḳ*, assaillir, attaquer avec impétuosité (avec le Dat.).

حوّا n. pr. Eva.

حوارتون *hawariïun*, s. a. les apôtres, les disciples de J. C.

حواله *hawale*, s. a. commission, transfert. *hawale itmek*, envoyer, expédier, commettre. ادمه اویقو حواله قلدی Dieu fit tomber un sommeil sur Adam. بونلره برچیچك حواله ایلدی Dieu fit tomber sur eux une lèpre.

حوری = حورا = حری *hura, huri*, s. a. vierge, nymphe du paradis. plur. حور *hur* et حوریلر *huriler*.

حوش v. هوش

حوش *hawṡ* = وحش s. a. bête féroce, farouche.

حوض *hawż*, s. a. bassin d'eau, cuve, étang, canal, aqueduct.

حیاة *haïat*, s. a. la vie.

حیران *hairan*, adj. a. étonné.

حیض *haïż*, s. a. menstrues.

خ

خاتم *ḥatem*, s. a. anneau, particulièrement celui qui sert à cacheter, cachet. خاتم الانبیا *ḥatem ul embia*, le sceau des prophètes, c. à d. le dernier venu parmi les prophètes.

خاتمه *ḥatime*, s. a. fin, épilogue, conclusion.

خاتون *ḥatùn*, = قادین femme, épouse.

خادم *ḥadüm*, s. a. serviteur.

خارج *ḥariǧ*, adj. a. qui est en déhors, extérieur.

خاصّ *ḥass*, adj. et. s. a. propre, particulier; ce qui appartient à la personne de qlqn. خاص قوللری *ḥass ḳùlleri*, gardes du corps, serviteurs attachés à la personne de qlqn.

خاصّیّة *ḥassiet*, s. a. propriété, qualité.

خاصّکی et خاصکی *ḥasseki*, s. a. en général toutes les personnes attachées au service intérieur du Sultan.

خاطر *ḥatyr*, coeur, mémoire.

خالی *ḥali*, adj. a. vide. خالی اتمك vider, quitter.

خام *ḥàm*, adj. p. cru, qui n'est pas mûr, qui n'est pas travaillé.

خاموش *ḥamûṡ*, s. p. silencieux. خاموش اولمق se taire.

خان *ḥan*, s. ap. grand édifice (qui peut contenir beaucoup d'hommes etc.), halle. مهمانخانه = مهمان خان *mihmanḥan*,

s. p. hôtel, maison pour les hôtes.

خبر *ḫaber*, s. a. nouvelle, خبر المق *ḫaber almaḳ*, être informé, averti, apprendre, recevoir la nouvelle. خبر و يرمك *ḫaber virmek*, racconter, donner avis. خبر دار *ḫaber dar*, adj. a. p. comp. qui est informé, avisé, prévenu.

خجالت *ḫyǧalet*, s. a. pudeur, honte, confusion.

خدا *ḫuda*, s. p. Dieu. خدايى *ḫudaïi*, divinité.

خدّام *ḫuddam*, s. a. serviteurs, domestiques.

خدمت et حذمت *ḥidmet* vulg. *hizmet*, s. a. service, charge, fonction.

خراب *ḫarab*, s. a. dévastation. — امك — dévaster. اولق — être dévasté.

خردل *ḫardel*, s. a. moutarde. vulg. خردال — خردل دانه سى *ḫardel danesi*, grain de moutarde.

خركاده *ḫarkade*, s. p. tente, pavillon.

خرّم *ḫûrrem*, adj. p. gai, agréable.

خرما ou خرمه *ḫurma*, s. a. datte. خرمه اغاجى *ḫurma âǧi*, dattier.

خرمن *ḫarmen* et *ḫirmen* vulg. *ḫarman*, s. p. aire ou l'on bat le blé.

خروس ou خيروس *ḫirûs*, *ḫurus*, s. t. p. coq.

خروش *ḫuruś*, s. p. impétuosité, agitation, forte commotion. خروشه كلمك *ḫuruśa gelmek*, entrer en agitation, se mettre en agitation.

خزينه *ḫazine*, s. a. trésor. = خزانه *ḫizane*, trésor, lieu où l'on garde le trésor, chambre du trésor.

خسته *ḫasta*, s. et a. p. blessé, malade. خسته لك *ḫastalik* ou خسته لق s. t. maladie, peste.

خشم *ḫyśm*, s. p. colère, dédain.

خصوصاً *ḫuzuzan* et *ḫuzaza*, adv. a. particulièrement.

خطّ *ḫatt*, s. a. ligne, raie, écriture.

خطا et خطاى *ḫataï*, s. p. nom d'une province tatare, la Chine septentrionale.

خطبه *ḫutbet*, vulg. *ḫutbe*, s. a. prière solennelle que l'on pro-

nonce le vendredi dans les mosquées, et qui renferme des voeux pour le sultan régnant.

خلاص *ḫalas*, s. a. liberté, délivrance.

خلاص اتمك délivrer, sauver. خلاص اولق se sauver, être livré.

خلاف *ḫalaf*, s. a. le contraire, contradiction, mensonge.

بى خلاف *bi ḫalaf*, Dieu.

خلد *ḫuld*, s. a. éternité, bonheur éternel, le paradis.

خلق *ḫalḳ*, s. a. créatures, hommes. دنيا خلقى les hommes d'ici bas خلق اتمك créer.

خلوص *ḫulus*, s. a. pureté, sincérité. خلوص اوزره sincèrement.

خليفه *ḫalifa*, s. a. successeur, vicaire.

خليل *ḫalil*, s. a. ami. خليل الله et خليل الرحمن l'ami de Dieu, surnom du prophète Abraham.

خود *ḫod*, adv. p. réciproque, qui sert à toutes les personnes, même. بن خود moi même.

خوش *ḫoš*, adj. p. bon, beau, agréable. خوشنود = خشنود *ḫošnûd* adj. p. content, satisfait. اتمك — satisfaire.

خوف *ḫauf*, s. a. crainte.

د

داخل *daḫyl*, adj. a. qui entre, parvient; intérieur. داخل اولق entrer, pénétrer.

دار *dar*, s. a. maison, habitation.

دارچين *darčin*, s. t. canelle.

دارلمق *darylmaḳ*, v. t. se fâcher, se mettre en colère (avec le Datif).

دالمق *dalmaḳ*, v. t. être plongé, se plonger. دالغيج *dalġyč*, s. t. plongeur.

دانه *dāne*, *tāne*, s. p. grain, graine.

دانق *dānyḳ*, vulg. *tanyḳ*. طانق témoin, témoignage, دانق اولق témoigner.

داوود *Daûd*, n. pr. David.

دائما *daïman*, vulg. *daïmā*, adv. a. toujours, continuellement.

دايانمق *daïanmaḳ*, v. t. s'appuyer, durer, resister.

ديب = دب *dib*, vulg. *tip*, s. t. fond. pied.

دمك *tepmek*, v. t. ruer, donner

des coups de pieds, ایا غیله یری دپوب ayant frappé du pied contre terre. دپلمك *tepelemek*, chasser en donnant des coups, tuer. دپرتمك *tepretmek*, mouvoir, agiter, faire trembler.

دپه *depe*, s. t. sommet, cime.

دترمك *ditremek*, trembler, frissonner. هیتدن trembler de peur.

دجّال *deǧǧâl*, s. a. l'antichrist.

در *der*, s. p. porte. درچه *derče*, petite porte, fenêtre.

دربند *derbend*, *derwend*, s. p. défilé, détroit.

درجه *dereǧe*, s. a. degré, marche, point.

درچه *derče*, v. در

دردمند *derdmend*, adj. p. pauvre, malheureux.

درك *derek* et *derk*, s. a. fond d'un gouffre, fond de l'enfer.

درگاه *derga*, s. p. porte, cour, siège du gouvernement.

درلو *turlu*, s. t. sorte, espèce. درلو درلو de diverses sortes, divers. بردرلو une autre espèce.

درمانده *dermande*, adj. p. impuissant, destitué, privé de moyens d'agir.

طورمق v. درمق

دورت = درة

دره *dere*, s. t. vallon, vallée, ruisseau.

درهم *dirhem*, s. a. *dirhem*, monnaie de cuivre, d'or ou d'argent.

درویش *derviš*, s. p. pauvre, moine mahométan.

دری *deri*, s. t. peau.

دری ou دیری *diri*, adj. t. vivant, vif. دیری قلمق vivifier.

دریلمك *dirilmek*, v. t. vivre, être remis en vigueur de santé.

دریا *derïa*, s. p. mer. دریاء محیط *derïaï mohit*, océan.

درین ou دریڭ *derin*, *deriñ*, adj. t. profond دریڭلك = درین لوك *derinlik*, profondeur.

دز v. دیز

دستور *destûr*, s. t. permission. ویرمك — accorder la permission, la faculté.

دش *diš*, s. t. dent.

دشی *diš](#)i*, s. t. femelle.

دعا *dû'a*, s. a. prière, bénédiction.

دعوت *da'wet*, s. a. prière, voeu, invitation. دعوت ایتمك inviter, faire venir (avec le Datif).

دعوى vulg. دعوا *da'wa*, s. a. prétention, procès.

دعوا ايتمك prétendre, s'arroger, plaider, disputer.

دفتر *defter*, vulg. *tefter*, s. a. p. registre, catalogue, rôle.

دفع *def'*, s. a. répulsion, expulsion. دفع ايتمك chasser.

دفن ايتمك *defn itmek*, v. a. t. cacher, enterrer, inhumer. اولق — être inhumé.

دكمك *deïmek*, v. t. valoir, atteindre; toucher, parvenir.

دكمك ou ديكمك *dikmek*, v. t. ficher, clouer, attacher, planter, établir.

دكز *deñiz*, vulg. *deniz*, s. t. mer.

دكز كناري *deñiz kenari*, rivage de la mer, côte.

دكلمك *diñlemek*, v. t. écouter.

دل *dil*, s. t. langue, langage. دله كلمك commencer à parler.

دل *dil*, s. p. coeur. دلپذير *dil-pezir*, adj. p. agréable au coeur.

دلمك *dilemek*, v. t. vouloir, désirer, demander.

دلو *delv*, s. p. le verseau (l'un des signes du zodiaque), nom du cinquième étage du ciel.

دماغ *demaġ*, s. p. palais de la bouche.

دمك v. دمك

دمر et دمور = دمير *demir*, *demür*, s. t. fer.

دنلو = دكلو *denlu*, *deñlu*, s. t. particule qui marque la quantité d'une chose. نه دنلو ou ندنلو combien? او دنلو tant. خردل دانه سى دنلو pas plus grand qu'un grain de moutarde.

دنيا *dunïa*, s. a. t. p. monde, tous les hommes.

دوتمق — طوتمق *dûtmaḳ*, v. t. prendre, tenir, occuper, posséder, avoir. كوسلر اوازى جهانى دوتر le son des tambours prend (c.à.d. retentit dans) le monde.

دوتون ou دوتن *dutun*, *tutun*, s. t. fumée. دوداغ = دوداق طوداق ,طوطاق ou طوطاغ *dudak*, *tutaġ*, *dodaḳ*, lèvre.

دورمق ou طورمق *dûrmaḳ*, s. t. rester, séjourner, être debout, durer. دورلمق *dûrylmak* rester, résister. دورشمق résiter, s'opposer l'un à l'autre.

دورمك *dürmek*, v. t. plier, mettre en rouleau.

دیری v. دوری

دوز *duz*, adj. t. uni, égal, plat, subst. la plaine.

دوزمك *duzmek*, v. t. égaler, rendre uni, faire, former, arranger, réparer. دوزتمك *duzetmek*, applanir, égaler.

دوست *dost*, s. p. ami.

دوستلك *dostlyk*, s. p. t. amitié,

دوش *duś*, songe.

دوشمك *duśmek*, tomber, arriver, rencontrer. دوشتمك faire étendre par terre, tapisser, parqueter.

دوغمق et طوغمق *doġmaḳ*, être né, naitre, se lever (du soleil) دوغمه né, natif. انادن دوغمه كور aveugle de naissance.

دوقنمق *doḳunmaḳ*, *doḳanmaḳ*, v. t. toucher, heurter, offenser.

دوكمك *dökmek*, v. t. verser, répandre, faire tomber (les cheveux, les feuilles d'arbres) fondre (des métaux). دوكلمك *dögülmek*, être fondu, répandu, versé, jeté.

دوكنمك *dükenmek*, *tükenmek*, v. t. être épuisé, être fini,

دولاشمق *dolaśmaḳ*, v. t. aller autour, faire le tour.

دولاشترمـــق ou دولاشدرمق *dolaśturmaḳ*, faire tourner autour, entortiller.

دولت *dewlet*, s. a. fortune, puissance.

دولمق et طولمق *dolmaḳ*, v. t. être plein, rempli. دولدرمق *doldurmaḳ* et طولدرمق remplir, charger. دولو *dolû* طلو adj. t. plein.

دونمك *dunmek*, v. t. retourner, être changé, apostasier. دوندرمك *döndürmek*, faire retourner, détourner, empêcher.

دوه *dewe*, s. t. chameau.

دويمق *doïmaḳ*, et طويمق v. t. se rassasier.

دويمق *düïmak*, v. t. s'apercevoir.

ديار *diar*, s. a. contrée, province.

ديارة (pl. de دار) les habitations, les maisons.

ديب v. دب

ديدار *didar*, s. p. aspect, visage, oeil.

دیری et دوری v. دری

ديز *diz*, s. t. genou. — چوكمك *ćökmek*, fléchir les genoux.

ديشی v. دشی

دکمك v. دیکمك

دل v. دیل

دلك v. دیلك

دیمك et دمك *dimek*, *demek*, v. t. dire, appeler.

دینلمك *dinilmek*, être dit, nommé.

دین *din*, s. a. religion, foi. دیندار adj. a. p. comp. qui observe la religion, qui est fermement attaché à la foi.

دیو et دیه gérondif de دیمك

دیو *diw*, s. p. diable, génie, géant.

دیوان *diwan*, audience publique du monarque, conseil, tribunal.

دیوان طوتمق et دیوان اتمك tenir un conseil.

ذ

ذرّه *zerre*, s. a. chose aussi petite qu'un atome ذره دنلو *zerre denlu*, autant qu'un atome.

ذریّه *zuriïe* et ذرّیّه *zurriïe*, s. a. race, lignée.

ذکر *zikr*, s. a. mention, commémoration, lecture à haute voix du coran et des noms de Dieu. ذکر اتمك faire mention, lire à haute voix le coran et les noms de Dieu.

ذنوب *zunub*, pl. de ذنب s. a. péchés, délits.

زوق اتمك *zewk itmek*, se divertir.

ر

رازق *razyḳ*, s. a. qui pourvoit à la nourriture journalière.

راضی اولمق *razi olmaḳ*, agréer, consentir.

راهب *raheb*, s. a. moine, chrétien.

راوی *rawi*, s. a. qui raconte.

رایحه *raïha*, s. a. odeur, tant bonne que mauvaise.

ربّ *rabb*, s. a. maître, seigneur, Dieu.

ربح *ribh*, s. a gain, profit.

ربع *rub'*, s. a. le quart.

رجا *reǰa*, s. a. espérance, prière, demande, رجا اتمك espérer, demander.

رجوع اتمك *ruǰu itmek*, v. a. t. retourner, se desister, se convertir.

رزّاق *rezzaḳ*, s. a. celui qui pourvoit à la subsistance journalière, l'un des surnoms de Dieu.

رزق *ryzḳ*, s. a. biens, provisions.

رسّ *russ*, s. a. puits, citerne.

رسالت *risale*, s. a. mission, lettre.

رشوه *rüśwat*, *reśwet*, *riśwet*, s. a. présent par lequel le juge se laisse corrompre. رشوت آلمق se laisser corrompre.

رضا *riza*, s. a. consentement, permission, volonté.

رضوان *rizwan*, s. a. prière adressée à Dieu pour qu'il accepte les bonnes oeuvres de qn. Nom d'un ange. 16. 19.

رعد *ra'd*, s. a. tonnère, nom d'un ange. 3.

رعدوار *ra'dwar*, adj. a. p. comp. semblable à la tonnère.

رکعت *rik'at*, s. a. génuflexion; une certaine partie de la grande prière des Musulmans.

رکوع *ruku'*, génuflexion.

رنج *reng*, s. p. maladie, douleur, chagrin.

رنجور *rengwer*, adj. p. malade.

رنك *reng*, s. p. couleur.

رو *rû* et روی *rûi*, s. p. visage, face.

روا *rewa*, s. p. convenable, permis, juste.

روانه *rewane*, adj. p. allant, coulant, marchant, avançant.

روانه اولق couler, marcher, partir. تخت روانه chaise, litière.

روایت *riwaïet*, s. a. relation, histoire.

روح *rewh*, s. a. repos, miséricorde.

روح *rûh*, s. a. ame, esprit, vie.

روزکار *rûzgïar*, vulg. *rûzigïar*, s. p. fortune.

روشن *rûśen*, adj. p. lumineux, resplendissant, روشن ایتمك illuminer.

روضه *rewzat*, s. a. jardin, paradis.

رؤف *röf*, adj. a. propice, miséricordieux.

رونق *rewnaḳ*, s. a. splendeur, ornement.

رهنما *rahnuma*, s. p. guide.

ز

زاری *zâri*. s. p. et زاریلق *zarylyḳ*, s. p. t. gémissement, pleurs.

زاهد *zahid*, s. a. ermite.

زائل اولق *zaïl olmaḳ*, v. a. t. disparaître, être disparu.

زبان *zeban* et *zuban*, s. p. langue, discours; flamme.

زبرجد *zeberǵed*, s. a. topaze (pierre précieuse).

زبور *zubûr*, s. a. le livre des psaumes de David.

زبون *zebûn*, adj. p. faible, infirme.

زحمت *zahmet*, s. a. peine, fatigue, maladie, chagrin.

زر *zer*, s. p. or. زرّين *zerrin*, adj. p. d'or, doré.

زعفران *za'fran*, s. a. Safran.

زلزله *zelzele*, s. a. tremblement de terre.

زمان *zeman*, s. a. temps. اول زمان *o zeman*, alors.

زمرد et زمرت *zumrud*, s. p. émeraude.

زمهری *zemheri*, s. a. vulg. pour زمهریر *zemherir*, les premières rigueurs de l'hiver, l'hiver. زمهری یللر les tempêtes de l'hiver.

زمین *zemin*, s. p. sol, terre.

زنبق *zambak*, s. a. p. t. lis, iris, (fleurs).

زنبل et زنبیل *zembîl*, s. a. p. t. espèce de corbeille particulière au Levant. زنبیلجی qui fabrique, qui vend ces corbeilles. زنبیلجیلك = زنبل جلك l'art de fabriquer ces corbeilles.

زهر *zehr*, *zehir*, s. p. t. poison.

زهره *zehre*, s. p. force, courage.

زیاده *ziade*, s. a. augmentation, accroissement.

زیارة *ziaret*, s. a. visite, pélerinage. زیارت ایتمك visiter.

زیتون *zeïtûn*, s. a. olive.

زیشت et زشت *ziśt*, adj. p. laid.

زیور *ziwer*, s. a. ornement, parure.

س

صابیلر ou صابیان = سابیّان pl. de صابیّ Sabéen.

ساحر *sahir*, s. a. enchanteur, sorcier, docte, savant.

ساحل *sahil*, s. a. rivage de la mer, côte, rive.

ساعت *sa'at*, s. a. heure. اول ساعت *o sa'at*, sur le champ.

صاغشنجه = ساغشنجه *saġyśynje*, adv. t. d'après, suivant le compte.

ساق *saḳ*, s. a. tronc d'arbre, marche du trône.

ساكت *sakit*, adj. a. qui se tait, taciturne, silencieux. ساكت اولق se taire.

ساكن *sakin*, adj. a. stable, qui repose. ساكن اولق habiter.

ساكن ايتمك apaiser, calmer, se calmer.

سبب *sebeb*, s. a. cause, motif, occasion.

سبزه *sebze*, s. p. verdeur, verdure. سبزه‌زار lieu plein de verdure.

ستمكار *sitemkar*, adj. p. tyran, cruel.

سجّادة *seǧǧadet*, s. a. petit tapis sur lequel les musulmans se placent pour faire leur prière.

سجدة *seǧdet*, vulg. *seǧde*, s. a. adoration. سجده ايلمك adorer.

سحر *sihr*, s. a. enchantement, magie, charme.

سدّ *sedd*, s. a. barrière, digue.

سراى *seraï*, s. p. maison, hôtel, palais.

سركه *sirke*, s. p. vinaigre.

سرنديل *sarandil*, = سرنديب *sarandip*, l'île de Ceylan.

سرور *serwer*, s. p. chef, préposé.

سعادت *se'adet*, s. a. bonheur, félicité. سعادتلو s. at. heureux, très-fortuné, très-auguste.

سعى *sa'î*, s. a. dessein, intention, effort, soin. سعى ايتمك s'efforcer, tâcher.

سعيد *sa'îd*, adj. a. fortuné.

سعير *sa'îr*, s. a. le degré inférieur de l'enfer, feu allumé et dévorant.

سقر *saḳar*, le feu d'enfer; enfer destiné aux idolâtres.

سن = سنّ

سڭر *siñir*, s. t. nerf.

سلاحشور *silaḥšor* vulg. *salaḥor*, s. p. t. fourbisseur, traban.

سلاسل *selasil*, pl. de سلسلة s. a. chaines.

سلام ويرمك *selam wirmek*, saluer.

سلامت *selâmet*, s. a. état d'être intact; salut, sûreté. سلامتله = سلامت ايله sûr, intact, sauf et sain.

سلمك *silmek*, v. t. essuyer, torcher, nettoyer.

سموم *semûm*, le Samoum, vent brûlant et mortel.

سنجاق *sanǧaḳ*, s. t. étendart, gouvernement d'une province.

سندس *sundus*, s. a. sorte de brocart.

سنى *sini*, s. p. plateau, cabaret.

سؤال *süâl*, s. a. question, demande, prière. سؤال ايتمك demander.

سود *süd*, s. t. lait.

سورمك *sürmek*, v. t. tirer, étendre en long, aller en avant, avancer; emmener, exiler, bannir, frotter, oindre. عمر سورمك s. vivre long temps.

سورمه *sürme*, s. t. poudre noire dont on se sert pour oindre les paupières.

سورى سنك *sivri sinek*, ou سكك *sivri siñek*, s. t. cousin.

سوز *söz*, s. t. mot, parole, discours.

سويلمك *söylemek*, v. t. parler.

سهل *sehil*, adj a. facile, peu.

سيا *sia*, adj. p. noir.

سياست *siaset*, s. a. châtiment, punition.

ش

شاد et شاذ *śad*, *śaz*, adj. p. gai, joyeux. شاذيلق gaieté, joie.

شادربان *śaderban*, s. p. jet d'eau, rideau.

شاديدن *śadiden*, v. p. se réjouir.

شام *śam*, Syrie, Damas.

شان *śan*, s. a. état, qualité, condition d'une chose ou d'une personne.

شاهد *śahid*, s. a. témoin.

شاهنشين *śahneśin*, s. p. siége royal, trône, balcon.

شايع *śaï'*, adj. a. divulgué, publié.

شب چراغ ou شبچراق *śebćeraġ*, lampe, torche, pierre précieuse d'un grand éclat, rubin.

شبهه *śubhe*, pl. شبه *śubeh*, s. a. doute, soupçon.

شرّ *śerr*, s. a. mal, malheur.

شراب *śarab*, s. a. boisson.

شرط *śart*, s. a. condition, stipulation, accord.

شرمسار *śeremsar*, adj. p. qui a honte, qui rougit. شرمسار ايتمك faire honte, faire rougir.

شروع *śuru'*, s. a. action de commencer. شروع ايتمك commencer.

شريعت *śeriat*, s. a. loi divine.

شريف *śerif*, adj. a. éminent, noble.

شعله *śö'le*, s. a. flamme, éclat, splendeur. شعله ويرمك briller, répandre de l'éclat.

شفا *śefa*, s. a. rémède, médecine santé.

شفاعت *śefaet*, s. a. intercession. شفاعت ايمك intercéder, prier.

شفقة *śefḳat*, s. a. pitié, compassion, indulgence, pardon.

شفيع *śafï'*, s. a. intercesseur.

شق *śaḳḳ*, s. a. fente, fissure. شق اولق être fendu, se fendre.

شقى *śakiï*, s. a. malheureux, scélérat.

شك *śekk*, s. a. doute. شك ايمك douter, soupçonner.

شكر *śeker*, s. p. sucre.

شكر *śukr*, s. a. louange à Dieu, actions de grâces. شكر ايمك ou شكرلر ايلمك rendre grâces, remercier Dieu.

شوبان *śûban*, s. p. berger.

شور *śûr*, adj. p. salé.

شوق *śewk*, s. a. désir.

شهر *śehr* et *śehir*, s. p. ville, cité.

شهرستان *śehristan*, s. p. capitale.

شهيد *śehid*, s. a. témoin, martyr, soldat tué pour la défense de la religion musulmane.

شيرمرد *śir merd*, adj. p. courageux.

شيرين *śirin*, adj. p. doux, agréable.

شيوه *śeiwe*, manière, geste amoureux.

ص

صاتمق *satmaḳ*, s. t. vendre.

صاچ *saç*, s.t. cheveu, chevelure.

صاچمق *saçmaḳ*, v. t. répandre. disperser, صاچلمق se disperser, se répandre. صاچو *saçû*, s. petits présents, ou de l'argent que l'on a coutume de distribuer aux noces.

صاحب *sahib*, s. a. compagnon, ami.

صارمق *sarmaḳ*, v. t. envelopper, embrasser.

صارو *sarû*, adj. t. jaune, pâle.

صاعقه *saïḳa*, s. a. foudre. plur. صواعق *sawaïḳ*.

صاغ *saġ*, adj. t. droit, sain, entier, vivant.

صاغ اولق *saġ olmaḳ*, vivre, jouir d'une bonne santé. صاغلق *saġlyḳ*, s. t. santé.

صاغلمق *saġalmaḳ*, v. t. être guéri.

صاغر *saġyr*, adj. t. sourd.

صاف *saf* = صف *saff*, s. a. file, rang, ordre de bataille. صاف

صاف rangé en ordre (de bataille).

صافی *safi*, adj. a. pur, sincère.

صاقمق *saḳynmaḳ*, v. t. se garder, être sur ses gardes.

صامق *samyḳ*, adj. a. affamé, altéré de soif.

صالح *salyh*, adj. t. intègre, pur, probe.

صالمق *salmaḳ*, v. t. envoyer, lancer, pousser, différer, remettre ; mouvoir, agiter.

صانمق *sanmaḳ*, v. t. penser, croire.

صاورمق *sawurmaḳ*, v. t. vanner.

صباح *sabah*, s. a. matin.

صبر *sabr*, s. a. patience. صبر ایتمك avoir patience, souffrir.

صچاق *saćaḳ*, s. t. bord (d'un habit), partie saillante du toit.

صحت *sahhat* vulg. *syhhat*, s. a. santé, vérité, probité.

صحرا *sahra*, s. a. plaine vaste, désert.

صحف *suhuf*, s. a. pl. de صحیفه *sahyfet*, feuille, feuillet.

صد *sadd*, s. a. action de détourner, de repousser.

صدا *sadā* vulg. *seda*, s. a. voix, son, ton.

صدر *sadr*, s. a. place de devant de toute chose, place d'honneur.

صدر الق occouper la première place.

صدف *sadef*, s. a. coquille, nacre de perle.

صدق *sydḳ*, s. a. véracité, sincérité.

صدوق *sadûḳ*, adj. a. très-sincère.

صدیق *sadiḳ*, adj. a. sincère, vrai, loyal, juste.

صدّیق *siddyḳ*, adj. a. très-vrai, juste, sincère.

صراط *syrat*, s. a. chemin, sentier (particulièrement droit) le pont dressé au dessus de l'enfer. 16.

صرچه = سرچه *syrće*, s. t. verre.

صرارمق = صررمق *sararmaḳ*, v. t. jaunir, pâlir. صرارمش qui a pâli, pâle.

صرف ایلمك *sarf ëilemek*, v. a t. dépenser, employer.

صارو v. صرو

صغار *syġar*, s. a. pl. de صغیر petits, peu considérables.

صغر *syġyr*, s. t. boeuf.

صفّ *saff*, s. a. file, rang, ordre de bataille. صفلر بغلمق *safflar bağlamaḳ*, se ranger en ordre de bataille, se placer en haie pour la réception du souverain.

صفا *sefā*, *safā*, s. a. pureté, clarté ; plaisir, divertissement. صفا ایتمك = صفالرا ایتمك se divertir.

صفره = سُفْرَة *soffra*, s. a. table ; nappe en cuir ou en étoffe que l'on étend par terre pour y mettre les plats. 4.

صفه = صفت *syfet*, s. a. forme, manière, attribut, qualité. صفتلو *syfetlü*, adj. at. doué d'une qualité. نه صفتلو در *ne syfetly dir*, quelles sont ses qualités ?

صفّه *soffa*, s. a. estrade en planches élevée dans les appartemens, contre les murs, et couverte de matelas et d'étoffes sur laquelle les Orienteaux s'asseyent le jour et se couchent la nuit.

صقل v. صقال

صقت = سقط *saḳat*, s. a. estropié, qui a un défaut dans les membres.

صقل = صقال *saḳal*, s. t. barbe. صقللو *saḳallu*, a. t. barbu. پیراق صقللو vieillard de barbe blanche.

صقلمق *saḳlamaḳ*, v. t. conserver, garder, mettre de côté ; sauver. صقلمنمق se cacher.

صقنمق *saḳynmaḳ*, v. t. se garder, être sur ses gardes.

صمان *samān*, s. t. paille.

صناعت *sana'at*, s. a. art, métier, profession.

صندال *sandal*, s. a. bois de sandal.

صندوق *sandûḳ*, s. a. coffre, caisse.

صو = سو *sû*, s. t. eau, rivière. صوسز *sûsyz*, adj. t. sans eau, privé d'eau. صوسزلك, صوسزلق, صوسوزلق manque d'eau, soif.

صواب *sawab*, *sewab*, s. a. droiture d'une action, succès.

صواد *sewat*, s. t. émail.

صور *sûr*, s. a. trompette. 14.

صورت *sûret*, s. a. forme, figure, portrait.

سورمك = صورمق

صورمق *sormaḳ*, demander, s'informer, interroger (av. le Dat.).

صوصام = صوسام *sûsam*, s. t. sesâme.

صوصامق *sûsamaḳ*, v. t. avoir soif.

صوق *soûḳ*, s. t. froid, le froid.

صوٚق *soûḳ*, adj. t. = صوغــوق froid, frais.

صوقاق *soḳaḳ*, s. a = زقاق rue.

صول *sol*, adj. t. gauche, côté gauche.

صونمق *sonmaḳ*, s. t. tendre, présenter. ال صونمق *el sonmaḳ*, avec le Datif; lever la main, allonger la main contre . . .

صيحه *saïha*, s.a. exclamation, cri.

ض

ضايع اتمك *zaïi' itmek*, perdre.

ضبط اتمك *zabt itmek*, occuper, posséder.

قبض وضبط اتمك prendre et occuper, prendre et garder.

ضرر = ضرار

ضرر *zarar*, s. a. dommage, perte. affliction. ضرر اتمك causer du dommage, faire tort.

ضرورت *zarûrat*, s. a. besoin, nécessité. ضرورتدن *zarûrattan*, absolument, nécessairement.

ضعيف *za'ïf*, adj. a. faible.

ضيا *zia*, s. a. splendeur, éclat, lumière.

ضيافت *ziafat*, s. a. réception d'un hôte, hospitalité.

ط

طاپمق *tapmaḳ*, v. t. adorer.

طاپدرمق faire adorer.

طاپوردمق *tapurdamaḳ*, v. t. sauter; frapper sans cesse des pieds la terre.

طاتلو = طتلو = دتلو *tatly*, adj. t. doux, suave.

طارتمق *tartmaḳ*, v. t. peser, examiner avec soin.

طاش *taś*, s. t. pierre.

طاشمق *taśmaḳ*, v. t. porter, transporter, porter dehors.

طاشرمق *taśyrmaḳ*, faire porter dehors, déménager.

طاعة *taet*, s. a. obéissance, adoration.

طاعون *taûn*, s.a. peste, contagion.

طاغ = دغ *taġ*, s.t. mont, montagne.

طاق *taḳ*, s. p. voute, coupole.

طاقة *taḳat*, s. a. serie; pouvoir, force, surtout celle qui consiste à supporter qlqch. طاقی قلمدی ses forces l'abandonnèrent. طاقم یوقدر je ne puis pas; je suis hors de l'état.

طاوس *taûs*, s. p. paon.

طائفة *taïfat*, s. a. peuple, peuplade, troupe d'hommes.

طبق *tabaḳ*, s. a. plat, assiette, disque de bois ou de métal.

طبقة *tabaḳat*, s. a. grade, degré, étage.

طبیعة *tabìat*, s. a. nature, naturel, génie, instinct, toute qualité innée.

طپراق *tapraḳ*, s. t. terre, poussière.

طپمق v. طامق

طرامق *taramaḳ*, v. t. peigner.

طراق *taraḳ*, s. t. peigne.

طرف *tarf*, s. a. côté d'une chose, partie.

طرفة *tarfat*, régard. طرفة العین clin d'oeil.

طریق *tariḳ*, s. a. chemin, route. manière. طریق حق *tariḳi haḳḳ*, la voie de la vérité. بوطریق ایله de cette manière.

طشره *taśra*, vulg. *dišari*, adv. t. dehors, en dehors.

طشره چقمق sortir.

طعام *taâm*, s. a. nourriture, aliment.

طلب *talab*. s. a. action de chercher, de demander. طلب ایتمك demander, chercher.

طمر *tamar*, s. t. veine.

طملمق *tamlamaḳ*, v. t. tomber goutte à goutte.

طوناتمق v. طناتمق

طهور *tahûr*, s. a. ce qui sert à la purification; ce qui purifie. شراب طهور *śerabi tahur*, boisson qui sert à la purification. 17.

طوار *tawar*, s. t. animaux domestiques; bête de somme.

طواف *tawaf*, s. a. action de faire des tournées, des processions. طواف ایتمك tourner autour, particulièrement des lieux saints.

طوبی *tûba*, nom de l'arbre du paradis, 9.

طوپراق *topraḳ*, s. t. terre, terrain, poussière.

طوپوز = طوپز *topuz*, s. t. massue.

طوتام *tutâm*, s. t. poignée, botte, gerbe.

طوتمق *tutmaḳ*, v. t. prendre, saisir, tenir. يوز طوتمق *iuz t.*, se tourner vers. طاچمغه يوز = طاچمغه prendre la fuite.

طور *tur*, s. a. le mont Sinai.

طورمق = دورمق *durmaḳ*, v. t. être debout, rester, s'arrêter. عهده طورمق *ahda turmaḳ*, tenir sa promesse.

طوطاق = دوداق *dudaḳ*, *dodaḳ*, s. t. lèvre.

طوغمق *doġmaḳ*, v. t. naître, descendre. طوغرتمق *doġurtmaḳ*, faire accoucher.

طوفان *tufan*, s. a. le déluge.

طوقنمق *doḳunmaḳ*, v. t. toucher, heurter.

طوكز = طكوز *tuñuz*, s. t. cochon.

طول *tûl*, s. a. longueur, longitude; durée de la vie.

طولدورمق *doldurmaḳ*, v. t. remplir, bourrer.

طونامق *donatmaḳ*, v. t. orner, embellir; vêtir.

طيانمق *daïanmaḳ*, v. t. s'appuyer (avec le Datif), durer, supporter.

طيور *tuïur*, s. a. pl. de طير *teïr*, oiseaux.

ظ

ظاهر *zahir*, adj. a. extérieur, manifeste. ظاهر اولمق être évident, certain, se manifester.

ظلمت *zulmet*, s. a. obscurité.

ظهور *zuhûr*, s. a. action de se montrer, de paraître. ظهوره ظهور et ظهور اتمك = كلمك ظهوره paraître. ظهوره كتورمك faire paraître, faire quelch. arrive, faire émaner.

ع

عابد *'abid*, s. a. adorateur, serviteur de Dieu.

عاجز *'aǰiz*, adj. a. faible, débile.

عاد *'ad*, nom propre d'un peuple d'Arabie.

عادة *'adet*, s. a. habitude, coutume, usage.

عاصى *'asi*, adj. a. désobeïssant, rebelle.

عاقبة *'aḳybet*, s. a. action de succéder; fin, terme, adv. enfin.

عالم *'alem*, s. a. monde, temps, siècle, créatures qui remplissent l'univers.

عالم *'alim*, adj. a. savant, érudit.

عامل *'amil*, adj. a. qui agit, qui fait; qui pratique de bonnes oeuvres.

عبا *'aba*, *'iba*, s. a. vêtement de derviche.

عبادة *'ibadet*, s. a. adoration, culte. عبادة ايتمك adorer.

عتاب *'ytab*, s. a. reproche, blâme. عتاب ايتمك *'ytab etmek*, faire des reproches; blamer, réprimander.

عجبا *'aǵeba*, adv. a. chose étonnante! ô merveille!

عجلة *'aǵelet*, *'aǵele*, s. a. hâte, empressement, promptitude. عجله ايتمك se hâter, agir avec empressement.

عدن *'aden*, s. a. demeure fixe; Eden, paradis terrestre.

عذر *'uzr*, vulg. *'özr* et *'özür*, s. a. excuse, prétexte, action de demander pardon. عذرلر ديلمك s'excuser, demander pardon.

عرب *'arab*; s. a. peuple arabe; Arabie.

عربه *'araba*, s. t. char, chariot.

عرش *'arś*, s. a. trône, siège; voûte; neuvième ciel, empyrée où est le trône de Dieu.

عرصات *'arasat*, pl. de عرصة *'arsat*, s. a. emplacement, vaste cour; champ de bataille, le lieu du jugement dernier. 15.

عرض *'urz*, s. a. côté, flanc.

عرض *'arz*, s. a. action de se présenter. عرض ايتمك présenter, représenter, proposer. عرض حال *'arzu hal*, exposition, rapport, mémoire. عرض حال ايتمك présenter un mémoire; عرض *'arz*, largeur; عرضًا *'arzan*, adv. en largeur.

عزّ *'izz*, s. a. rareté, cherté d'une chose; gloire.

عزّة *'izzet*, s. a. rareté, cherté d'une chose, puissance, dignité, estime, honneur. جناب عزّة *ǵinabi 'izzet*, la majesté de Dieu, Dieu le tout puissant.

عزيز *'aziz*, adj. a. rare, cher, précieux, estimé.

عسكر *'asker*, s. a. armée.

عشرة *'iśret*, s. a. société, com-

pagnie, conversation. عشرت امك passer le temps en plaisirs, s'amuser.

عصا *'asa*, s. a. bâton.

عصيان *'isïan*, s. a. action de se révolter, révolte, rebellion, péché. عصيان امك se révolter.

عظمة *'azamet*, s. a. grandeur, magnificence.

عظيم *'azim*, adj. a. grand.

عفو *'afu*, s. a. pardon, absolution. عفو امك pardonner.

عقاب *'iḳab*, s. a. punition, châtiment.

عقاب *'oḳḳab*, s. a. aigle noir.

عقرب *'aḳrab*, s. a. scorpion.

عقوبة *'uḳûbet*, s. a. punition. عقوبت چكمك endurer, supporter le châtiment.

علاقه *'alaḳa*, s. a. rapport, relation d'une chose à une autre.

علامة *'alamet*, s. a. signe, marque.

علة *'illet*, s. a. maladie.

علم *'ilm*, s. a. science, connaissance, doctrine.

علم *'alem*, s. a. signe, marque, enseigne; drapeau.

عم *'amm*, s. a. oncle paternel.

عمارة *'imare*, s. a. habitation.

عمر *'ömr*, s. a. vie, âge.

عمل *'amel*, s. a. travail, ouvrage, occupation.

عمود *'amûd*, s. a. colonne.

عناية *'inaïet*, s. a. sollicitude, soin; grâce, faveur; protection, secours.

عنبر *'amber*, s. a. ambre gris, parfum.

عهد *'ahd*, s. a. pacte, traité, convention, promesse. عهد امك promettre, s'engager.

عود *'ûd*, s. a. bois d'aloès, bois odoriférant.

عورت *'awrat*, s. t. femme.

عيال *'yïal*, vulg, *'aïal*, s. a. pl. de عيل *'aïl*, domestiques, enfants, parents.

عيب *'aïb*, s. a. défaut, tache, vice, honte, déshonneur.

عيش *'aïš*, vulg. *'iš*, s. a. vie, âge; plaisirs de la vie, jouissances matérielles.

عين *'aïn*, s. a. oeil; source, fontaine; chose elle même, son essence. عين اليقين *'aïn-el-ïaḳin*, jusqu'à l'évidence, sans aucun doute.

غ

غارة *ġaret*, s. a. excursion, pillage, devastation.

غاشية *ġaśiet*, nom propre d'un étage de l'enfer, feu de l'enfer.

غايب *ġaïb*, adj. a. absent, caché, invisible.

غايت *ġaïet*, s. a. extrémité, dernier terme, fin; très-fort, excessivement.

غدا *ġyda*, s. a. déjeûner.

غرق *ġarḳ*, s. a. submersion. غرق ايتمك submerger, noyer.

غزا *ġaza*, s. a. expédition guerrière, campagne, particulièrement contre les infidèles, combat; bataille.

غسل *ġusl*, *ġusul*, s. a. ablution de tout le corps ordonnée par la religion, après des actes d'impureté.

غضب *ġazeb*, s. a. colère, courroux. غضب ايتمك et غضبه كلمك se mettre en colère.

غفلة *ġaflet*, s. a. négligence.

غلبة *ġalebet*, vulg. *ḳalaba*, victoire. غلبه ايتمك prévaloir, avoir la supériorité, vaincre.

غلبه لق *ġalebalyḳ*, foule, grande foule qui passe. غلبه لق ايتمك fouler, presser.

غلط *ġalat*, s. a. faute de diction. غلط ايتمك faire des fautes en parlant; dire des bêtises.

غلمان *ġylman*, s. a. jeunes gens, esclaves, pl. de غلام *ġulâm*.

غم *ġam*, tristesse, chagrin, affliction. غم چكمك s'affliger.

غنى *ġanni*. adj. a. riche. غنيلق richesse.

غولغله = غلغله *ġûlġûle*, s. p. tumulte. غلغليه دوشمك entrer en tumulte.

غيّ *ġaï*, nom propre d'une vallée dans l'enfer.

غياث *ġiâṡ*, s. a. cri, appel au secours.

غير *ġair*, adj. a. autre, divers; particule negative arabe comme بغير *biġairi*, sans. غيركسه un autre. غير جايز *ġairi ġaïz*, illicite. غير مرسل *ġairi mürsel*, non envoyé, celui qui n'est pas un envoyé de Dieu. 19.

ف

فاخر *faḫir*, adj. a. beau.

فارغ *fariġ*, adj. a. qui a fini son ouvrage. فارغ اولمق avoir fini (un ouvrage), être libre et débarrassé.

فانی *fani*, adj. a. qui n'est pas de durée; périssable, caduc.

فائدة *faïde*, s. a. utilité, profit, gain. بی فائده inutile. فائده‌لو utile.

فخر *faḫr*, s. a. gloire.

فدا *feda*, s. a. rançon qu'on paie pour la délivrance de quelqu'un; l'action de se dévouer, de se sacrifier pour qlqn.

فراغ *firaġ*, s. a. cessation de travail.

فراغت *feraġat*, s. a. abdication, action de se désister.

فرد *ferd*, s. a. pl. de فراد *firad*, une des deux parties de la paire.

فرد *fered*, *ferid*, *ferüd* et *fürüd*, adj. a. seul, unique.

فرشته *firište*, s. p. ange, envoyé, apôtre.

فرض *farz*, s. a. précepte, commandement divin.

فرضًا *ferza*, *ferzan*, vulg. *faraza*, adv. a. clairement, nettement; tout à fait.

فرق *fark*, s. a. action de séparer; séparation, division. فرق امّك séparer, distinguer.

فرقان *furḳan*, s. a. l'Alcoran.

فرمان *ferman*, s. p. ordre, commandement.

فرنكستان *firenkistan*, Europe.

فریاد *feriad*, s. p. cri de détresse, plainte. فریاد امّك pousser le cri de détresse.

فزع *faz'*, *fiz'*, *fez'a*, s. a. crainte, peur.

فساد *fesad*, s. a. méchanceté, corruption, vice, perversité.

فضل *fazl*, s. a. abondance, superflu; mérite, qualité, vertu.

فعل *fi'l*, s. a. action, oeuvre, ouvrage.

فقیر *faḳir*, adj. a. pauvre, le pauvre.

فكر *fikr*, s. a. action de penser. فكر امّك penser, réfléchir, méditer. فكره وارمق se plonger dans les méditations.

فوق الحدّ *fewḳ ul hadd*, outre mesure.

فیل *fil*, s. a. élephant.

ق

قابلیت *ḳabilïet*, s. a. capacité, habileté.

قاپمق *ḳapmaḳ*, enlever, ravir.

قاپامق = قپامق *ḳapamaḳ*, v. t. fermer. قاپو = قپو *ḳapu*, *ḳapy*, s. t. porte.

قات *ḳat*, s. a. parti, côté, flanc; pli; étage. En composition avec les noms de nombre, ce mot sert à former des adjectifs. يدی قات *jedi ḳat*, septuple. قاتنده *ḳatında*, auprès, chez. انك قاتنه auprès de lui, chez lui.

قاچ = قچ *ḳaċ*, adv. t. combien? برقاچ *bir ḳaċ*, quelques.

قاچمق = قچمق *ḳaċmaḳ*, v. t. fuir. قاچرمق faire fuir, laisser échapper. قاچقون et قاچقوجی fuyard, déserteur.

قادر *ḳadir*, adj. a. celui qui peut, puissant. قادر اولمق pouvoir, être en état.

قار *ḳar*, s. t. neige.

قازمق = قزمق *ḳazmaḳ*, v. t. creuser, fouiller; sculpter, tailler dans le roc.

قازیمق *ḳazymaḳ*, v. t. oter, en gravant ou sculptant, effacer, raturer.

قاصد *ḳasit*, adj. a. qui tend vers un point; messager.

قاضی *ḳazi*, s. a. juge.

قاف *ḳaf*, le mont Kaf. قافدن قافه de Kaf à Kaf, d'un bout du monde à l'autre.

قاقمق *ḳaḳmaḳ*, v. t. frapper, ficher.

قالب *ḳaleb*, vulg. قالوب *ḳalup*, s. a. modèle, prototype, corps, matière.

قالمق = قلمق *ḳalmaḳ*, v. t. rester, survivre, s'élever, partir. قالمه *ḳalma*, s. t. rester. قالان *ḳalan* = قالن ou part. ce qui reste, qui survive. قالدرمق *ḳaldurmaḳ*, faire rester, placer, élever.

قالن *ḳalyn*, adj. t. gros, épais. قالنلق *ḳalynlyḳ*, épaisseur.

قان *ḳan*, s. t. sang.

قاینمق *ḳaïnamaḳ*, v. t. bouillir.

قبة *ḳubba*, s. a. voûte, coupole; chapelle.

قبض ايتمك *ḳabz itmek*, prendre, saisir.

قبول اتمك *ḳabul itmek*, accepter, agréer, consentir.

قبيح *ḳabih*, adj. a. laid, difforme.

قپمق *ḳapmaḳ*, v. t. prendre, saisir; قپان *ḳapan*, partic. qui prend, qui saisit; aimant, qui attire le fer.

قبيله *ḳabila*, s. a. tribu, peuplade.

قپلان *ḳaplan*, s. t. tigre.

قپلمق = قپلامق *ḳaplamaḳ*, v. t. envelopper, entourer.

قتمق = قاتمق *ḳatmaḳ*, v. t. ajouter.

قتی *ḳati*, adj. t. fort, violent, dur.

قچان *ḳaćan*, vulg. *haćan*, adv. t. quand.

قحطلق = قحتلق *ḳahtalyḳ*, s. a. t. = قحط *ḳaht*, s. a. sécheresse de l'année et la disette qui en résulte; famine.

قدّ *ḳadd*, s. a. quantité, portion d'une chose.

قدح *ḳadh*, s. a. coupe à boire, calice.

قدر *ḳadr*, s. a. action de pouvoir, d'être supérieur en force; pouvoir, puissance; prix, valeur; dignité, destin.

قدر *ḳadar*, s. a. quantité, mesure. نه قدر *neḳadar* = نقدر combien ? اولقدر *o ḳadar*, autant.

قدرة *ḳudret*, *ḳydret*, s. a. pouvoir, puissance, omnipotence de Dieu.

قدس *ḳuds*, *ḳudus*, s. a. sainteté; la ville de Jerusalem.

قدم *ḳadem*, s. a. pied; mérite, supériorité.

قدم *ḳydm*, s. a. siècle, temps ancien.

قديم *ḳadim*, adj. a. ancien, vieux, antique.

قرار *ḳarar*, s. a. action de se reposer. قرار اتمك se reposer, s'arrêter, séjourner, rester. بی قرار اتمك troubler qlqn. incessament.

قراڭلو *ḳarañlu*, vulg. *ḳarañu*, قراڭو adj. t. obscur, sombre.

قربان *ḳurban*, s. a. oblation, sacrifice. قربان اتمك faire une offrande, un sacrifice.

قرشو *ḳarśu*, adv. t. contre, en face.

قرن *ḳarn*, s. t. ventre, estomac.

قرنداش *ḳaryndaś*, s. t. frère.

قرنجه *ḳarynća*, s. t. fourmi.

قرنفل *ḳaranfül*, s. a. t. p. girofle, oeillet.

قره *ḳara*, s. t. terre ferme, continent.

قره كوزلو *ḳara*, adj. t. noir. ayant les yeux noirs.

قرو *ḳuru* = قورو adj. t. sec, aride; subst. terre ferme, continent.

قرى *ḳary*, s. t. femme.

قريب *ḳarib*, adj. a. proche, rapproché.

قريش *ḳariś* = قارش s. t. empan, palme.

قزان *ḳazan*, s. t. chaudron.

قزل *ḳyzil*, adj. rouge.

قزمق v. قازمق

قزى *ḳyzi*, s. a. surnom.

قصد *ḳast*, s. a. projet, plan.

قصد اتمك tendre vers un but, se proposer; comploter, tramer.

قصر *ḳasr*, s. a. château, palais.

قصّة *ḳyssat*, évènement; récit d'un évènement, conte, histoire. adj. a. court, raccourci. adv. en un mot.

قطرة *ḳatra*, s. a. goutte.

قل *ḳyl*, s. t. cheveu, poil.

قلب *ḳalb*, s. a. coeur.

قلج = قليچ *ḳilić*, s. t. sabre.

قلقان *ḳalḳan*, s. t. bouclier.

قلمق *ḳalmaḳ*, v. قالمق

قلمق *ḳylmaḳ*, v. t. faire; ce verbe est souvent, ainsi que اتمك employé comme auxiliaire.

روزى قلمق destiner, donner.

قلّه *ḳulla*, s. p. cime de montagne.

قماش *ḳumaś*, s. a. étoffes de differentes espèces, pl. اقمشه

قامشمق = قماشمق *ḳamaśmaḳ*, v. t. être ébloui (les yeux).

قمچى *ḳamći*, s. t. fouet.

قناد *ḳanad*, s. t. aile.

قناعت *ḳanaït*, s. a. contentement.

قناعت اتمك se contenter du peu qu'on a.

قنديل *ḳandil*, s. t. lampe.

قومق v. قونلمق = قونلمق

قوپمق *ḳopmaḳ*, v. t. être arraché; s'élever.

قيامت قوپر *ḳyamet ḳopar*, le jour de la résurrection commence, se lève.

زلزله قوپر *zelzele ḳ.*, un tremblement de terre commence.

قوپرمق *ḳoparmaḳ*, arracher, déraciner; exciter, susciter.

قوت *ḳut*, s. t. aliment, nourriture.

قوة *ḳuwwet*, s. a. force. قوتلو

kuwwetly, adj. fort, puissant, robuste.

قوجه *ḳoǵa*, s. et adj. t. vieillard; vieux.

قوچ *ḳoć*, s. t. bélier.

قوقو v. قوخو

قورت *ḳurt*, s. t. ver; loup. يلدز قورتى *ildiz ḳurty*, ver luisant.

قورتارمق = قورترمق *ḳurtarmaḳ*, v. t. délivrer, sauver. قورتلمق *ḳurtulmaḳ*, s'évader, se sauver, être délivré.

قورد v. قورت

قورقمق *ḳorḳmaḳ*, v. t. craindre, avoir peur.

قورقو *ḳorḳu*, s. t. crainte, peur, frayeur.

قورومق *ḳurumaḳ*, v. t. être sec, desséché.

قورو *ḳuru*, adj. t. sec, desséché.

قوش et قواش *ḳuaś*, adj. t. creux, vide.

قوش *ḳuś*, s. t. oiseau.

قوشاتمق *ḳuśatmaḳ*, ceindre, entourer, assiéger, bloquer.

قوقو *ḳoḳu* = قوخو s. t. odeur. قوقولو *ḳoḳulu*, adj. t. qui a de l'odeur.

قول *ḳawl*, s. a. parole.

قول *ḳul*, s. t. esclave, serf, homme, serviteur de Dieu. قوللق *ḳullyḳ*, esclavage, servitude; service.

قول *ḳol*, s. t. bras.

قولاغوز *ḳolawuz*, s. t. guide.

قولاق *ḳulaḳ*, s. t. oreille.

قوم *ḳawm*, s. a. peuple, nation, tribu, famille, les contemporains.

قوم *ḳum*, s. t. sable.

قومق *ḳumaḳ*, v. t. placer, mettre, poser; imposer; laisser, abandonner. آد قومق donner un nom. قونلمق *ḳunulmaḳ*, être placé, posé. قونمق *ḳunmaḳ*, se placer, se poser; camper.

قومق *ḳowmaḳ*, v. t. poursuivre.

قويرق = قويروق *ḳuiruḳ*, s. t. queue.

قويرجق *ḳuyuryǵyḳ*, adj. t. crépu, subst. mouton.

قويمق *ḳoïmaḳ*, *ḳuïmaḳ*, v. t. placer, mettre dedans, faire entrer.

قوين *ḳoïun*, brébis, mouton.

يوزى قوين يامق être couché face contre terre.

قيا *ḳaïa*, s. t. rocher, écueil; caillou.

قياس *ḳias*, s. a. action de mesurer; analogie. قياس ايتمك mesurer, faire des inductions par analogie; croire, supposer.

قيام *ḳyam*, s. a. action d'être debout; position du corps qui consiste à se tenir debout, l'une des positions nécessaires de la prière chez les musulmans.

قيامة *ḳyamet*, s. a. résurrection.

قيرمق *ḳaïrmaḳ*, v. t. avoir soin, faire attention, faire.

قيرمق *ḳyrmaḳ*, v. t. rompre, briser.

قيزمق = قزمق *ḳyzmaḳ*, v. t. être chaud. قيزدرمق *ḳyzdyrmaḳ*, faire brûler; chauffer, échauffer; faire rougir.

قيش *ḳiš*, s. t. hiver.

قيمق *ḳuïmaḳ*, v. قويمق

قينا v. حنا 19.

قيو *ḳaïû* = قيغو soin, souci, sollicitude.

قيو *ḳuïu*, s. t. puits.

ك

كابن = كابين *kabin*, s. p. confirmation du mariage prononcée par le juge. كابنسز sans confirmation du mariage.

كاذب *kazib*, adj. a. mensonger, faux.

كاشكى = كاشك *kaški*, adj. p. plût à Dieu que . . .

كاغد *kaġid*, vulg. *kiād*, s. a. papier, lettre.

كافر *kafir*, adj. infidèle.

كاه *ga*, s. p. temps, moment. كاه كاه de temps à temps. هركاه toute fois.

كاين *kaïn*, adj. a. qui est, qui existe. كاينات les êtres.

كبريالق = كبريالك *kibrialik*, s. at. orgueil.

كبريت = كبريد *kibrit*, s. t. soufre.

كبه *gebe*, adj. t. grosse, enceinte.

كتاب *kitab*, s. a. livre, lettre.

كتمك *gitmek*, v. t. partir, s'en aller. كيدرمك *gidirmek*, faire partir, enlever, ôter.

كتورمك *geturmek*, v. t. amener, apporter. يرينه كتورمك executer, s'acquitter de qlch. ايمانه كتورمك se convertir.

كتورلمك = كيدرلمك *kitürilmek*, être ôté, être enlevé.

كچك v. چجك

گچمك *gećmek*, v. t. passer, traverser, franchir, pénétrer. تخته گچمك *tahta gećmek*, monter sur le trône, succéder dans l'empire.

كدورة *kudûret*, s. a. impureté.

كرامة *keramet*, s. a. générosité. magnificence, dignité, miracle fait par un saint mohamétan.

گرچك *gerćek*, s. t. vérité, le vrai, adv. vraiment, en vérité.

كرّه *kerre*, s. a. fois, coup. بركرّه une fois. بعض كرّه quelque fois يدى كرّه يوزبيك 100,000.

كرده *kirde*, s. p. *kirde*, s. p. pain rond et mince.

كرسى *kursi*, s. a. chaise, fauteuil, trône; ciel qui suit immédiatement celui ou est le trône de Dieu appelé عرش.

گرفتار *giriftar*, adj. p. pris, saisi. گرفتار اولمق être pris.

كركدان *kerkedan*, s. p. rhinocéros.

كرم *kerem*, s. a. générosité, libéralité, faveur, munificence.

كرمك v. كيرمك

كز *gez*, s. t. fois, coup. بوكز cette fois-ci, alors, dans ce temps là هركز chaque fois.

گزلنمك *gizlenmek*, v. t. être caché, recelé.

گزلو *gizlü*, adj. t. caché, secret, recelé.

گزمك *gezmek*, v. t. se promener, aller librement, errer çà et là.

گزيده *güzide*, partic. p. choisi.

كسب *kesb*, s. a. gain, acquisition.

كسمك *kesmek*, v. t. couper, retrancher. اميدين كسمك perdre tout espoir.

كشان *keśan*, part. p. qui tire. كشان بر كشان à force d'attirer.

كشى *kiśi*, s. t. homme, individu, personne. هركشى chaqu'un, tout le monde.

كعبه *ka'ba*, s. a. le temple de Mecque.

كفّة *keffet*, *keffe*, s. a. plateau de la balance.

كفر *kufr*, impiété, blasphème, incrédulité envers Dieu.

كفن *kefin*, s. a. drap dans lequel on enveloppe le mort, linceul.

كلاه *kulah*, s. p. bonnet.

گلزار *gulzar*, s. p. parterre de roses.

كلعذار *gul'yzar*, adj. p. qui a les joues semblables à la rose.

كلم *kilim*, s. p. tapis.

كلمه *kelime*, s. a. mot, parole, discours. pl. كلمات

كلمك *kelmek*, v. t. venir, arriver. ايمانه كلمك embrasser la foi musulmane.

كليد *kilid*, s. p. clef, serrure.

كم *kem*, adj. p. défectueux, manquant; petit. adv. peu. كمتر *kemter*, comp. plus petit, moins.

كم *kem*, adj. t. mauvais, méchant.

كم *kum*, = قوم s. t. sable.

كم *kem*, s. a. quantité, particule, combien.

كم = كيم pron. qui? lequel, qui, conjonct. que, afin que.

كمال *kemal*, s. a. perfection. بالكمال parfait, parfaitement.

كمر *kemer*, s. p. ceinture.

كمراه *gümrah*, adj. p. qui a perdu le bon chemin, qui s'est égaré; corrompu, dépravé.

كموك *kemuk*, s. t. os.

كمى *kemi*, s. t. vaisseau.

كمينه *kemine*, adj. p. petit, défectueux. faible.

كون v. كن

كنار *kenar*, s. p. côté, flanc d'une chose.

كناره *kenare*, s. p. rive, bord.

كناه *gunah*, s. p. faute, péché. كناه كار *gunahkar*, pécheur.

كون v. كندز

كنه v. بنه

كوپرو = كوپرى *köpry*, s. t. pont.

كوپك *köpük*, s. t. écume.

كوتورم *kötürüm*, adj. et s. t. estropié, paralytique.

كوتورمك v. كتورمك

كوتمك *gütmek*, v. t. mener, paître.

كوچمك et كوجمك *göćmek*, = كوچ اتمك v. t. changer de demeure, déménager.

كور *kör*, adj t. aveugle.

كورده *kürde*, s. t. coutelas.

كورسى *kürsi*, s. a. p. t. estrade, chaire, siège du prédicateur.

كورمك *görmek*, v. t. voir, regarder; s'appliquer.

كورونان *görunan*, qui peut être vu, qui est vu. كوروشمك se voir, se rencontrer. كورنمك être vu, apparaître, paraître.

كوز *göz*, s. t. oeil. كوزك آچ ouvre les yeux! prends garde!

كوزلو *gözlü*, qui a des yeux.

كوزتمك *gözütmek*, v. t. observer, كوزه دوب ayant observé.

كوس *küs*, s. a. p. tambour.

كوستاخلق = كوستاحلق *küstaḫlyḳ*, s. p. insolence, effronterie.

كوسترمك *göstermek*, v. t. montrer, faire voir, indiquer.

كوشك *köšk*, s. t. pavillon, kiosque.

كوشك *köšek*, s. t. petit de chameau.

كوشه *köše*, s. t. coin, angle.

كوك *gök*, *göi*, s. t. ciel.

كوكچك *gökček*, adj. t. beau, gentil.

كوكرد *kükürd*, s. t. soufre.

كون v. كوك

كول = كل *kul*, s. t. cendre.

كول *göl*, s. t. étang, mare.

كولكه *gölge*, s. t. ombre.

كولمك *gülmek*, v. t. rire.

كومر *kömür*, s. t. charbon.

كومش *gümiš*, s. t. argent.

كوممك *gümmek*, v. t. enterrer.

كون—كوك et كن *gün*, *gun*, s. t. jour, soleil. بوكون aujourd'hui.

كوندوز = كندز *gündüz*, adv. t. pendant le jour.

كوندرمك *göndurmek*, et *gündürmek*, v. t. envoyer, expédier.

كوهر *gewher*, s. p. toute chose qui existe, matière, substance, essence. = جوهر pierre précieuse; splendeur.

كوى *köi*, s. t. village.

كيجه = كجه *giče*, s. t. nuit.

كيدرمك v. كتمك

كيدرمك v. كيمك

كير *gir*, part. p. en comp. qui prend, qui saisit.

كيرمك = كرمك *girmek*, v. t. entrer. دينه كيرمك se convertir, embrasser la vraie réligion. كيرمزدن كيرمدين = كيرمزدن اوّل avant d'entrer.

كيرو *giru*, = كرو adv. t. de nouveau; en arriere. كيرو قلمق *girü ḳalmaḳ*, ne pouvoir exécuter qlch.; rester en arrière; être empêché.

كيزلو = كزلو v. كيزلى

كيك *geïk*, s. t. cerf.

كيمك *geïmek*, v. t. vêtir, mettre un habit. كيدرمك revêtir.

ل

لازم *lazim*, adj. a. nécessaire, nécessairement. adv.

لاكن et لكن adv. a. *lakin*, mais, cependant.

لايعقل *la ïakyl*, adj. a. compos. hors de sens, privé d'esprit, privé de bon sens.

لجام *liǰam*, = لكام *ligam*, s. a. bride, frein, courroie.

لحظة *lahzat*, s. a. clin d'oeil.

لذة *lesset*, s. a. plaisir, délice, jouissance; goût, saveur. لذتلو de bon goût, savoureux, délicieux.

لرز *lerz*, s. p. tremblement.

لرزه *lerze*, s. p. même signification.

لشكر *leśker*, s. p. armée.

لطف *lutf*, s. a. grâce, faveur.

لطيف *latif*, adj. a. gracieux, doux agréable.

لظى *laza*, s. a. feu de l'enfer.

لعل *la'l*, s. a. rubis.

لعنة *la'net*, s. a. malédiction, imprécation.

لعين *laîn*, adj. a. maudit.

لقمة *lokmet*, vulg. *lokma*, s. a. bouchée, plein la bouche.

لوح *lewh*, s. a. table, tablette écrite. لوح محفوظ *lewhi mahfuz*, v. محفوظ.

ليان *liān*, s. a. douceur.

م

مابين *mabein*, s. a. comp. de ما et بين intervalle, place entre deux objets.

مآثر *measir*, s. a. signes, marques.

مادیان *madiān* et مادیانه *madiane*, s. p. jument.

مأذن *müezzin* = مؤذن s. a. muezzin, crieur. v. اذان. مأذنلك *müezzinlik*, charge du muezzin.

مار *mar*, s. p. serpent.

مارد *marid*, adj. a. insolent, rebelle; récalcitrant.

ماضى *mazi*, adj. a. qui a passé; ancien.

مال *mal*, s. a. bien, tout ce qui constitue la propriété de quelqu'un; argent comptant, richesses.

ماهر *mahir*, adj. a. habile, versé, ingénieux.

مائدة *maïdet*, s. a. table dressée et couverte de mets.

مايل *maïl*, adj. a penché.

مبارك *mübarek*, adj. a. heureux. fortuné.

مبتلا et مبتلى *mubtela*, adj. a. qui a éprouvé un malheur; affligé.

متحيّر *mütehaïïr*, adj. a. étonné, stupefait.

متعارف *mütea'rif*, adj. a. qui se connaissent et se reconnaissent.

مثال *misal*, s. a. exemple, ressemblence; placé après un nom: semblable à . . .

مثقال *misḳal*, s. a. poids qui sert à peser dans une balance.

مجلس *meǵlis*, s. a. lieu ou l'on s'assied; salle de conversation, de réception, conversation, société; séance.

مجنون *meǵnûn*, adj. a. insensé, fou.

مجهول *meǵhûl*, ignoré.

مجيد *meǵid*, adj. a. glorieux.

محال *mühal*, adj. a. impossible.

محبّة *mühabbet*, s. a. affection, amitié, amour.

محتاج *mühtaǵ*, adj. a. qui a besoin de qlch. محتاج اولمق être dans l'indigence, ou dans la nécessité d'avoir une chose.

محراب *mihrab*, s. a. espèce d'autel dans les temples mahométans.

محروم *mahrûm*, adj. a. qui a été exclu de telle chose; محروم اولمق être exclu, privé de qlch.

محشر *mahśer*, s. a. lieu de réunion, particul. lieu où seront rassemblés les hommes au jour du dernier jugement.

محضر *mahzar*, s. a. lieu habité, lieu cultivé.

محفوظ *mahfûz*, adj. a. conservé, qui est gravé dans la mémoire. لوح محفوظ *levhi mahfuz*, table gardée, conservée, tablettes sur lesquelles sont écrits de toute éternité les décrets de Dieu et tous les événements futurs.

محكم *mühkim*, adj. a. fort, solide, raffermi; adv. fermement, solidement.

محلّ *mahall*, s. a. lieu ou l'on descend, ou l'on fait halte; endroit; place.

محيط *muhit*, adj. a. qui entoure. بحر محيط ou دریاء محيط l'océan.

ميخ = مخ *müḫ*, s. p. clou.

مخلق *müḫlamaḳ*, v. t. clouer, attacher avec un clou, enfoncer un clou.

مخالف *muhalif*, adj. a. qui s'oppose; adverse.

مخالفة اتمك *muhalifet itmek*, v. c. s'opposer.

مخزن *maḫzen*, s. a. grenier, magazin; armoire.

مخلوق *maḫluḳ*, adj. a. créé, formé, subst. hommes, genre humain. مخلوقه chose, créée. مخلوقات créatures de Dieu, choses créées.

مخلى *muḫli*, s. a. solitaire, qui reste seul.

مدّ *medd*, s. a. action d'étendre au long, action de prolonger.

مدار *medar*, s. a. centre.

مدح *medh*, s. a. louange.

مدفعة *medfa'at*, s. a. répulsion, éloignement.

مدفون *medfûn*, adj. a. enterré, caché sous terre.

مدق *midaḳḳ*, s. a. marteau.

مدوّر *mudewwer*, adj. a. rond, circulaire.

مذهب *mezheb*, s. a. secte, religion.

مراتب *meratib*, s. a. pl. de مرتبة *mertebet*, grades, degrés; dignités, rangs.

مراد *murad*, adj. a. voulu, désiré, s. volonté, désir; projet, intention. مراد اتمك désirer, vouloir, former un projet, avoir l'intention.

مرجان *merǧan*, s. p. corail.

مرحل *merhal*, s. a. journée de chemin, station.

مرحمة *merhamet*, s. a. compassion, miséricorde.

مردود *merdûd*, s. a. rendu, rejeté, repoussé, reprouvé, maudit.

مرسَل *mürsel*, adj. a. envoyé vers quelqu'un, envoyé céleste, prophète.

مرسِل *mürsil*, adj. a. qui a envoyé un messager.

مرسلات *mürselat*, pl. de مرسله *murselet*, envoyées; lettres. المرسلات les anges.

مرصّع *murassa*, adj. a. incrusté d'or et de pierreries.

مرغ *murġ*, oiseau. مرغ زار ou مرغزار *murġzar*, lieu ou les oiseaux s'abattent ou séjournent, pré, prairie, verdure.

مرغوب *merġub*, adj. a. désiré, agréable.

مرفوع *merfû'*, adj. a. élevé.

مرگ *merg*, s. p. mort, trépas, décès. مرگ مفاجان *mergi mefaġan*, mort violente.

مرمر *mermer*, s. a. p. marbre.

مزاج *mizaġ*, s. a. mélange; tempérament. مزاجی دارلق *mizaġi darylmaḳ*, s'affliger.

مزیّن *müzeïïen*, adj. a. embelli, orné.

مستجاب *müsteġab*, adj. a. éxaucé, agréé, accepté.

مستحق *müstahaḳ* et *mustahyḳ*, adj. a. qui mérite, digne.

مسخّر *musaḫḫar*, adj. a. conquis, pris. مسخّر اتمك faire la conquête, prendre, occuper un pays, une ville.

مسطور *mestûr*, adj. a. écrit, mis par écrit.

مسك *misk*, s. a. musc.

مسكن *mesken*, s. a. domicile.

مسكون *meskûn*, adj. a. habité.

مشاهدة *müšahedet*, s. a. action de regarder, contemplation. اتمك — voir de ses propres yeux, apprendre.

مشرّف *müšerref*, adj. a. rendu illustre, honoré.

مشرق *meširaḳ*, *meširyḳ*, s. a. orient, levant.

مشغول *mešġûl*, adj. a. occupé. اولق — être occupé (avec le datif).

مشكل *muškil*, adj. a. difficile, obscur.

مشهور *meshûr*, adj. a. célèbre, connu.

مشوره *meširwere*, s. a. conseil, délibération. اتمك — délibérer.

مصطفى *mustafa*, adj. a. choisi, élu; surnom du prophète Mahomet.

مصلحت *maslahat*, s. a. affaire, occupation. نه مصلحت ایچون pourquoi? à quoi faire?

مطبخ *matpaḫ* ou *mutpaḫ*, s. a. cuisine.

مطلق *mutlaḳ*, adj. a. universel, absolu. قادر مطلق *kâderi mutlaḳ*, tout puissant.

مطهّر *mutahher*, adj. a. purifié, saint.

مطيع *muṭi'*, adj. a. obéissant; sujet. امتلك — soumettre. اولمق — obéir.

معاصی *me'asi*, pl. de معصیة *ma'-siïet*, péchés.

معبود *ma'bud*, adj. a. adoré, qui est l'objet d'un culte, divinité.

معتبر *mu'teber*, adj. a. qui jouit de la considération, estimé, honoré.

معجزة *mu'ǵizet*, s. a. miracle.

معدن *ma'den*, s. a. mine; métal.

معراج *mi'raǵ*, s. a. échelle, l'ascension de Mahomet.

معطّر *mu'attar*, adj. a. parfumé.

معطّل *mu'attal*, adj. a. abandonné.

معلوم *ma'lûm*, adj. a. connu, notoire, célèbre.

معمور *ma'mûr*, adj. a. habité, cultivé, peuplé.

مغار *maǵar*, s. a. caverne.

مغارة *maǵaret*, s. a. caverne, grotte.

مغرب *maǵrib*, s. a. coucher du soleil; occident.

مغرور *maǵrûr*, adj. a. trompé, circonvenu; orgueilleux.

مغلوب *maǵlûb*, adj. a. vaincu, soumis.

مفخّر *mufaḫḫar*, adj. a. illustre, glorieux.

مفهوم *mafhûm*, adj. a. compris, dont le sens est saisi; le sens, le contenu d'un livre, d'une lettre etc.

مقابل *muḳabil*, adj. a. placé en face, du côté opposé. مقابل اولمق être en face.

مقارن *muḳarin*, adj. a. qui accompagne quelqu'un, ami, camarade.

مقام *maḳam*, lieu, endroit, place; dignité, rang. مقاملو *maḳamlü*, qui possède une place, une dignité; spacieux.

مقامة *maḳama*, s. a. séance; pl. مقامات, discours tenus dans une réunion. صاحب المقامات celui qui fait des discours, le prêcheur.

مقبول *maḳbûl*, adj. a. accepté, admis, agréé, agréable.

مقدار *miḳdar*, s. a. quantité; espace de temps ou de lieu; mesure. مقدارنجه à mesure.. بر مقدار *bir miḳdar*, un peu, une certaine quantité. حیچ بر مقدار

hiç bir miḳdar, rien du tout.

مقرّب *muḳarreb*, adj. a. approché, proche; parent.

مقصود *maḳsûd*, adj. et s. a. objet que l'on se propose d'atteindre; but, intention, terme, limite.

مكاره *mekarih*, s. a. choses qui inspirent de l'aversion, du dégout; désagréments, malheurs.

مكافاة *mükafat*, s. a. compensation, rétribution.

مكان *makan*, s. a. lieu.

مكرّم *mukerrem*, adj. a. honoré, illustre.

ملال *melal*, s. a. ennui; tristesse, affliction.

ملالة *melalet*, s. a. même signif.

ملام *melâm* et ملامة *melamet*, s. a. blâme.

ملجأ *melǧee* et *melǧâ*, s. a. asile, refuge.

ملك *melek* = ملاّك plur. ملائك *melaïk*, ملائكة *melaïka*, ملكلر *melekler* et ملائكلر *melaïkeler*, s. a. ange.

ملك *mulk*, s. a. royaume, règne.

ملك *milk*, s. a. possession.

ملكوت *melkût*, *melekût*, s. a. royauté, puissance, grandeur.

ملول *melûl*, adj. a. ennuyé, triste, affligé.

مه *meme*, s. t. mamelle.

مناجاة *münaǧat*, s. a. prière, acte de dévotion.

منادى *munâdi*, adj. et s. a. qui crie pour annoncer qlch., crieur public.

مناره *minare*, s. a. minaret, fanal.

منبر *member*, *mimber*, s. a. chaire, estrade dans les mosquées, où l'on fait les prédications.

منتظر *muntaẓir*, adj. a. qui attend, qui est dans l'attente.

منجنيق *menǧeniḳ*, s. a. machine de guerre, destinée à lancer des pierres contre les murs d'une ville assiégée.

منزل *menzil*, s. a. lieu où l'on descend, auberge.

منسوخ *mensûḫ*, adj. a. effacé, aboli.

منظر *manzar*, s. a. action de regarder; aspect, face.

منعكس *mun'akis*, adj. a. retourné, mis en retours; réfléchi, reflété, reproduit dans une glace.

منوّر *munewwer*, adj. a. éclairé par une lumière.

منهزم *munhezim*, adj. a. mis en fuite.

مهتر *mehter*, *mihter*, adj. p. compar. plus grand; supérieur, préposé, chef.

مهر *muhr*, s. p. sceau, cachet.

مهمان *mihman*, s. p. hôte qui reçoit l'hospitalité.

مهيب *muhîb*, adj. a. qui inspire de la frayeur, terrible.

موج *mewǵ*, s. a. vague de mer, flot.

موجب *mûǵib*, s. et adj. a. qui cause, cause, motif.

موقوف *mewḳûf*, adj. a. établi, placé.

موكّل *muwekkel*, adj. a. chargé d'une mission, d'un emploi, commissaire.

مولا *mewla*, vulg. *molla*, s. a. seigneur, maître.

موم *mûm*, s. a. cire, chandelle.

مؤنس *munis*, adj. a. qui rend familier, intime; qui vit dans l'intimité, compagnon.

ميّت *meïït*, adj. et s. a. mort, défunt. cadavre.

ميخ v. مخ

ميدان *meidan*, s. a. champ vaste, place. ات ميدان *at meidan*, hippodrome.

ميمون *maïmûn*, s. t. singe.

مينه ou منه = منى *mina*, la vallée Mina près du mont Arafat.

ميوه *meiwe*, s. p. fruit. pl. ميوه‌لر, ميوالر et مَيْوَلَر

ن

ناپاك *napak*, adj. p. impur, sale, immonde.

نابت *nabit*, adj. a. qui germe, qui croit.

نادان *nadan*, adj. p. ignorant; idiot.

نار *nar*, s. a. feu.

نار *nar*, s. p. = انار *enar*, pomme de grenade.

ناز *naz*, s. p. demonstration, geste d'affection, d'amour; caresse.

نازل *nazil*, adj. a. qui descend. نازل اولق descendre, s'abaisser.

ناكاه *nagah*, adv. p. à l'improviste, subitement.

نالش *naliś*, s. p. gémissement.

ناه *nah* = ناکاه

نبات *nebat*, s. a. plante, herbe; pl. نباتات

نبّی *nebiï*, s. a. prophète. pl. انبیاء *embïa*, et نبیّون *nebiïûn*.

نبیره *nebire*, s. p. petit-fils.

نجاة *neǵat*, s. a. délivrance, salut.

نجاست *neǵaset*, s. a. impureté, saleté, ordure.

نچون *niċun*, v. نیچون

ندا *nida* = ندآء *nidaë*, s. a. action d'appeller à soi; cri, exclamation.

ندلو v. دکلو

نشر *neśr*, s. a. action de vivifier, de résusciter. حشر و نشر résurrection et résuscitation.

نصف *nasf*, s. a. moitié; justice, équité.

نصیب *nasib*, s. a. part, portion, sort, destin. نصیب اتمك faire part à quelqu'un, communiquer à qlq. qch. نصیب آلمق *nesib almaḳ*, éprouver les effets du sort, de sa destinée; obtenir ce qu'elle vous destine.

نصیحت *naśihat*, s. a. conseil, avis, exhortation.

نظام *nizam*, s. a. arrangement, disposition, règlement.

نظر *nazr*, s. a. regard, coup d'oeil. نظر اتمك regarder.

نظیر *nazir*, adj. a. pareil. بی نظیر *binazir*, incomparable.

نعره *na're*, s. a. clameur, grand cri, rugissement.

نعمت *ni'met*, s. a. commodités de la vie, plaisir; grâce, bienfaisance.

نعیم *na'im*, s. a. commodité, convenance, volupté, plaisir.

نفایس *nefaïs*, s. a. choses précieuses, exquises, delicates; bons morceaux en fait d'aliments. pl. de نفیسه *nafiset*.

نفت *neft*, s. p. de l'arabe نفط naphte.

نفخ *nafaḥ*, s. a. action de souffler avec la bouche, de souffler dans un cor, un cornet.

نفس *nefs*, s. a. ame, esprit; personne, individu; — essence, individualité, qualité propre d'une chose; grandeur, élévation.

نفس *nefes*, s. a. souffle. نفس آلمق *nefes almaḳ* respirer.

نفقه *nefaḳat* vulg. *nafaḳa*, s. a. dépense quelquonque, dépense pour la nourriture.

نفیر *nefir*, *nifir*, s. p. trompette.

نماز *nemaz* ou *namaz*, s. p. t. prière que les musulmans sont obligés de faire cinq fois tous les jours.

نواحی *nawahi*, pl. de ناحیة *nahiet*, s. a. pays, contrées; environs.

نوب *newb*, s. a. action de remplacer quelqu'un; retour à Dieu, pénitence.

نوبة *newbet* ou *nöbet*, s. a. action de se succeder à tour de rôle: fois, tour. ایکی نوبت deux fois.

نور *nûr*, s. a. lumière.

نورانی *nûrâni*, adj. a. resplendissant.

نوع *nau'*, s. a. espèce. pl. انواع *enwa'*.

نهایة *nihaïet*, s. a. fin, terme. بی نهایة *binihaïe*, sans fin.

نهر *nehr*, s. a. fleuve, rivière.

نهی *nehi*, s. a. action d'intredire, de défendre; défence, prohibition.

نیاز *niaz*, s. a. besoin, nécessité; prière, humble pétition, supplique. بی نیاز *biniaz*, qui n'éprouve aucune nécessité, exempt de tout besoin; Dieu.

نیچون v. ایچون

و

وار *war*, s. t. ce qui existe; biens, fortune. وارم *warum*, ce que je possède. جمله واری tout ce qu'il possède.

وارث *waris*, adj. et s. a. héritier.

وارمق *warmaḳ*, v. t. aller, marcher. ورنجه *varinǵe*, tant qu'on va, jusqu'à ce que. .

واز *waz* = باز adv. p. de nouveau, derechef. وازکلمك *waz gelmek* et کچمك *waz gećmek* avec l'ablatif de la chose, cesser, désister, changer d'avis, renoncer à.

واضح *wazih*, adj. a. évident, clair, manifeste.

واعظ *wayz*, adj. et s. a. prédicateur.

واقع *waḳy'*, adj. a. qui tombe; qui arrive, qui a lieu; situé; ce qui se trouve. واقع اولمق arriver, avoir lieu; واقع حال *waḳy' hal*, ainsi que cela a eu lieu.

واقعة *wakyʻat*, adj. a. fem. du précéd. qui arrive, accident, malheur; — songe.

واقف *wakyf*, adj. a. qui s'arrête, qui attend. Avec le Datif, qui a connaissance de telle chose, bien informé, renseigné. واقف اولمق attendre; avec le Datif, avoir connaissance de telle chose.

واهب *wahib*, adj. a. qui donne.

وجه *weǧh*, s. a. face, visage; manière, façon; moyen. بووجهله de cette manière. بروجهله d'une manière quelconque.

وجود *wuǧûd*, s. a. action de trouver; existence, nature; corps humain. وجود بولمق naître, recevoir l'existence.

وحد *wahd*, adj. a. un, unique; état solitaire.

وحدانيّة *wahdaniïet*, s. a. unité, attribut de Dieu.

وحدة *wahdet*, s. a. unité, attribut de Dieu.

وحش *vahś*, pl. وحوش *wuhuś*, bêtes sauvages.

وحى *wahi*, s. a. révélation divine; ce qui est révélé, livre sacré.

وزن *wezn*, s. a. action de peser, d'examiner. وزن ايتمك peser, examiner avec attention.

وعد *waʻd*, s. a. action de promettre, promesse.

وعدة *waʻdet* et *waʻde*, s. a. promesse, terme, époque déterminée par une promesse.

وعظ *waʻz*, s. a. admonition, sermon d'un prédicateur.

وغد *waǧd*, bassesse de condition.

وفا *wefa*, s. a. fidélité, exactitude. وفا ايتمك tenir sa parole.

وفاة *wefat*, s. a. mort, décès. وفات ايتمك mourir.

وقت *wakt*, s. a. temps; moment, heure déterminée pour faire qlch. اول وقت *ol wakyt*, alors. هر وقت كم toute fois que.

ولايت *wilaïet*, s. a. pays, province; gouvernement de province, juridiction exercée d'une province.

ويران *wirân*, adj. p. ruiné, désert.

ويرمك *wirmek*, v. t. donner. ويرن *wiren*, celui qui donne, Dieu.

ه

هاتف *hatif*, adj. a. qui crie, qui fait des exclamations.

هاويه *hawie*, s. a. gouffre, fosse, abime, chaos; l'enfer.

هايل *haïl*, adj. a. terrible.

هبة *hibet*, vulg. *hibe*, s. a. don. هبة ايلمك donner.

هدهد *hüdhüd* et *hudehid*, s. a. huppe.

هر *her*, adj. pron. p. chaque, chacun, tout. هر كز *her giz*, chaque fois; suivi d'une négation: d'aucune manière, jamais.

هلاك *helak*, s. a. destruction, perte, mort. هلاك اولمق périr, هلاك ايتمك tuer.

هله *hele*, part. p. laissez, cessez; enfin, après tout, soit.

هما *huma*, s. p. = هما قوشى *huma ḳuśi*, oiseau du meilleur augure, oiseau de paradis, manucode; le phénix.

هان *heman*, adv. p. seulement, pas plus; ainsi, de même, toujours, aussitôt. هماندم *hemandem*, adv. p. au même moment, sur l'heure.

همة *himmet*, pl. همايم *hemaïm*, s. a. bienveillance, faveur.

هند *hind* et هند ستان *hindustan*, nom propre de l'Inde.

هوا *hewa*, s. a. air, atmosphère; désir, passion; اچق هوا *aćyḳ hewa*, beau temps.

هوش *hûś*, s. p. intelligence, jugement; esprit. بى هوش *bi huś*, sot, sans intelligence; qui a perdu l'usage des sens.

هيبت *heibet*, s. a. peur, crainte. هيبتلو adj. terrible, qui inspire de la frayeur; qui pénètre de respect; — qui est pénétré de respect.

هيئة *hiïet*, s. a. forme, extérieur.

ى

ياپمق *ïapmaḳ*, v. t. faire, opérer; bâtir, construire. ياپشمق s'appliquer à qlqch. entreprendre qlch. ياپلمق être fait.

ياتمق *ïatmaḳ*, v. t. être couché, être gisant; se coucher. ياتورمق coucher qlch., placer, mettre.

ياد *ïad*, s. p. mémoire, souvenir. ياد ايتمك *ïad itmek*, faire mention, se souvenir de . . . يادكار

ïadigar, souvenir; présent, donné en souvenir.

يار *ïar*, s. p. ami, compagnon.

ياردم *ïardüm*, s. t. secours, assistance.

يارمق *ïarmaḳ*, v. t. fendre, partager en deux parties. يارلمق se fendre, être fendu.

يارين *ïarin*, adv. et s. t. demain. يارين دەسى et يارنداسى *ïarindasi*, adv. et s. t. après demain, l'après demain.

ياري = ياروا *ïarü*, s. t. moitié.

ياز *ïaz*, s. t. été.

يازمق *ïazmaḳ*, v. t. écrire.

ياش *ïaś*, adj. t. frais, vert. ياش اغاج *ïaś a'aǧ*, arbre vert.

ياش *ïaś*, s. t. age.

ياغ *ïaǧ*, s. t. toute espèce de graisse; huile. كل ياغى *gul ïaǧi*, huile de rose.

ياغمق = يغمق *ïaǧmaḳ*, v. t. pleuvoir. طلو يغمق *dolu ïaǧmaḳ*, grêler. قار يغمق neiger. ياغدرمق faire pleuvoir. ياغمور et يغمور *ïaǧmûr*, s. t. pluie.

ياقوت *ïaḳut*, s. a. pierre précieuse; hyacinthe; rubis.

يان *ïan*, s. t. côté, flanc.

يانمق *ïanmaḳ*, v. t. brûler, être brûlé.

ياورى = ياورو *ïawry*, s. t. petit d'oiseau ou de quadrupède.

يای *ïaï*, s. t. arc.

ياپان *ïaïan*, s. t. piéton. ياپانجه *ïaïanǰa*, à pied.

ياپمق *ïaïmaḳ*, v. t. étendre, déplier, dérouler.

ياپراق = يپراق *ïapraḳ*, s. t. feuille de plante ou d'arbre, de papier.

يپراقلنمق *ïapraḳlanmaḳ*, v. t. se couvrir de feuilles (un arbre).

يپمق v. ياپمق

يتمك *ïetmek*, v. t. parvenir, arriver, être suffisant. يترمك *ïetirmek*, rendre suffisant; faire parvenir, faire arriver. يتشمك *ïetišmek*, parvenir, arriver.

ير = يير *ïer*, s. t. place, lieu, endroit; terre, sol, terrain. يرينه au lieu, à sa place, en remplacement d'un tel. يرنه كتورمك exécuter.

يراتمق *ïaratmaḳ*, v. t. créer, former. يرادلمق être créé. يراتمه la création.

يراسه *ïarasa*, s. t. chauve-souris.

يراق *ïaraḳ*, s. t. arme, armure. يراقلمق *ïaraḳlamaḳ*, v. t. armer. يراقلنمش armé, équipé, préparé.

يرامز *ïaramaz*, adj. t. qui ne vaut rien, méchant, mauvais.

يرتيجى *ïertiǰi*, adj. t. qui déchire, qui met en pièces. يرتيجى قوش oiseau de proie.

يرچوكاز = يرجكز *ïerǰigez*, diminutif de ير, petit endroit.

يشل *ïeśil*, adj. t. vert.

ياصدق = يصدوق *ïasdûḳ*, s. t. coussin.

ياصى = يصى *ïassy*, adj. t. large, vaste.

يصلق *ïaslyḳ*, s. t. largeur.

يغلمق *ïaġlamaḳ*, v. t. oindre, enduire d'onguent ou de graisse.

يغمق *yġmaḳ*, v. t. amasser.

ياقمق v. يقمق

يقين *ïaḳyn*, adj. t. proche, adv. près.

يل v. يللق

يورك *ïurek*, s. t. coeur.

يكرك *ïegrek*, adj. t. (compar. de يك *ïek*,) meilleur, adv. mieux.

يكيت = يكت *ïigit*, s. t. jeune homme; adj. jeune.

يكى *ïeñi*, adj. t. neuf, nouveau; récent.

يل *ïel*, s. t. vent, souffle, tempête.

يل = ييل *ïil*, s. t. année, an. ييللق et يللق éspace d'une année.

يلان *ïalan*, s. t. mensonge; adj. faux, mensonger.

يلان *ïilan*, s. t. serpent.

يلدرم *ïildirim*, s. t. éclair, foudre.

يلدز *ïildiz*, s. t. étoile.

يلك *ïelek*, s. t. plume.

يالوارمق et يلوارمق *ïalwarmaḳ*, prier, supplier.

يمك *ïemek*, v. t. manger. يدرمك donner à manger. يمش *ïemiś*, fruit.

يمن *ïemen*, l'Yemen, ou l'Arabie heureuse.

يمورده et يمورطه *ïumurda*, s. t. oeuf. يمورطلمق *ïumurtlamaḳ*, pondre des oeufs.

يمين *ïemîn*, s. a. serment.

ياواش et ياواس *ïawaś*, adj. t. doux; adv. doucement.

يوتمق *ïûtmaḳ*, v. t. avaler, dévorer.

يورغان *ïûrĝan*, s. t. couverture de lit.

يوغرمق *ïoĝurmaḳ*, v. t. pétrir la pâte ou la terre glaise.

يورولمق *ïorulmaḳ*, v. t. se fatiguer, être las, fatigué.

يورومك = يورمك *ïurumek*, v. t. marcher, aller, cheminer.

يوروتمك faire marcher, faire avancer, faire couler.

يوز *ïûz*, s. t. face, figure, surface. يريوزى la surface de la terre. صويكڭ يوزينه à la surface de l'eau.

يوقارو = يوقرو et يوقرى *ïoḳary*, adv. t. en haut, dessus, au dessus.

يوقيش, يوقش, يوقوش *ïoḳuś*, s. t. penchant, pente, montée.

يوك *ïuk*, s. t. fardeau.

يوكلتمك *ïukletmek*, v. t. charger.

يوكسك *ïuksek*, adj. t. haut, élevé.

يون = يوڭ *ïun*, s. t. laine, étoffe de laine.

يومق *ïûmaḳ*, v. t. laver.

يومق *ïûmmaḳ*, v. t. fermer p. ex. la bouche, les yeux.

سعلمی ایله صدق واخلاصله ، اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ واشهَدُ انَّ محمداً عبدُه ورسوله ، دیوب ایمانه کلوب مسلمان اولدیلر ، اخر الامر حق تعالینك سعادتلو قوللرندن اول پیغمبرك اصحاب صفّنده اولدیلر نظم

* اهل عله ایرمیه هرکز همات * عله سعی ایت کم اولدر اب حیات *

اطراف عالمه بو خبر شایع اولیجق حجاز ولایتنده ویمن ولایتلرنده اولان قبائل بی اختیار کلوب ایمانه کلمك یوزدوتدیلر ، دین اسلام رونق بولوب منوّر و مزیّن اولغه بشلدی ، حق تعالی حضرتلری کمال کرمندن ودخی کمال فضلندن اخر وقته جمله مزه ایمان روزی قیلوب محشرده محمد مصطفی نك صلّی اللّٰه علیه وسلّمك شفاعت شریفلرندن محروم قلماسون شول کسلری کم فراتی روحنه وبوکتابی یازان کاتبك روحنه فاتحهٔ

شریف سورسین اوقیوب

حبه اتمکله ختم

ایده

تم

یوزبطمان طاشی براوق اتومی بیر اتالر، یأجوج ومأجوج علیه اللعنه نوح اولادی یافثك اولادی نجینك ذرّیتندن اولسه کرك، صقالّری اولیه، امّا بیوقلری اغزلرینه کیرمش اولا، قولقلری بیوك یاتدوغی زمان برینی التنه دوشك و برینی اوستنه یورغان ایدرلر، وعورتلری بیك اوغلان دوغور مینجه اولیه لر، جملسی ایکیشر دوغرر، بری ارکك، وبری دیشی اولّر، وبویأجوج ومأجوج مشرق طرفندن چیقرلر، بؤالّرندن یتمش چیحون مقداری بیر صو اولا، دریا کبی صویی ایچوب قرودهلر، اندن صکره بو جانبه کلهلر، قرق بیل پادشاهلق ایدهلر، امّا درت شهره کیرمیهلر، مکّه ومدینه وقدسه وطورسینایه، و بودرت شهرك خلقی عاجز قلهلر جنك ایتمدن، اندن اخر بنم روضهٔ مطهرمه کلوب تضرّع ایدهلر، حق سبحانه تعالی امر ایله مسلمانلره قهرم ایچندن جواب ویروب دیم که قورقمك، حق تعالی سیزی انلرك شرّندن صقلر، اندن صکره حق تعالی انلر ایچون ضعیفچه جانورجك یراده، بونلره حواله ایده، انلك اوازی سوری سنك قدر اولیه، بو جانور یاجوج وماجوج بوغازینه کیره، اندن هلاك اولالر، اندن صکره غایت یغمور یغوب بونلرك نجاستنی بیر یوزندن پاك ایده یویه، اندن صکره مسلمانلر حق سبحانه وتعالی حضرتلرینه چق شکرلر ایدوب وبوندن صکره ارتق قیامة علامتلری ظاهر اولور دخی قیامت قوپه،

خاتمة الکتاب

من حکمة الله تعالی رسول الله صلّی الله علیه وسلّم حق سبحانه وتعالینك الهامیله دخی جبرائیل امین علیه السلام تعلیمیله بی خلاف وبی ملال جوابن اداً قلیجق عبد الله بن سلام جهودلر ایله دین اسلامه و رسول الله علیه السّلام کلامنه و جوابنه حیران اولوب حق سبحانه وتعالینك عنایتی انلرك قلبلرینی ایمان نوریله منوّر قلدی، جملسی امنّا وصدّقنا دیوب حضرتلرك حضور شریفنده دیزلرین جوکوب کلمهٔ شهادتی پیغمبر صلّی الله علیه وسلّم

وكشميرى وكابلى هندستان كافرى خراب ايده ، بوقياس اوزره نظام وانتظام قلميه ، بوندن صكره دجال عليه اللعنه خروج ايده ، واول تمام جهانى كزه ، امادرت شهرده كيرميه ، برى مكه وبرى مدينه وبرى قدس وبرى طورسينا ، اندنصكره عيسى عليه السلام كوكدن ييره اينه برآق براق ايله ، والنده حربه اوله ، ايكى پاره اق بلوت تختنى ييره اندروب اندن عيسى عم اول تخت اوزره اوتورب مسلمانلر شاد اولهلر ، اندنصكره عيسى عم دجالك اوزرينه يورويوب دجال ايله جنك ايده ، دجال منهزم اولوب قچركن حق سبحانه وتعالى ييره امرايده ، دجالى يوده ، عيسى عليه السلام اكا ايريشوب اول حربه ايله شويله اوره كه حربنك اوجى چاق كوكسنده چيقه ، دجال عليه اللعنه هلاك اوله ، اندنصكره امت محمد دجال عسكرينى قيروب بيريوزين انلردن پاك ايده ، اندن صكره عيسى عليه السلام بنم خليفم اولوب قرق يل عالمده عدل ايليه ، اما اول زمانك يلى اوزون اوله ، اوّل كونى بر يل قدر اوله ، ايكنجى كونى برآى مقدار نجه اوله ، بوحساب اوزره قرق يل اولدقده عيسى عليه السلام قبة الصخراده نماز قيلار كن ومناجاة ايدركن حقه تسليم اولا ، ومسلمانلر جمع اولوب عيسى عليه السلام يويوب ونمازين قلوب قدسدن مدينه كتوروب بنم يانمده حرمده دفن اوله ، اندنصكره يدى كوندنصكره شرقدن يأجوج ومأجوج خروج ايدلر ، انلرك اوج پادشاهلرى اولور ، برينك ادى ملعولان ، وبرينك ادى الجاع ، وبرينك ادى طالعون در ، هر برينك عسكرى يوزبيك اوله ، وهر طائفه نك چوقلوغى دنيا خلقنجه اولا ، ملعولان نقدر طتلو صو وارئيسه ايچلر ، صو قلميه ، قورودهلر ، اندنصكره الجاع طائفه سى چيقوب جمله دكزلرى ايچهلر ، اندن صكره طالعون طائفه سى چقهلر ، دنياده صوبولميه لر ، قيولر قزالر ، وايرمقلر ودكزلرينده قزالر صووارد ردير ، امّا انلرك بويى ابلى قريش اولا ، وانى برقريش اولا ، وانلرك اراسنده قتى ضعيف اولانلر

لا اله الا الله محمد رسول الله ، قچان جمعه کیجه سی اولسه جمله اول فرشتهلر قاف طاغی اوزرینه چیقارلر تمام دنیائی قوشادوب اورتایه الالر، صباح اولنجه زارلیق ایله دعا ایده‌لر، الهی امت محمده رحمت ایدوب قبر عذابندن ازاد قیل دیه‌لر، چون صباح اوله انلر بربرینه ایده‌لر، الحمد لله هله بو کوك قیامت دکلدر، اند نصکره امت محمد ایچوك بویله دعا لرایده‌لر، اللهم اغفرلنا اغتسل وحضر الی الجمعة ، یعنی دیمك اولور الهی سن رحمت ایله شول کسلره که بوکوك غسل ایدوب وجمعه نمازین قیلنلره ، حق سبحانه و تعالی جلّ شانه عظمتیله بیوره کم یا ملایکه‌لر کندی فضلمدن وکرمدن بوکوك جمعه نمازین قیلانلره رحمت قلدم اللهم یسّرلنا

قرقنجی مسئله

اخر زمانده شهرلرك خراب اولمسندن خبر ویریا محمد ، سرور انبیا صلی الله علیه و سلّم جواب ویروب بیوردیکه ، وَاِنْ مِنْ قَرْیَةٍ اِلَّا نَحْنُ مُهْلِکُوهَا قَبْلَ یَوْمِ الْقِیٰمَةِ اَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذٰابًا شَدِیدًا کَانَ ذٰلِکَ فِی الْکِتٰابِ مَسْطُورًا ، اندنصکره بر ولایت و برشهر یوقدرکه حق تعالی اخر زمانده انلری بر عذاب ایله خراب ایمیه ، امّا اول وقتکم اولور بیریوزنده قرأن عظیم الشان وبنم شریعتم قالمیه ، کوتوریله ، اُمّتم اُزوبْ دنیایه و جهنّمه راغب اولالر اندنصکره حق سبحانه و تعالی انلره بلا وعذاب کوندره ، دنیاده اولان شهرلره انکله خراب اولالر، حجازه ومکّیه ویمنه خسته‌لك حواله قیله، ومدینیه قحتلق ودیارمصره ومغربه زلزله ایله خراب قیله ، وروم و فرنکستانی صاعقیه خراب ایده ، وطابرستان وفارسی مرك مفاجان خراب قیله ، وعراقی بنی سفیان برکسنه الندن خراب اوله ، ودیار بغداد وموصل ودیاربکر صویه غرق اوله ، وولایت خُراسان وتاتاری وبعضلرین طاعون خراب ایده ، سمرقندی دخی تاتارخراب ایده ، وولایت کاشغری وخطائی

تعالینك رحمتی انلرك اوزرینه اینمز، قیجان انلرك اجلی کلوب اولسلر، جانلری کوکلره چقمه یول بولیه، کوکلرك کلدی بونلر درکه ذکر اولندی، امّا اول کوکلرك وکلیدلرك مفتاحی کلمهٔ توحید درکه حق سبحانه و تعالینك و حدانیتنه اینانوب اقرار اتمکدر، وجمیع انبیایه وکتابلرینه وامر و نهینه و حشر ونشره وجهنّمه وجنّته ومنکر ونکیره ومیزانه وصراطه اعتقاد اتمکدر، تاکه اول کسلر ایمان بولوب کوکلرك قپولری انلره اچیله، دخی حق تعالینك رحمت ملکلری انلرك روحلرینی یدنجی کوکه چیقاره لر، وحق سبحانه و تعالی حضرتلرندن انلره نعمتلر و تحفه احسانلر اولوب دیوان قدیمده انك ادینی سعید ایدی یازه لر کوکلرك مفتاحی بونلر درکه ذکر اولندی،

اتوز طقوزنجی مسئله

جبل قافدن خبر ویر یا محمّد، سرور انبیا صلّی الله علیه و سلّم جواب ویروب بیوردی که قاف برطاغدر بو جهانی احاطه اتمشدر و بو دنیا تمام اورتسنده در وانك رنکی زبرجتدندر وکوکده کورونان انك رنکیدر اندن منعکس اولور، اول وقتکه حق سبحانه وتعالی پیری یاراتدی اول زمان پیر حق تعالی یه زاریلق قیلوب ایتدیکه ای باری خدا بنی انك ایچونمی یراتدك که ادم اوغلانی بنم اوزرمده درلو درلو فسادلر ایدرلر دیو، پیر قرار اتمدی، حق سبحانه و تعالی کمال کرمندن قاف طاغنی یراتدی، بو پیر انکله قرار واستقامت دوتدی، بو اول طاغدرکه حق تعالی انی کلامی مجیدنده یاد اتمشدر، قوله تعالی، قٓ وَٱلْقُرْاٰنِ ٱلْمَجِيدِ، وبو قاف طاغی آرْدنده حق تعالی بر پیر یراتمشدر یدی کرّه بو دنیا قدر در، ملکلر ایله دولودر، انلرك چوقلوغی شویله درکه کوکدن انلرك اراسنه براکنه براقسالر پیره دوشمك محالدر، ودخی هر بر فرشته نك نوردن بر عَلَمی واردر، اول علمك اوزونلوغی تمام قرق فرسنك در، وهر علمك اوزرنده یازلش،

طاغلردن یوقرو قرق ارشون یوکسك صولر چقدی ، وتمام قرق کون طوفان دنیائ طوتدی ، ونوحك کمی سندن غیری دنیاده برنفس قلمدی ، جمله سی هلاك اولدی ، انجق کمی ایچنده هرنسندن بردرچیفت قلدی ، قوله تعالی وَقِيلَ يَا أَرْضُ ٱبْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي وَغِيضَ ٱلْمَاءُ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ، بوایتك معناسی اولدرکه یا یبر کندی صویوکی کندوکه چك ، ویا کوك سن دخی کندی صویوکی کندوکه چك دیمکدر ، اندنصکره حق تعالینك امرایله یبرلر وکوکلر صولرین چکوب طوفاندن باقی قلان بودکز صوللریدر ، وبودکزلرك اصلی سببی اندن قالمشدر ، وبودکزلرك صوئی غایت شور اولدوغنك سببی اولدرکه یارین قیامت کونندہ جمله مخلوقاة صراطدن کچرکن اول وقت کافرلر اشغه دوکلور ، مؤمنلر سلامت ایله کچوب جنته کیرلر ، اندنصکره تکرار نوح طوفانی کبی دکزلر دنیائی غرق ایدر ، اندن صکره حق تعالی جرائیله امر ایده ، دنیایه اینوب جمله یبر یوزنده اولان صوللری الوب کوتوره ، شویله که یبر یوزنده اصلا بر قطره صو قلمیه ، تا یدنجی قاة کوکه چقره ، دخی آیده کم الهی کتوردم ، نه قلایم ، حق سبحانه و تعالی بیوره کم یا جبرائیل مالکه امرله تاکه اهل جهنم اولنلرك بوغازلرینه قویه لر ، جبرائیل ومالك بویله ایدرلر ، امّا اهل جهنم اولنرك بوغازلری بیله اصلمیه ، قوله تعالی ، سُبْحَانَ ٱلْمُقَدِّرِ مَا يَشَاءُ وَيَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ، دکزلرك احوالی ذکر اولندی اللهم افتح لنا ویسّر لنا رحمتك

اوتوز سکزنجی مسئله

کوکلرك کلدندن خبر ویر یا محمد ، سرور انبیا صلی الله تعالی علیه وسلم جواب ویروب بیوردیکه کوکلرك کلیدی کافرلرك کفریدر ، وعاصیلرك عصیانیدر ، زیرا کافرلر وعاصیلر بنم کلامه و حق تعالینك وحدانیتنه وکلامنه اینانمیوب بنم پیغمبرلکمی انکار ایدرلر ، هرکیز انلرك عملری کوکه واره مز ، وحق

اوتوزیدنجی مسئله

دکزلرك اصلندن خبر ویر یا محمد ، بویرلری احاطه ایدن دریآئ محیطك اصلی نجه در واخری نجه اولسه کرك دیدیلر ، رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم جواب ایدوب بیوردیکه بو دکزلرك اصلی نوح طوفانندن در ، حق سبحانه و تعالی دنیایه طوفان کوندرب نوح قومنی هلاك اتملو اولیجق بیرلرده امر ایلدی ، صولری بیریوزینه دوکه لر ، وکوکلره امر ایلدی ، صولری بیر یوزینه اندوره لر ، بونده اوّل جبرائیل علیه السلام نوح پیغمبره کیفیّ پیمغه تعلیم ایلدی نوح عم کیفیّ حاضر ایلدی ، اول قوم حاشا نوحك کیمسنی نجاست ایله دولدردی لر ، طوفانه وعده یقین اولدی ، حق سبحانه وتعالی بونلره برچیچك حواله ایلدی ، شویله که عاجز قلدیلر ، برکوك بریسی کیمه کیردی ، نجاسته دوشتی ، چیقوب باتدی ، کوردیکه اول نجاسته دکدکی یبره صاغلمش تکرار واردی ، اول چیچك اولان یبره یغلدی ، فی الحال ایو اولوب صاغلدی ، واروب اول قومه خبر ویردی ، جملسی کلوب یوزلرینه وجمیع اعضالرینه اول کیمده اولان نجاستی سوروب سلدیلر ، شویله که بچاق اوجیله قازیدیلر ، اندن صکره کوردہ لرین اول تخته لره سورب شفا بولدیلر ، وبو طریق ایله حضرت نوحك کیمسین پاك ایلدیلر ، اندن صکره حق سبحانه وتعالینك امر ایله نوحك تنورندن صو چقمغه باشلدی ، نوح علیه السلام بلدیکه اول قومه حق تعالی غضب ایدوب غرق ایده جکدر ، نوح عم کندی توابعلرندن وسائر مخلوقاتدن هربرندن بربرر چیفت کیمه قودی ، اندن صکره بیردن صو چقمغه باشلدی ، وکوکلردن صو بیره ایمکه باشلدی ، اول قوم بو حالی کوریجك قاچوب طاغلرباشنه چقدیلر ، صو تمام دنیآئی غرق ایلدی ، همان طاغلرك دپه لری قالدی ، طاغلردخی صویه باتمغه باشلدی ، اول قوم قورقوب اشلرینه پشیمان اولمغه باشلدیلر ، اندن صکره صولر زیاده حقوب جمله غرق اولوب هلاك اولدیلر ، واول

ایتدی بنم مولام سنك جلادلرکی دریایه اتوب بنی قورتردی کل امدی حقدن قورقوب کوزك اچ ایمانه کلوب کندوکی عذابدن وعقابدن ازاد ایله ، ملك اصحابنه ایتدی بو اوغلان الدن نه بلایه اوغرادق بوکا تدبیرندر کورك ، ایتدیلر امر سیزکدر امّا بو اوغلانه هرکم قصد ایدرسه هلاك اولور ، ملك ایتدی بو اوغلان بوقدر نسنیه سبب در اول اوغلانی پاره پاره ایدك واتشه یاقك ، وزیر ایتدی بو ایش اوغلانك دکلدر همان اول عابد اوغلانه دعا اوکرتمش بو ایش عابدکدر ، ملك بیوردی اول دردمند عابدی کتوروب درت پاره ایلدیلر ، رحمة الله علیه ، اندن ملك امر ایلدی اوغلانی ایکی پاره ایدهلر ، نقدرکه جلادلر قلج اوردیلر اوغلانی کسمدی ، ملك بیوردی جلادلره کتورك اوغلانی فلان قیادن اشغه اتك ، جلادلر اوغلانی اول طاغه کتوردیلر اوغلان اول بی نیاز حضرة اللّٰهه ال قالدرب ایتدی آلهی سیدی مولائی وملجائی انت الحاضر وانت النّاظر وانا عبد الضّعیف العاجز احفظنی ولا تنسانی انك علی کلّ شئ قدیر ، اغلان دعاء تمام اتمدین برعظیم هیبلو اوازکلدی ، اول طاغده عظیم زلزله واقع اولوب جلادلر جملسی طاغدن اشغه دوکلوب هلاك اولدیلر ، اوغلان بنه دوندی ملك قاتنه واروب ایتدی ملك کل بنم سوزومی دوت حق سبحانه وتعالینك وحدانیتنه اقرار ایدوب ایمانه کل حق تعالینك غضبندن وعذابندن جانی ازاد ایله دیدی ، ملك ایتدی جلادلر الدن سنی کیم قورتردی ، اوغلان ایتدی سنی و بنی وجمیع مخلوقاتی یوقدن وارایدن ربّ العالمین بنی خلاص ایتدی ، ملك برزمان فکره واروب حق سبحانه و تعالینك عنایتی کلوب نور ایله منوّر قیلوب اول اوغلانك اوکنده قبیله سیله مسلمان اولوب ایمانه کلدیلر ، اصحاب اخدود بونلر درکه ذکر اولندی ، رحمة الله علیهم اجمعین ،

ایتدی ازدرهائی سنی هلاك ایلدك ، اوغلان ایتدی حق تعالینك لطفیله بن اولدردم دیدی ، اول یکید ایتدی اکر کرچك ایسن دعا ایله بنم کوزلرم اچلسون ، اوغلان ایتدی حق سبحانه وتعالی ویروب اکر کوزلرك اچلورسه ایمانه کلورمیسین ، کلورم دیدی اوغلان دعا ایلدی در حال کوزلری اچلوب اوغلان اوکنده ایمانه کلدی ، اندن طوروب عتوسی اولان بکه واردی ایتدی ای عتی بر اوغلان اول ازدرهائی دپلتس وبنم کوزمه دعا ایلدی بن دخی انك دینته کیردم دیدی ، ملك ایتدی اوغلانی بکا کتورك ، واردیلر اوغلانی ملك قاتنه کتوردیلر ، ایتدی اول ازدرهائی سنی دپلدك وبونك کوزلرین سنی اچدك ، بلی حق سبحانه وتعالینك اذنیله بن اولدردم دیدی ، ملك ایتدی اللهك کبدر ، اوغلان ایتدی بنم اللهم اولدرکه ایکی جهانی یوقدن وار ایدوب جمله مخلوقاتی یرادوب جملسنه رزق ویرن رزاقدر هر یرده حاضر و ناظردر ، رحمن و رحیم در ، ملك اول قرنداش اوغلنه ایتدی تیز دینکه کیر یوخسه شمدی بیورورم سنی درت پاره ایدرلر ، اول یکید ایتدی هرنجه بیلورسن آیله بن دینمدن دونمزم ، اوغلان دیدی بلی دونمز ، ملك بیوردی برقچ آدم بو اوغلانی الوب فلان طاغه کتورب هلاك ایلسونلر دیدی ، واردیلر همان شونی کوردیلرکه جمله جلادلر طاغدن اشغه دوکلوب هلاك اولدیلر ، اوغلان بنه ملك قاتنه واروب دینه دعوت ایلدی ، ملك بیوردی وارسونلر جلادلردن وغیریلردن اللی ادم بو اوغلانی الوب کیله اورته دریایه کتوروب بیوك طاشیله بغلیوب دریایه غرق ایلسونلر ، الوب کتدیلر همان درلو صورتلرایله قوشلر اینوب اللی ادمی الوب دریایه آتدیلر وکیء کناره چکوب اوغلان حق سبحانه وتعالینك اذنیله خلاص اولوب ملك قاتنه واردی ، ملك اوغلانی کوروب ایتدی جلادلر الندن نجه قورتلدك ، اوغلان

سحر اوکرتمکه ویردی هر صباح واردی ، یه اخشام باباسنه واردی ،
اول اوغلانك یولی یانده برعابد وزاهد وارایدی ، عیسی امتندن
ایدی ، اول عابد دایما بولند اوازئله انجیل اوقوردی ، اوغلان کیدرکن
انی اشیدوب عابد قاتنه ایچرو کیردی وایتدی ای عابد سن اوقودوغك
ندرکه انك شوقی جانمه تأثیر ایلدی ، عابد ایتدی کلام الله در ، اوغلان
ایتدی الله دیدوکك بو بیزم بوتلاریمز دکلیدر ، عابد ایتدی الله اولدر
که یرلری وکوکلری وآیی وکونشی ویلدزلری ومخلوقاتی یوقدن وارایدندر
وجمله سنه رزقنی ویرر ودیلرسه جمله یه یوق ایدروبو اوقدغم انك کلامیدر ،
اوغلان ایتدی ای عزیز بو علمی بکا تعلیم ایله واول اللهه قوللق نجدربکا
تعلیم ایله ، عابد کوردی اوغلانده قابلیت وار ایتدی اولسون امّا بو شرطله
اتاك واناك دویمسون ، واروب انده علم اوقوردی برکوك عابدك اوینه
کیدرکن کوردی بر بیرده چوق ادملر غلبه ایدرلر ، بو عجب نه اولا دیدی ،
واروب کوردی مکر برعظیم اژدرها اول خلقك یولی اوزرنده اکا کهسنه واره مز
اوغلان ایتدی اکر عابدك سوزی کرچك ایسه ودینی حق ئسه بو اژدرهانك
هلاکی بنم الدن اولسون ، اندن الیله پرطاش آلوب اژدرهایه آتدی ،
اول طاش اژدرهانك باشنه اوروپ فی الحال اژدرها هلاك اولدی ، اوغلان
الحمد لله عابدك دینی حق ایمش دیو شاد اولوب عابده کلوب ایتدی دینك
حق دین ایمش اول بکا دیدوکك الله انك اولو همتیله اژدرهائی هلاك
ایلدم ، عابد ایتدی بشارت اولسون سکه دنیاده سنك الدن چق فتحلر
اولسه کرك وآدك دنیاده مشهور اولسه کرك امّا بن جفاچکمکه طاقتم یوقدر
سندن رجا ایدرم که بنی کسنیه دیمه سین وبنی بلایه اوغرامیه سین دیدی ،
واول اصحاب اخدودك بربکی وارایمش ادی یوسف بن پیوانس دیرلردی
واول بکك برقزداش اوغلی وارایدی ، ایکی کوزلری کور ایدی ، اکا
خبر ویردیلر براوغلان اژدرهائی دپلدی ، بیوردی ، قاتنه کتوردیلر

سیزك دینگزه دوشه جك دكللر در همان دیلرم سیزدن بنم حقمده دعا ایده سكز كه بن فقیره سیزك دینگوزی قبول قلرم دیدی وانلرك اوكنده ایمانه كلدی ، شمعون برآوج طپراق الوب قیزك باشنه صاچدی ، قیز غائب اولدی ، اول شهرده بوقدر كرامتلر كوردیلر كمسنه ایمانه كلدی الاحبیب النجار ، همان تیشه سنی اوموزینه الوب پادشاه اوكنده انلره ایمان كتورب دوندی ملكه ایتدی یا ملك بونلرك تكرسنه ایمان كتوركه بونلرك دینی حقدر ، ملك ایتدی یاحبیب كیر و دینكه كیر یوخسه بیوررم سنی پاره پاره ایدرلر ، حبیب ایتدی هرنیچه بیلورسن ایله بن ایمانه كیردم كیرو كافر اولزم ، ملك بیوردی تیشه سیله پاره پاره ایلدیلر روح شریفی فردوس اعلایه اولشدی ، بو كتابی اوقینلر بو محلّه كلدكده حبیب النجار ومصنف روحلری ایچون فاتحه اوقیه حق سبحانه وتعالی اول كمسنك دنیوی واخروی مراداتنی حاصل ایده انشاء الله تعالی ، وحبیب النجارك هر پاره سنی شهر قپولرنده اصدیلر اندنصكره اول بی دین ملك رسوللری دخی شهید ایدوب بر قپویه اتدی اندنصكره حق سبحانه وتعالی انطاكیه شهرنه غضب ایدوب جبرائیل علیه السّلام كلوب شهری زلزلَه ویروب شویله صیحه ایلدیكه اول شهرده نقدر ادملر وحیوانلر وارئیسه هلاك اولدیلر ، قوله تعالی اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً واحِدةً فاذَا هُمْ خامِدُون ، اصحاب رس بونلردر كه عیسی علیه السّلام كوندردوكی اوچ رسوللر ایله حبیب النجاری شهید ایلدیلر ، اندنصكره جبرائیل علیه السلام كلوب انلری دخی هلاك ایلدی ، بونلردركه ذكر اولندی ،

اوتوز التنجی مسئله

اصحاب اخدودن خبرویرياحمد ، حضرت رسول صلی الله تعالی علیه وسلّم جواب ویروب بیوردیكه اخدود بر طائفه دركه بحری یمن حدّنده اولورلردی ساحرلر ایدی ، بونلردن برینك اوغلی وار ایدی انی بر ساحره

دعا سیدر ، شمعون ایتدی یا سیز اولوئی دیری قلا رمیسکوز ، اوت دیدلر ، شمعون ملکه ایتدی بیور برکور کنورسونلر واردیلر برانادن دوغه کورکتوردیلر اللرین قالدرب دعا قلدیلر ، حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك اذنیله اول کورك کوزلری اچلدی ، اندن شمعون ملکه ایتدی ای پادشاه سیرك پوتلریکوز که اکا طپارسکوز بویله اتمکه قادرلر میدر ، ملك ایتدی بیزوم پوتلریمز بو اصل ایشی اتمرلر ، شمعون انلره ایتدی سیزك دینوکز اولوئی دیری قلورمی ، بلی دیدیلر ، یُحیِی ویُمیتُ ، حق سبحانه وتعالی نك شانندر دیدیلر ، اول زمان ملکه بریکیتْ نابع اولش ایدی ، بیوردی اکر سوزوکوز کرچك ایسه دعا ایدك اول یکیده دیرلسون ، دعا ایلدیلر ، در حال اول میت دیری اولدی باشنی قبردن چیقاروب ایتدی ای ملك انلرك خالقی حقدر ودینلری حقدر بیزم دینمز باطلدر دیدی ، یدی کوندر که بن درلو درلو عذابلر چکرم ، بکا شمدی کوکلر قپوسی اچلدی جمله ملکلر نظر ایدرلر بو اوج یکیدك کوچك رایحه لرینه وکلاملرینه ، بو اوج دیدوکك کیملردر ، اول میت ایتدی ایکیسی قرشوکده در و بری یانکده در ، ملك شمعونه ایتدی سنده بونلردنمیسین ، شمعون ایتدی بلی اوچومزداخی رسوللریز ، ملك ایتدی اکر حق رسول ایسکوز بنم برقیزم اولشدر انی دیری قیلورسکوز بن دخی اینانوب دینوکزه کیره یم دیدی ، شمعون ایتدی اول قیزك قبری قنده در ، ملك ایتدی فلان یرده در ، انلری اول قبر اوزرینه کوتوردی انلر دعا ایلدیلر در حال اول قبر یاریلوب ملکك قزی باشنی چیقاروب ایتدی ای بابا بونلرك دینلری وسوزلری حقدر ومعاملهلری حقله در وبونلر حق تعالینك کرچك پیغمبرلرك رسوللریدر بونلرك حققنده ذرّجه شك اتمه سین که یا بابا قیامتده عذابدن وعقابدن خلاص اولاسین دیدی ، ملك ایتدی ای قیزم بن سندن بیزارم نه سن بنم قیزم ونه بن سنك بابا کم دیدی ، قیز بونلره دونوب ایتدی ای حق تعالینك کرچك رسوللری بوکافرلر

الیهم اثنین فکذبوهما فعززنا بثالث فقالوا انا الیکم مرسلون ، عیسی علیه السلام
رسوللری چونکه انطاکیه یه کلدیلر شهره کیرمدین ملکه راست کلوب عیسی
علیه السلام خبرین ویروب ملکی دینه دعوت ایلدی لر ، همان
ملك بی دین غضبه کلوب بیوردیکه انلرك هر برینه یوز اغاج اوره لر
اندنصکره بونلری حبس ایتدی ، بو خبرعیسی علیه السّلامه واروب حوارّیون
مهترلرین استدی ، انك ادی شمعون ایدی ، عیسی علیه السلام امر ایلدی
وار امدی یارانلرکی حبس ایتدیلر انلره یاردم ایله ، شمعون طوروب همان
انطاکیه یه واردی ملك ادملر ایله اشنالق ایلدی شمعون خوب صورت وهم
شیر مرد ایدی وهم شیرین زبان ایدی ، ملکه خبر ویردیلر شمعونی قاتنه
چاغردی ، شمعونك سوزلری ملکه خوش کلدی ، شمعونی یانه آلدی واحسانلر
ایلدی ، برنیچه کوندنصکره شمعون ملکه ایتدی مصاحبت ایدرکن پادشاهم
شویله خبرالدمکی عیسی علیه السلام طرفندن بو شهره ایکی ادم کلوب
پیغمبرلق دعواسین ایدرلرایمش ، آوت کلشدر ، شمعون ایتدی هیچ بونلره
صوردکمی بونلرك دینلری نه وجهله در ، ملك ایتدی عضیمدن صورمدم
دیدی ، شمعون ایتدی اکر ملك جائز کوررسه انلری کتورسونلر سؤال
ایده لم ، ملك بیوردی انلری کتوردیلر ، شمعون ایتدی سیز کملرسیز ونردن
کلورسکز و دینوکوز نیچه در ، انلر ایتدیلر بزی شول کمسه کوندردیکه جمله
موجوداتلك و مخلوقاتلك و یرلرك وکوکلرك خالقی در و جمله رزقی ویرن
ربّ العالمینك حق پیغمبری کوندردی دیدیلر ، شمعون ایتدی بو
دیدوکوز صفتلرك دلیلی ندر ، ایتدیلر ، یَفْعَلُ اللّٰهُ مَا یَشَاءُ وَیَحْکُمُ مَا یُرِیدُ ،
شمعون ایتدی اول پیغمبرك حجّتی ندر اولوئی دیری قلور و قوری اغاجی
یاش قلور واولو اغج یمش ویرر وکورلری کوزلو قیلور دیدیلر ، شمعون ایتدی
اول پیغمبر بونده میدر ، یوقدر دیدیلر ، شمعون دیدی ندن بیلهلم ،
انلر ایتدیلر اول بیزه اجازت ویرمش در بیزم دعامز همان انك

ایلدی ، زاهد لباسلرین اندردی ، اول کاغدی یانده بولدی ، کوردی کاغده یازلش ، ای باری خدا جمیع خلقدن بندن عاصی وعاجز ومفسد قولك یوقدر ، دار دنیاده معاصیدن غیری ذرّه عمل صالحم یوقدر ، اوشته عمرم آخر اولوب یوزم قاره سیله درگاه اعلایه واردرم ، ای کریم وای رحیم سنك کرمکدن غیری اومیدم یوقدر ، بو عاصی کناهکار قولکه نظر وعنایتکی احسان ایدوب کناهلرومی عفو بیورب بو بیچاره قولکه رحمت قیلاسین ، بو آیت حرمتنه وبرکاتنه ، قوله تعالی ، قُلْ يَا عِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعاً إِنَّهُ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ، زاهد بونی کورب اغلدی ، امیری یودی ، جثتدن حلّه وکفن کلدی ، انلر ایچنه صاروب کوردی ، بر حاضر قبر ، اول کاغد ایله قبره قودی وکندی مقامنه واردی ، اخشام اولدی ، زاهد واقعه‌سنده کوردی ، امیر تائب جثتده بر تخت اوزرنده اتورر حوریلر ایله عیش وعشرت ده ، زاهد اویانوب امیرك قبرونی وارب زیارة ایلدی ، کوردی ، قبری اوزرنده بر پاره کاغد الوب کوردی یشل حلّه یازلش ، امیر تائبه حق سبحانه وتعالی رحمت ایدوب فردوس اوچماغنه ایرشدی دیو ، لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَامِلُونَ ، هرکم بنم درکاهمه نیاز ایدوب خلوص ایله کناهلرینه توبه ایده بن انی مقبول ایدوب خاصلر بلوکنه قتارین تکه امیری تائبی قاتدم ، حق سبحانه بویله بیورر ،

اوتوز بشنجی مسئله

اصحاب رسّدن وحکایتلرندن خبر ویر یا محمد ، سرور انبیا صلّی الله تعالی علیه وسلّم جواب ویروب بیوردی که انلر اهل تواریخ واهل انطاکیه ایدی ، وانلرك حکایتلری شویله درکه حق سبحانه وتعالی عیسی علیه السلام نبوّت ایله تشریف ایدوب پیغمبرلك ویردی وخلقی دینه دعوت ایلمکه امر ایلدی ، عیسی علیه السلام دخی هر طرفه ادملر کوندرب ایکی ادم انطاکیه یه کوندردی تاکه واره‌لر اصحاب رسّی ایمانه کتوره‌لر ، قوله تعالی ، اذْ أَرْسَلْنَا

اوزرینه طورب اجازت ویاردم همت طلب ایدوب وداع ایلدی ، زاهد اکا اجازت ویروب تعظیم ایله کوندردی ، امیر اول زاهده واردی بولدی براغاج التنده عبادت ایدر ، زاهده سلام ویروب زاهد بونی قاتنه الوب جمله احوالی سؤال ایلدی ، امیر داخی بربر حکایت ایلدی زاهدی تعظیم وتکریم ایدوب زاهد بونی قاتنه کتورب نصیحت ایلدی بیله جه عبادته مشغول اولدیلر ، چون اخشام اولدی اول اغاجده ایکی نار بتدی ، زاهد قوبروب برینی امیره ویردی وایتدی که بشارت اولسون سکا حق تعالی توبه کی قبول ایلدی زیرا هرکون بکا بو اغاجدن برر نار کلوردی شمدی ایکنجی نار سکا کلدی ، هربری کندی نارین یدیلر ، شمدی برنجه زمان بریده بویله عبادات ایلدلر ، برکون امیرینه زاهده ایتدی حق تعالینك قوللری اراسده سندن افضل عابد وارمی ، اول زاهد ایتدی بلی واردر دیدی ، فلان مغارده برعابد وزاهد واردرانك مرتبه سی بندن اعلادر ، امیر ایتدی ای زاهد بنی دعادن اونتمه امیز درکه دعاکز برکانده حق تعالی رحمت نظر ایلیه ، زاهده وداع ایدوب دعا ایلدی ، امیر اول مغاره یه واردی بر طاغ اراسنده براق صقللو پیرکوردی نوره غرق اولش نمازه مشغول اولوب ، امیر یانه کلوب سلام وردی ، زاهد سلامن الوب یانه آلدی ، اول کون عبادت ایلدیلر ، اخشام اولدی ، چوره یانلرنده یشل اوت بتدی وطاشدن برچشمه روانه اولدی ، زاهد ایتدی بنم قوتم بو اوتدراکر بوکا قناعت ایدرسین بنوم ایله بیلجه اولورسن ، زاهد اوتدن برطوتام قوبروب بیدی ، قجان امیر بیدی مکر شکردن لذتلو درمسکدن اعلا ، برنجه زمان بیلجه عادة ایتدیلر ، اندن صکره امیره اجل ایرشدی امیر زاهده ایتدی بنوم یانمده برکاغدم واردر ، سکا رجا ایدرم قجان بنی دفن ایدرسین اول کاغد بنوم ایله بله قویه سین دیدی ، زاهد اغلدی نه اولیدی سنی بو قدرده کورمش اولیدم ، امیر زاهدك اوکنده جان تسلیم

فعلی قبیح کناهلردن نسنه قلمدی قورقورم که حق تعالی توبی قبول ایتمیه ذی الکفل دیدی ای برادر کناهدن اوتوری حق تعالینك رحمتندن امیدین کسمك کفر در ، قوله تعالی ، وَلَا تَيْأَسُوا مِنْ رَوْحِ ٱللَّهِ إِنَّهُ لَا يَيْأَسُ مِنْ رَوْحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْكَافِرُونَ ، یعنی ایتدیکه حق تعالی قوللرایچون رؤف رحیم در قوللرك ندکلو کناهی چوق اولورسه حق تعالینك رحمتی قاتنده برذرّه دکلدر ، قوله تعالی ، قُلْ يَا عِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ، پادشاه ایتدی ای برادر وار فلان زاهده بنم حالمی عرض ایله اکر اول دخی بویله درسه وارایم انك قاتنده توبه ایده یم دیدی ، واردی خبر وردی ، زاهد داخی توبه نك قبول اولماسنه برخوش دلیللر و بشارتلر ایلدی هرکیم که خلوص ایله توبه ایدرسه ندکلو چوق کناهی اولورسه حق تعالی انی خاصّ قوللرندن ایلر دخی خاصّلر بلوکنه قاتاردیده ، چون پادشاه بوخبری ایشیتدی جمله وارین نقیرلره تصدّق ایلدی اندن صکره اخلاص ایله یوزین حضرت بی نیازه دونوب دنیاء فانیهء وغدالمکارهء تاج وتختی ترك ایدوب اول زاهدك خدمتنه واروب صدقیله توبه ایدوب عبادته مشغول اولدی ، چونکه اخشام اولدی اوکلرینه ایکی طبق طعام کلدی ، زاهد ایتدی امیرحق تعالی توبکی قبول قلدی ، امیردیدی بو بشارت بیزه نه ایله بلدردکز ، زاهد ایتدی بو طعام بیزه جنّتدن کلور هرکون بکا برطبق کلوردی شمدی ایکی کلدی اندن بلدمکه بری سکا در ، حق تعالی سنك توبکی قبول قلماسیدی جنّتدن نصیبك کلمزدی دیو بیوردی ، امیر بونی کورب حق تعالیه حُق شکرلر ایلدی ، زاهد ایله اول طعامدن یدیلر ، برزمان بیله عبادت ایتدیلر ، بعده برکون امیر زاهده ایتدی عجبا حق تعالینك قوللری ارا سنده سیزدن افضل قول وارمیدر دیدی ، زاهد ایتدی فلان یرده بر زاهد وار در انك مقامی بندن اعلا در دیدی ، امیر ایاق

تعالی انی ایکی ادیله ذکر اتمشدردی ذالکفل بری زکریا بتکه عیسی ع م ادیله ذکر اتمشدر، بری محمد وبری احمد، علما اول دورت کسه حقنده اختلاف اتمشلردر که انلر پیغمبر میدر یوخسه می دکللردر، بری ذالقرنین، بعضیلر دیمشلر پادشاه ایدی وعالم وعادل ایدی اما ذو القرنین تحقیق پیغمبر اولدوغنه بو دلیلدر که قُلْنَا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ اَمَّا اَنْ تُعَذِّبَ وَاَمَّا اَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا، پس ذو القرنین دیمکه سبب بودرکه برکیمسه واقعه سنده کوردیکه ایکی الیله کونشك ایکی کوشه سنه باتشوب کندویه جکدی کتوردی، صباح معتبرلر شویله تأویل ایدوب تعبیر ایتدیلر که جمله دنیایه پادشاه اولورسین وقافدن قافه حکم ایدرسین دیدیلر، هم واقعه ایله اولدی، ایکنجی حضرعم حقنده اختلاف اتمشلردر، واکثا حضردیمکه سبب اولدرکه هرقنده نماز قلسه واوتورسه اول مکانده چمنلر بتردی، دخی حضرحق تعالینك پیغمبری در، الله تبارك و تعالی قرانده انی ذکر اتمشدر، قوله تعالی، فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا، اوچنجی لقمانده اختلاف اتمشلردرانك حقنده دخی کلمشدر وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ، شوندن صکره ذوالکفل حکایته کلدك، بو ذوالکفل ایکی قرنداش ایدی بابالری پادشاه ایدی نبیره اسرائلدن ایدی عابد وزاهد ایدی براوغلی مفسد وظالم ایدی برکون اتالری اولدی پادشاهلق معطل قالدی اول ایکی اوغللی پادشاهلوغی قبول اتمدیلرکه انك برذالکفل در، ولایت خلقی ضرورتدن اول ظالم اولنی قبول اتدیلر، پادشاهلوق ایدوب برفساد اتمدوکی دنیاده قالمدی، برکون ذی الکفل قرنداشی پادشاهه واروب ایتدیکه ای برادر بونه اشدرکه کیمسه کندو صناعت ایدونوب یرامز اشلردن واز کلمزسین توبه ایدوب حق تعالینك امرینی و قوللوغنی بل بغلیوب عبادت اتمزسین دیدی، پادشاه ابتدی ای برادر حق سویمزسین اما بن دنیاده اتمدوکم

ایدی ، وایچنده یاتن یونس پیغمبر علیه السّلام ایدی ، حق تعالی جلّ جلاله یونس پیغمبره عتاب ایلدکده بر بالغه امر ایلدی ، یونس یوده واول بالغه امر ایلدی ای بالیق یونس بنم مؤنسمدر وهم پیغمبرم در انی سکا غدا ایچون ویرمدم ، بلکی قرنکی اکا زندان ایلدم ناکاه ضرر ویروب انجمه که قاتنده بنم اولو امانتمدر ، برکون انی سندن استرم دیدی ، چون بالیق بو خطابی اشتدی حق تعالی دن قورقوب قرق کون کیجه اغزنی یومادی ، نه یدی و نه ایچدی ، یونس علیه السلام بالغك قرننی قبله ایدوب عبادت ایدردی ، واول بالغك وجودنی حق تعالی صرچه کبی اتمش ایدی ، یونس علیه السلام اوتوروب دریاده اولان مخلوقك تسبیحلرین تماشا ایدردی ویونس علیه السلام اوقودغی تسبیحلری انلر اشیدردی لر واول بالغی کلوب زیارت ایدرلردی ، ویونس علیه السلامك اوازی کلوب کوکلره چیقاردی ، ملائکه لر سؤال ایدوب دیدیلرکه ای یا خدا بر اواز اشیدرز امّا مجهول یردن کلور دیدیلر ، حق تعالی ایتدی ای بنم ملکلرم اول اواز یونسمك تسبیحی در ، انی بالیق قرننده حبس ایتمشم ، شفقت ایدوب تضرّع ایلدیلر ، حق تعالی دن یونسی ایچون شفاعت ایتدیلر ، حق تعالی امر ایلدی ، یا بالیق دکز کناریه واروب یونسی خلاص ایله ، بالیق دخی دکز کناریه واروب یونسی چیقاردی ، دنیاده کزن قبر اول بالقدر وایچنده یاتن یونس علیه السلام درکه ذکر اولنور ،

اوتوز درتنجی مسئله

ذی الکفل پیغمبر میدر خبر ویریا محمّد ، رسول الله صلی الله علیه وسلّم جواب ویروب بیوردیکه اوّل عُلَماسی کرجه اختلاف اتمشلر صاحب مقامات وکرامات ولی در دیو ، امّا حق سبحانه وتعالی انی پیغمبرلر اراسنده ذکر اتمشدر ، قوله تعالی ، وَاذْكُرْ اِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ، بو دلیل ایله اول تحقیقًا پیغمبردر ، حق

باطلدر دیدی ، ملك ایتدی ای عورت بو قدر کرامتلرین کوردم الندم ، سن بر کیجه نه کوردك که انك دینه کیردك بیوردی ، اول مرحومهٔ دورت پاره قلوب شهید اولوب حقك رحمته واصل اولدی ، اندن اول ملعون بوتی دیوانه چیقارب دیدی ، یاجرجیس عهده وفا ایله جمله خلقه خبر اولندی جرجیس بوته طپار دیو ، شاد اولدی ، اول عورت که اوغلیله صحت بولوب ایتدیلر یانبی الله ، روا دکلدرکه حق تعالی سکا قوری اغاجدن بوقدر نعمتلر ویردی دخی سنك حقدن دونوب باطل دینه کره سن ، جرجیس علیه السلام ایتدی سیزغم چکمکزبن بوته حاشاکه طاپام ، همان کافرلره برهان و معجزه کوستردم ، اندن جرجیس علیه السلام اول بوتك یانه وارب ایاغیله یری دپوب اول بوت همان یوزی اوزرینه دشدی ، کوردیلر اول بوت پاره پاره اولوب ایچندن بردیو لعین چقدی دیلدیکه قاچه ، جرجیس علیه السلام اول دیوی دوتوب ایتدی یا ملعون بونجه زماندرکه خلقی ازدرسین شمدی قچارسین ، اول دیو جرجیس علیه السلامك ایاغنه دوشوب ایتدیکه یانبی الله اکربر دخی بو ایشی ایدرسم بندن هرنه عقوبت ایدرسك ایله ، توبه ایلدی ، جرجیس انی ازاد قلدی ، ملك ایتدی یا جرجیس بو قالمشدر ایدیکه بزه اتمدکك بوقدر یللق معبودومزی سحر ایله پاره پاره ایلدك دیدی ، جرجیس علیه السلام کوردیکه بوملعون قابلیتیت اولمز ، ایتدی الهی بو عاصی کافرلر سنك قوللوغکی قبول اتمز بونلری سنك هلاك ایله دیو دعایه مشغول اولدی ، همان دم کوکدن براتش انوب جملهٔ هلاك ایلدی ، ایشبونلر دیدلر فی النار فی السقر ، بنی ادمدن دورت کرة اولدورب دیرلن جرجیس علیه السلام درکه ذکر اولندی ،

اوتوزاوچنجی سؤال

شول قبردن خبر ویر یا محمد که اول قبر دائما یورردی واول قبرده یاتن کیم ایدی ، رسول الله صلی الله علیه وسلم بیوردیکه اول قبر بالیق قرنی

خوش اولدی ، اول قرینك اوی اوكنده بوقدر زماندر براغاج قرومش دوررردی ، جرجیس عم دعا ایلدی اول اغاج تازه اولدی یمش ویردی ، اوچی داخی اول یمشدن یوب عبادت ایدرلردی ، حق کسلر بونی کورب ایمانه کلدیلر ، برکون ملك کیدرکن اول قرینك اوی اوکنده اول اغاجی کوردی ، یشل اولوب اوزرنده درلو درلو یمشلر وار ، تعجب ایلدی صوردی واقع حالی بوکا حکایت ایلدیلر ، ملك غضبه کلوب جرجیس علیه السّلامی طشره چیقروب دمور مخ ایله بیره مخلدیلر شولقدر عذاب ایلدیلر ، مبارك وجودی پاره پاره اولوب اتشه یقدیلر وکولونی صویه صاوردیلر ، اندن ملعون سراینه واروب عیش عشرته مشغول اولوب وزیرلرینه بشارت لرایدوب دیدیکه جرجیس شرّندن خلاص اولدق ددی ، حق تعالی حضرتلری اول کیجه جرجیس علیه السلامه ینه جان ویروب اوّلکیدن کوزل اولوب صباح اول ملعون عشرت ایدرکن همان ملك قاتنه کلوب دوردی ، اول کافر ابتدی عجب ادم ادمه بکزرمش ، جرجیس علیه السلام ابتدی یا ملك غلط اتمه بن جرجیسم همان عبرت کوزین آچ ، کور که بنی درلو درلو عذاب ایله اولدردك ، کولومی هوایه صاوردك ، بنم ربّم بنی خلق ایلدی ، ایدوب سکا حواله قلدی ، کل یرامز ایشلردن رجوع ایله ، کندی وجودکی عذابدن ازاد ایله ، ملك ابتدی یا جرجیس بنم سنوکیله همان برایشوم قلدی ، اکرسوزم قبول ایدرسك بن داخی سنك دینکه کیره یم دیدی ، جرجیس صوردی سوزك وایشك ندر قبول ایتدم ، ملك دیدی بوکیجه بنومیله اولاسین وبارین اول بوتمزه سجده ایده سین جرجیس علیه السلام ملك ایله سرایده قالدی نماز ونیاز مشغول اولوب غیاث ابتدی ، پادشاهك عورتی جرجیسك ذکرنی کوروب قلبنه محبّة نوری دولوب ایمانه کلدی و پادشاهه اول عورت ابتدی ، ای ملك جرجیس کرامتنه معبودینه و پیغمبرلغنه ایمان کتورکه انك دینی حقدر و بزم دینمز

جرجیس ایتدی یا ملعون واره لم اول اولشلری کوستر دیوب جمله سی
قبرلره وارب جرجیس علیه السلام یوزین کوکه دوتوب ایتدی یا رب بو
کافرلرك مرادلری سکا معلومدر سن مرادلرین ویر دیوب دعا ایتدی ،
دعاسی تمام اولدین اول قبرلر یاریلوب اون یدی میت باشلرین قالدرب
اول میتلر طقزار ایدی وبش عورت ایدی واوج اوغلان ایدی ،
یوزلرین اول کافره دوتوب ایتدیلر یا ملك بو سوزلرکه جرجیس سویلر
سوزی ودینی حقدر وکندی حق پیغمبردر وبیزم دنمز باطلدر جرجیس
پیغمبرك دینی حقدر بیز قبول قلدق سن داخی قبول ایله جهنمدن خلاص
اول ، اول ظالم میتلردن بو سوزی اشیدوب ایتدی یا جرجیس ساحر
وعالم سن ، دیدکده میتلر کوزلرین جرجیس علیه السلامه دوتوب ایتدیلر
یا نبی الله کندی وجودکه رحمت ویر بوکافرلر ایمانه کلور دکللردر ، همان
یا نبی الله رجا ایده رز بیزه ایمان عرض ایله بزسنك دینکی قبول ایلدك
زیرا بزکافر ایدك حق تعالینك عذابنه طاقتمز یوقدر اوماروزکه دعا کوز
برکاتندن الله تعالی بیزه رحمت ایلیه ، جرجیس علیه السلام انلره ایمان
عرض ایلدی مسلمان اولدیلر وینه مقاملرینه کتدیلر ، جرجیس عم ینه اول
ملعونی دینه دعوت ایلدی ، ملك وزیرلرینه ایتدی بونك تدبیرندر بوقدر
کره اولدردم درلدی ، وزیر ایتدی کر بونده بر قوجه قری واردر انده
حبس ایده لم اچلقدن اولسون دیو اول قرینك اونده حبس ایتدیلر واول
قریه اصمرلدیلر صاقین طعام وصو ویرمه واول قرینك کوترم براوغلی وار
ایدی ، اوج کوندن صکره جرجیس علیه السلام قریه صوردی اوکده طعام
وارمیدر دیدی ، قری ایتدی اوج کوندر سن نجه کلدك ملك امر ایلدی
بیزه کسه طعام ویرمیه اچلقدن هلاك اولوروز دیدی ، جرجیس عم ایتدی
ای قری دعا ایده یم اکر کوزلرك کورب اوغلك صاغ اولورسه ایمانه کلور
میسز ، کلوروز دیدیلر ، جرجیس علیه السلام دعا ایلدی ، صحت بولوب

کسه کورمش اوله دیدی ، اول ملعون جرجیس علیه السلامی الوب اونه کتوردی باقردن براوکوز ایچی قوّاش دوزدی ، اول اوکوزك ایچنی اق نفتله وکوکرد ایله دولدورب داخی جرجیس علیه السلامی ایچنه قیوب اغزین محکم قپادی و بیوردی شهرده برمیدانه قیوب بی نهایت اتش یقدیلر شولقدر یقدیلر که فرسنك یردن کهسه یاننه واره مزدی چون اخشام اولدی ینه فرشته کلوب اوکوزی اتشدن الوب شویله اتدی هوادن یره اینرکن برصیحه واقع اولدی ، تجارك زهره سی چاك اولدی هلاك اولدیلر واول اوکوز یره دُشمدن برزلزله اولدی نجه آولر خراب اولدی ، حق تعالی جرجیسه ینه حیات ویردی ، چون صباح اولدی جرجیس علیه السلام ینه اول بی دین ظالم قاتنه کلدی ، مکرکم طعام یرلردی کوردیلر ، جرجیس علیه السلام ایچرو کیروب ایتدی یا ملك کل حق تعالینك وحدانیتنه ایمان کتوروبنم پیغمبرلغمی قبول ایله جانوکی جهنّم عذابندن خلاص ایله دیدی ، اول ملعون یا جرجیس اکرکرچك پیغمبراسلك اللهدن دیله بو اغاج چناق وکرسی اوّلکی کبی تازه اغاج اولسون دیدی جرجیس علیه السّلام ایتدی بن اللهدن اوتانورم بونك کبی کوستاخلق قلمغه امّا سیزك شهکز زائل اولق ایچون عرض حال ایده یم دیدی ، حق تعالی یه دُعا قلدی درحال اول چناق وکرسی اغاج یشل اولوب ویپراقلنوب یمشلر ویردی ، بو احوالی کوروب بعض کمسلر ایمانه کلدیلر ، ملك ملعون ایتدی جازولقده نظیرك یُقدر دیدی ، اول ساعت بریل و برصاعقه حق تعالینك امریله پیدا اولدی جمله کافرلر بیچاره اولدیلر ، جرجیس علیه السلام ینه بونلری دینه دعوت ایلدی ، اول ملعون دیدی یا جرجیس رتبکه دعا ایله بنم زمانمده اولنلر دریلوب سن حق پیغمبراولوب دینك حق دین اولدغنه انلر شهادت ایدوب بیزم دینمز باطلدردسونلر سکا ایمان کتورب دینوکه کیره لم دیدی ،

حمد و ثنا ایدوب حق تعالی جرجیسی اول بلادن صَقْلَدی اول ملعون
ینه بیوردی بر میخ قیزدردیلر سیاست ایچون دپه سنده قاقدیلر تا بوغزندن
کچوب قرننه ایندی ، حق تعالی انی بو بلادن حفظ ایلدی جرجیسك بو
احوالنی کورب پنهان اینانمغه واشکاره بشلدیلر ، ملك امر ایتدی جرجیسی
زندانه قودیلر و بویوردی کمسیه کوسترمیه لر و طعام و یرمیلر کاَنَّه اجلقدن
هلاك اوله و انی وایاغنی محکم بغلدیلر و قرنی اوزرنه بر عظیم طاش
قیوب کتدیلر ، چون کیجه اولدی حق تعالی برملك کوندروب انی بندن
خلاص ایدوب جنّتدن طعام و شراب کتوردی ، اول ملك صباح
زندان دن چیقاردی ، ملك ینه کوکه کتدی ، جرجیس ینه پادشاه قاتنه
واردی ، ایتدی ای ظالم پادشاه کل سوزمی دوتوب بو یرامز اشلردن
فراغت ایله سکا فائده لودر حق تعالینك امرین دوتوب قوللوغین قبول
ایدوب جهنّم عذابندن خلاص اول ، اول ملك ایتدی سنی زندان دن
کیم چیقردی ، جرجیس ایتدی سنی یوقدن وَارْ ایدن اول چیقردی ،
اول ملعون غضبه کلوب بیوردی تختیه قپلدیلر و بچاق ایله ایکی پاره پاره
ایلدیلر واتونی پاره پاره ایدوب ارسلانلره و یردیلر ، چون کیجه اولدی
ینه حق تعالی جرجیسه حیات و یروب ینه بر ملك بشارت کتوردی ، حق
تعالی سکا بر پیغمبرلق و یردی و بیوردی خلقی دینه دعوت ایده سین ،
صباح اولدقده جرجیس ینه ظالم قاتنه واردی وایتدی ای یرامز عاصی
کل ربّ العالمینك و حدانیته اقرار ایدوب ضلالتدن رجوع ایله عذابدن
قورق و بنم پیغمبرلغمه ایمان کتور سکا فائده لودر ، پادشاه ایتدی یا جرجیس
اول کوندن برو اولب الك دعوا سین ایدردك شمدی پیغمبرلق دَعْوَاسین
قلاسین ، وزیرلره ایتدی بونی بوقدر کره اولدوردم ینه دیرلش بوکا بر
تدبیر ایدك ، وزیرلر ارا سنده برستمکار ظالم واریدی ایللروکلدی ایتدی
پادشاهم بونك تدبیری بنم الومده در بونی ویرکه بن بُکا عذابلر ایده یم

اودی یاقدیلر، اندنصکره دازیانه ملعون اول بوتك اوکنده ایاق اوزرینه طوروب حکم ایلدی اول خلقه کل دیوپ بوته سجده ایتدوروب و سجده اتمیلری منجنیغه قیوب اول اُوْد ایچنه اتیلر، بوحکایت بونده طورسون کَلْدُكْ جرجیس حکایته ، بر طائفه نك ایچنده بر کشی وارایدی حق تعالی یه قوللق ایدردی و داخی عالم ایدی و چوق مالی وارایدی دآئما تجارت ایدردی برکون اول بازرگان فکر ایدوب نیت ایلدی واره یم اول پادشاهه نسنه هدایا کتوره یم پادشاهك معلومی اولایم تاکه تجارت ایدرکن کمسه بنی رنجیده و ظلم اتمیه ، درلو درلو تحفه لر الوب موصل شهرینه واردی کوردیکه دازیانه ملعون عظیم اتش یاقوب طاپمیه نی اتشه اتار واول بوتی چقاروب اکا جبراً طاپدورور ، جون جرجیس بوتی کوردی عبرت ربّانی یورکنی یقدی ، ایتدی بوکافرلری پوته طاپمقدن منع ایده یم ، نهایت مرتبه بنی شهید ایده لر امّا اومیذوم اولدر که حق تعالی بندن خوش نود اولوب فضلندن بکا رَحْمَت ایده بونك اوزرینه اعتقادینی محکم ایدوب جمله مالنی درویشلره تصدّق ایلدی برحته قالمدی اندن اول بادشاه ملعونك یانه واردی ایتدی ای پادشاه ظالم بونه فساد و نه فتنه ونه عاصِلقدرکه اللّهدن قورقمیوب بواشلری اشلرسك برطاش پاره سنه معبود دیوطاپارسین که نه سکا و نه کندیه فائده سی وار اکر بربلا باشنه کلورسه نه سندن و نه کندودن ردّ ایتمکه قادر دکلدر یا مَلِك کل بو اشدن فارغ اول جمیع عالملری و سنی و بوجمله خلقی یرادن و یوقدن وارایدن ویرلرك و کوکلرك صاحبیدر اکا ایمان کتوروب بوجمله خلقی اضلال اتمه وبوته طاپدرمه ، اول ملعون جرجیسدن بو سوزلری اشدیجك غضبه کلوب دوتك دیوب امر ایلدی ، جرجیسی دوتوب اوکنه کتوردیلر، بیوردیکه براغاچه بغلیوب دمور طراق ایله مبارك وجودین طرادیلر شویله که وجود شریفلری پاره پاره اولدی جرجیس بولند اوازیله حق تعالی یه

اوتوز ایکنجی مسئله

کیمدر اول درت کره اولدردلر ینه درلدی خبر ویر یا محمّد ، سرور انبیا صلی الله علیه وسلّم بویوردیکه اول جرجیس پیغمبردر ، حکایتی انك شویله درکه موصل شهرنده برکافر وارایدی ادی دازیانه ایدی اولو پادشاه ایدی و پوت برست ظالم بدکیرایدی بر بوتی وارایدی انك ادی افلسون ایدی خلقی اکا جبریله طاپدوردی ، برکون شیطان علیه اللّعنه واردی اول بوتك ایچنده کیردی واول بوتنك ایچندن اول پادشاهه سویلدی ، ایتدی سن بنم خدمتمده تقصیرات ایدرسن بنم امروهی یرنه کتورمزسین ددی ، ملك ایتدی بن سنك کمینه قولوکم قدرتم یتدکجه کیجه کوندوز اوکدده دیز چکوب بر خوشجه خدمت ایده یودم دیدی ، شیطان علیه اللّعنه ایتدی یا دازیانه بن سکا بونجه مملکتلری ویردم و سنی انوکجون اولو پادشاه قلدم که بنم قوللروی بکا طاپدرپ و بنم تکریلغی اکلدیلدره سین دیدی ، هرکیم بکا طاپوب و سنك امریکه مطیع اولورسه سعادت انکدر واکر مطیع اولمزسه انی اوده یقاسین دیدی ، دازیانه ملعون اول بوتك اوکنده باشنی یره قیوب سجده ایلدی باشنی قلد وروب امروکوزه مطیع دیوب طشره وزیرلرینه چیقوب امرایلدی حکومدهٔ اولان ولایتلرك سنجاق بکلرینه امرلرکوندرك کیم ولایتلرنده اولان خلقی سورب جمله سنی موصل شهرنه کتورسونلر ، اطراف عالمه امرلر یازیلوب ادملر پراکنده قلدیلر ، اندن صکره بیوردیکه اون کره یوز بیك یوك اودون جمع ایتدیلر ومیدانه کتوردیلر دیو امرایلدی ، اندن صکره اطراف عالمدن جهانك خلقنی سورب کتوردیلر اندن صکره اول ظالم کمراه اولوب پوتی زر وزیوره غرق ایدوب تاج باشنه اوروب کمر زرین بلنه قوشادوب تحت الروانه قیوب هزار درلو عز نازیله و اکراملة میدانه جیقاروب اول میدانك بر بوجاغنده بر دره وارایدی جهنم اودی مثالنده اود یاقلدیوامرایلدی

قلمش اول عورتی طوتب حملنڭ کمدندر صوردلر ، اول عورة ایتدی بر کوڭ جریحی زیارة ایمکه کتدم ، بنی حامله ایتدی دیدی ، اول عورتی ملك قاتنه کتوردیلر ، اکا داخی شویله جواب ایتدی ، ملك امر ایلدی ، کشان برکشان جریحی حقارتلر ایله کتوردلر ، ملك ایتدی نه اصل زاهدسین ، سنی برعورت زیارت ایمك ایچون صومعه واره سن اکا فساد ایدوب سنده حامله قله ، جریح ایتدی معاذ الله بو بکا بهتاندر دیدی ، نهایت بکا دستور ویر ، انام قاتنه واره‌یم دیدی ، اندنصکره هر نه امر ایدرسڭ ایله دیدی ، ملك اجازت ویروب واناسی قاتنه واروب ایتدی ، ای انا اول وقتکه بنی چاغردڭ نماز قیلارکن جواب ویره‌مدم دلرمکه بکا حلال ایدوب خیردعا ایده‌سین ، اناسی اغلدی وخیردعا ایدوب جریح ینه ملك قاتنه کلوب ایتدی ، یا ملك سن آلوکی اول عورتڭ قرنی اوزرینه قو ، ودخی آیت ، ای ولد سنڭ اتاڭ کمدر دیدی ، ملك بیوردی ، عورتی کتوردیلر ، الونی عورتڭ قرنی اوزرینه قودی ، وایتدی ، یا ولد اتاڭ کمدر ددی ، اول ولد اناسی قرننده فصیح لسانیله ایتدی ، بنم اتام فلان چوبانْدرکه فلان بیرده قیون کودر ، وشمدی فلان اغجڭ دبنده یاتور دیدی ، زاهد بی کناه‌در ، و حق سبحانه و تعالینڭ خاص قوللرندندر دیدی ، اول عورتڭ قرننده کی اوغلاندن ملك بو سوزی اشدیجك اکا قورقو دوشدی ، واندامنه لرزه دوشدی ، که زاهده بهتان قلدم دیدی ، ملك بو احوالی کوریجك زاهده عزتلر ایدوب حلال دیلدی ، بوندن مقصود بودر که اتانڭ وانانڭ اولادلری اوزرنده حقی زیاده ودعالری مقبولدر ، ودخی نصیحتلری عین ثوابدر رضالرین کوزه‌دوب خوشنود ایمك فرضدر تا کیم قیامت کونده جهنم عذابندن امین اولا ، اوشته دنیایه کلیوب اناسی قرننده سویلین لر بونلردر که ذکر اولندی

و تعالی کندی لطف وکرمیله جان ویرن بنی دیری قلدی ، اول خاتون ایتدی ، اکرسن کرچك عزیر ایسن دعا ایله تا کم کوزم کوروب سنی فرق ایدم ، عزیر دعا ایلدی ، وکوزلرین مبارك الیله سلدی ، حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك امریله اول قرینك کوزلری کوردی ، عزیری فرق ایتدی وایاغنه دوشدی وایتدی یا نبی الله بن سنك فلان قولونك قزی یم دیدی ، عزیر ایتدی بنم کیم وار میدر ، اوغلك صاغدر دیدی ، دخی قری واروب اوغلنه وشام خلقنه خبر ویردی ، جملسی تماشا ایدوب و تعجب ایلدیلر ، واوغلی یوزیکرمی یاشنده قدی بوکولش پیر اولمش ، کلوب عزیرك ایاغنه دوشوب یاشلرندن کچن احوالی بر بر حکایت ایتدیلر ، وباقی عمرلرینی بر بیرده صرف ایلدیلر ، بونلری خلق کوروب تعجب ایدرلردی که باباسی قرق یاشنده واوغلی یوزیکرمی یاشنده ، بونلر درکه دکر اولندی ،

اوتوز برنجی مسئله

اناسی قرننده سویلینلر کمدر خبر ویر یا محمد ، سرور انبیا صلی الله تعالی علیه وسلم جواب ویروب بیوردیکه بری عیسی علیه السلام در ، حکایتی شویلدرکه اول وقت که عیسی علیه السلام اناسی قرننده ایدی قچان بر نسنه یه مریمك قلبی دارلسه اول زمان عیسی علیه السلام اناسی قرننده فصیح لسانیله سویلردی ، ودخی بلند اواز ایله انجیل اوقوردی ، مریم انی اشیدردی ، ودخی برینك حکایتی شویله درکه بر راهب وار ایدی ، ادی جریج ایدی ، دعاسی مستجاب ایدی ، برکون صومعه سنده عبادة ایدردی ، ناکاه اناسی ایچرو کیردی ، و یا جریج دیو چاغردی ، جریج نمازده ایدی ، جواب ویرمدی ، اناسی بی حضور اولوب کوردیم سنی بر بلایه کرفتار اولاسین دیدی ، مکر اناسنك اول زمانده دعاسی مستجاب اولدی ، حکایتی شویلدرکه مکر برکون بر عورت بر چوبان ایله فساد ایدوب حامله

معمور ایده لر، عزیر اولوب اول زمان کلنجه یوز ییل اولش ایدی، یوز ییلدنصکره حق سبحانه و تعالی عزیره روحنی ویردی، عزیر همان اویقودن کبی اویاندی، کوزین اچوب کوردیکه اول کوی معمور اولش، تعجب ایدوب سبحان الله دیدی، بوکوی بر ساعتده نچه معمور اولش، یوخسه بو بکا واقعه میدر، اشکونی بغلدوکی اغاجه نظر ایتدی، کوردیکه اشکنك کموکلری دوکلش، عُزَیْر واردی، اول کموکلری برارایه جمع ایلدی اما ملول اولدی دفن اتمك استدی همان اول ساعت کموکلر بربرینه اولاشدی اوزرلرینی سکر و طمرلروات ودری بتدّی بر ساعتده جسدی تمام اولوب بر ملك کلدی بورننه اوفوردی همان مرکب حیات بولوب دوری کلدی مقام خرکاهده بر یوکسك نعره اوردی، قوله تعالی، اِنَّ اَنْکَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِیْرِ، قوله تعالی، وَانْظُرْ اِلٰی حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ اٰیَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ اِلَی الْعِظَامِ کَیْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَکْسُوهَا لَحْمًا، همان اول ساعت جبرائیل علیه السّلام کلوب ایتدّی یا عُزَیْرسن بونده نه مقدار اویودك دیدی، عُزَیْر کونشه نظر ایدوب برکون وار اوله دیدی، جبرائیل عم ایتدّی یا عُزَیر بلکی یوز ییلدرسن بونده اولش یاتوردك، حق تعالی ینه سکا حیاة ویروب سنی تکرار دیری قلدی، عُزَیر نظر ایتدّی اول اوزومه وانجیره همان تازه اوللکی کبی، قوله تعالی، قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِأَةَ عَامٍ فَانْظُرْ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ یَتَسَنَّهْ، اول زمان عزیر باشین سَجدیه قودی، ودیدی، قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ، اندن مرکبه بنوب شامه کتدّی، چون شامه کلدی شهری معمورکوردی، اما هیچ آشنادن کمسنهٔ کورمدی، زیرا چوق زمان کچمش، جملسی اولش ایدی، ازکمسه قلش کندی اوی قپوسنه واروب بر قوجه قری کورمش، کوزلری کورمزدی، عُزَیْر ایتدّی ای خاتون بو عُزَیْرك اویمیدر، قری ایتدّی سن عزیری نه بیلورسین، عزیر یوز ییلدرکه غائب اولمشدر، عُزَیر ایتدّی عُزَیر بنم که یوز ییلدرکه اولش ایدم حق سبحانه

زمان بنی اسرائیل طائفسی فَوْقَ الْحَدْ ازمشلر ایدی ، عالملرینك نصیحتلرین قبول اتمیوب پیغمبرلرین اولدروب شیطانی قولاغوز ایدنمشلر ایدی ، حق تعالی جلّت شانه انلره غضب ایدوب بُخْتُ النَصْری حواله قلدی ، دوتوب اتشه یقدی ، و بعضیلرن اسیر ایتدی ، اول وقت عزیر بیله اسیر اولدی وَقُدْس شریفی خراب ایدوب مسجد اقصی ایچنده توریت اوقور بیلك عالم وفاضل زاهدلری اولدردی ، و مسجد ایچنی حاشا نجاستیله دولدردی ، شام ومصر ولایتلرینی ویران ایدوب اسیر ایلدی ، اندن دونوب کیرو بابل ولایتنه کتدی لر ، عُزَیْر هارون اوغلنلرندن ایدی ، برنجه مدّة انلره خدمت ایلدی ، زماندنصکره عزیری آزاد ایتدی لر ، عزیرك برمرکبی وار ایدی ، مرکبه بنوب یوزین شامه طوتدی ، واروب شام ولایتنه کلدی ، شام یاننده برکویه کلدی ، کوردی ، اول کوی ویران اولمش ، دیار ایچنده کمسنه یوق ، امّا اغجلری و یمشلری چوق ، اَشکِنْدَن اینوب براغاجه بغلدی ، اوزمدن انجیردن بر مقدار دوشیردی ، براغاج التنده اوکنه قیوب اوتوردی ، وبربیدی ، اندن قلبنه بوفکر کلدیکه عجبا بوکوی معمور اولسه ، نه اُولَیْدی ، حق سبحانه و تعالی بکا شول علی ویرسه که اُولْ عمله اولوئی دیری قلیدم ، تا که بوکوی معمور اولیدی ، بر زمان بونی فکر ایدوب و باشنی یره قیوب اویودی ، حق سبحانه و تعالی اول ساعت عزرائیله امر ایلدی روحنی قبض ایتدی ، واشکنك روحنی دخی قبض ایتدی ، قوله تعالی ، اَوْ کَالَّذِی مَرَّ عَلٰی قَرْیَةٍ وَهِیَ خَاوِیَةٌ عَلٰی عُرُوشِهَا قَالَ اَنّٰی یُحْیِی هٰذِهِ اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ، حق تعالی عزیرك جسدنی خلقندن پنهان ایلدی ، واشکونی واول یمشونی دخی پنهان ایلدی وعزیردنصکره یدی یلدن صکره حق تعالی بخت النصری هلاك ایلدی ، سبب اول ایدی که بر بادشاه وار ایدی چق عسکر ایله بخت النصرك اوزرینه کلوب بخت النصری هلاك ایتدی ، فارس و بابل ولایتلرن الوب ضبط ایتدی ، واوج یوز بیك ادم کوندردی ، شام دیارین

ایلدیلر حضرة الیاس بر ییل طاغده صقلندی طاغده عاجز اولوب کوکلی دارلدی واردی شهره کلدی برقرینك اونده اوتوردی عبادة ایدردی واول قرینك براوغلی وارایدی رنجه مبتلا اولمش ایدی الیاس علیه السلام اکا دعا ایلدی اول اوغلان صحت بولدی امّا دخی برکسنه وارایدی ادی یسع ایدی دائم الیاسك حذمتین ایدردی والیاسیله بیله کزردی امّا الیاس کمال مرتبه کافرلردن بی حضور اولمش ایدی برکوك نیاز ایدوب اول حضرت بی نیازه ایتدی الهی بنی بوکافرلرك شرّندن خلاص ایله دیو دعا ایلدی ، حق سبحانه و تعالی ایتدی یا الیاس دعاکی قبول ایتدم فلان و فلان ییره وار اول وقت اوکه بر مرکب کلور اول مرکبه بین کافرلرك شرّندن امین اولاسین ، الیاس همان اول کون حق سبحانه وتعالی بیوردغی ییره واردی مرکبی حاضر بولوب اوستنه بنوب کتدی ، اردندن یَسَع چاغروب ایتدی یا رسول الله بکا نه دیرسین ، مرکب ایراق کتمش ایدی ، الیاس جواب ایدمدی ، برکلیمی وارایدی یسعدن بکا اندی یعنی سجّادهٔ خلافت ایله سکا اصمرلندی دیمك اولور اندن یسعیه پیغمبرلك ویرلدی ، قوله تعالی ، وَاذْکُرْ اِسْمٰعِیلَ وَالْیَسَعَ وَذَالْکِفْلِ وَکُلٌّ مِنَ الْاَخْیَارِ ، حق سبحانه و تعالی حضرتلری الیاس پیغمبره ملکلر طبیعتین ویردی فرشتهلرکبی بیریوزنده کزوب عبادت ایده تا قیامته وارنجه اولیوب حق تعالینك امرایله درمانسیزلره درمان ایده ، اوشته اولیوب دیری اولن پیغمبرلرك حکایتلری بونده تمام اولدی

اوتوزنجی سؤال

بابا قرق یاشنده اوغلی یوزیکرمی یاشنده کهدر خبر ویر یا محمّد ، سرور انبیا مفخر موجودات شفیع امّت محمّد المصطفی صلّی الله تعالی علیه وسلم جواب ویروب بیوردیکه اول عُزَیْر پیغمبردر ، اوغلی ایله حکایتی شویلدر که بنی اسرائیل اراسنده برکسه وارایدی ، آدی عزیر ایدی ، اول

ایله کلسونلر حق تعالینڭ امری شریفی واردر انلره تعلیم ایده‌رم مریم واردی بونلره خبر ویردی جمله مسلمانلر شاد اولوب حق تعالی یه چق شکرلر قلدیلر و جهود لردن کزلیجه واردیلر، عیسی علیه السّلامڭ ایاغنه دوشوب مبارك جمالن کورب شاد وخرّم اولدیلر، عیسی علیه السّلام بونلره مرحبا ایدوب بونلره وَعْظ و نصیحت ایتدی اندن هر برنی بر ولایته خلیفه نصب ایلدی تاکه واره‌لر خلقی دینه دعوت ایده‌لر ودخی علم و شریعت تعلیم ایده‌لر، احیاء عیسی هر بری قصد ایتدی پیغمبری ضیافت ایده‌لر امّا کوردیلر حضرت عیسی علیه السّلام نوردن لباسلر کیوب مَلَکیَتْ طبیعتلو اولش تاکه انلر ایله کوکده بیله اوله اندن عیسی‌عم انلره دعا ایدوب وداع ایتدی ملکلر عیسی علیه السّلامی ینه کوکه کتوردلر بر دخی ینه آخر زمانده اینر شویله قورد قیون ایله کزوب بیره اینر و بنم امّتمدن بر اولو کمسنڭ قزین الوب قرق یل عمری اولوب بنم دینم اوزره نماز قلار و اولدوکی زمان بنم یانمده دفن اولنوراندن ینه اهل بیتمدن برکمسنه خلیفه اولوب حق یولنه خلقه رهنما اولوب اندن اوته قیامت علامتلری ظاهر اولور، امّا اول ایکی پیغمبر لرکه یر یوزنده در بری حضرت خضر در وبری حضرت الیاس در علیهما السّلام حضر دیمك یعنی حضر علیه السّلام هرقنده کزوب اوتورسه یشل چمنلر اولوردی و حضر ذو القَرْنَیْنڭ مقربلرندن ایدی ذو القرنین آب حیوت ایچون تمام دنیاء دولاشوب تا ظلماته کیردی امّا اول آب حیات حضره نصیب اولدی بر چشمه کیدرکن اوغرادی و اندن صو ایچدی و کلوب کتدی بلدی آب حیات اولدوغن اول سببدن قیامته وارنجه اولیوب دیری اولسه کرك قَرَدَهْ وَدَرْیاده عاجز و بیچاره لره فریادلری زماننده ایرشوب درمان ایدر امّا الیاس همان قرده کزر دریاده علاقا ودخل ایلز امّا بیلده برکره حجّ زماننده بر بریله بولوشوب کوروشورلر، امّا اول وقت که کافرلر الیاسی اولدرمکه قصد

کوردیلر وبلدلرکه کندی بکلرنی هلاك اتمشلر در واردلر ، اول زمانه نك مسلمانلرنده کیزلدلر اول یهودی عیسی دیو بیره کومدلر اول مسلمانلر عیسی علیه السلام ایچوك فریاد ایدوب اغلدلر حضرت عیسی انك قبرنی قیاس ایدوب اول ملعونك قبرنی زیارت ایدرلردی ، عیسی زماننده برعورة وارایدی انك ادی مریم ایدی برنجه مبتلا اولش ایدی برکون عیسی عم اول عورتك اوی اوکنده کیدرکن دیدلر بو در عیسی عم ، اول عورة عیسی پیغمبر عم ملك اردنجه واردی اما حجاب ایتدی رنجی سویلمکه همان نیت ایتدی اکرحق پیغمبرئمه الیله ارقاسنه دکوب صحت بولایم ، واروب کیدرکن عورت عیسی نك ارقاسنه سهل دکوب برخوش صحت بولدی ایمان کتورمش ایدی ، اول عورة عیسی علیه السلام شهید اولدوغن اشیدوب اغلردی عیسی نك قبری در دیوب دایم زیارة ایدردی اول ملعونك قبرنی ، چون یدنجی کون اولدی حق سبحانه و تعالی عیسی یه امر ایلدی واریر یوزنده مسلمان اولان کندی قومکه واصحابکه بلدر تاکه انلر شاد وخرم اوللرودخی هربرنی بر ولایته خلیفه نصب ایدوب انلردخی خلقی دینه دعوت ایدوب علم تعلیم ایدوب مسلمانلر ارترسونلر چون عیسی عم حق تعالینك امری ایله یره اینمدی مکر اول ایندیکی یربر یوکسك طاغك قله سی ایدی اول طاغ عیسی پیغمبرك نورندن منور اولش ایدی مکر اول کیجه مریم اول قبراوستنده اوتورب اغلردی ناکاه کوردی عیسی علیه السلامك نوری اول طاغی منور اتمش مریم بی اختیار یرندن طوروب اول طاغدن یکا روانه اولدی چونکه طاغه واردی عیسی علیه السلامی انده کوردی ایاغنه دوشدی حق تعالی یه چوق شکرلر قلدی عیسی علیه السلام دیدی یا مریم غم یه که حق سبحانه وتعالی حضرتلری بنی دوشمانلر شرندن خلاص قلدی واولدردکلری کندی مهترلریدر بنی صانوب انی هلاك ایتدیلر دیدی ، اندن ایتدی یا مریم وار بنم یارنلرومه بشارت

درة پیغمبر در ، ایکیسی یبرده ، وایکیسی کوکده در ، اول کوکده اولان ادریس ایله عیسی علیهما السلام ، وانلر که یبرده در بری خضر وبری الیاس پیغمبر در ، صلوات الله علیهم اجمعین ، امّا عیسی پیغمبری کوکه چقارمغه بو در که جهودلر عیسی علیه السّلام اولدرمکه قصد ایلدیلر عیسی علیه السّلامی دوتدیلر بغلدیلر وایتدیلر سن اول عیسی دکلسن که اولوئی دیری وکورلره وسائر مریضلره شفا ویرن اکر سن کرچك عیسی اولیدك بیزم الومزدن خلاص اولوردك اکر سن پیغمبر ایسن کندونی بو بندن قورتاردك دیدیلر اندن واردیلر ایکی اغاج محکم بغلدیلر ودخی عیسی علیه السّلامی اول اغجلره براوك ایچنه کتورب محکم الندن واياغندن بغلدیلر واول اوك قپوسین محکم قپادلر ، حق سبحانه وتعالی جلّ جلاله حضرت جبرائیله امر ایلدی اول کیجه عیسی علیه السّلامی اول بندن خلاص ایدوب والوب دردنجی قاة کوکه چقاردی ، صباح یهودیلر اتّفاق ایدوب یعنی عیسی علیه السّلامی چاغرموحده هلاك ایدهلر واول جهودلرك بر ناپاك حرمزاده بکلری وارایدی واول ملعونك ایکی ادی وارئدی بری طسطوم و بری یهود ایدی اول ملعون یالکوز قپوئی اچوب ایچرو کیردی تاکم عیسی علیه السّلامه تپا عذاب ایدوب چیقاره ایچرو کیروب کوردیکه عیسی علیه السلام اندن یوق قصد ایلدی طشره چقوب انلره خبر ویره ، حق سبحانه وتعالی اول ملعونی عیسی صورتنه قویدی ، دخی طشره چقدی بونلر کورب عیسی علیه السّلامی قیاس ایدوب جمله سی باشنه اوشوب کمی طاشیله وکمی اغاجیله اول ملعونی دپلدیلر ، اول یهود بوقدر فریاد ایلدی ودخی بوقدر چاغره کوردی عیسی قاچدی بن سیزه نه ایتدم که بنی دپلرسکوز ددی جهودلر اصلا اینانمیوب اول بکلری اولاجق ملعونی دپلدیلر زهی سعادتلو کون دیوب شاذیلقلر ایدوب بربرینه مصافحه ایتدیلر اندن عسکره بکلرینی یوقلادیلر اراالرنده بولمادلر ، اول زمان

خُرْمَهْ اغاجی کوردی شویلکه نقدر دنیاده درلو میوه لر وارئسه انده
مَوجُود ایدی واول اغاجلرٔ التنده برتخت کوردیلر هارون اول تختی
کوریجك موسی یه ایتدی ای برادر بو تخت اوزرنده برلحظه یتایم دیدی ،
موسی علیه السلام خوش دیدی ، هارون اول تخت اوزرنده یاتدی ،
حق سبحانه وتعالی عزرائیله امر ایلدی روحنی قبض ایتدی ، ملکلر هارونی
تخت ایله بیله کوکه چیقردیلر ، موسی علیه السّلام یالکوز قالوب اغلدی
واول ملالیله شهره واروب حزن چکردی ، چون بنی اسرائیل قومی
موسی علیه السّلام یالکوز کوردلر هاروندن خبر صوردلر موسی علیه السلام
ایتدی هارون اولدی و ملکلر جسدنی کوکه التدیلر دیدی ، بنی اسرائیل
قومی ایتدیلر بو سوزك معنسی ندر اولونلرٔ کوکده مصلحتی ندر هارونی سن
اولدردك دیو سویلدیلر ، موسی علیه السلام ایتدی خوش سیز بیلور سکوز
بن حق تعالینك پیغمبریم و هارون بنم قرنداشمدر بن کندی قرنداشمی
نچه اولدرم دیوب حق سبحانه و تعالی حضرتنه تضرّع ایلدی ، حق تعالی
موسی پیغمبره دخی ایتدی یا موسی بنی اسرائیل قومنه خبر ویر فلان صحرایه
چقسونلر موسی عم بونلره خبر و یروب چقدیلر ناکاه کوردیلر کوکدن برتخت
اندی هارونی اول تخت اوزرنده یاتور کوردلر ، موسی علیه السلام هارونه
صوردی یا هارون سنی کیم اولدردی پس هارون ایتدی بنی کمسه اولدرمدی
حق سبحانه و تعالینك امریله اولدم دیدکده بونلر تعجب ایدوب هاروندن
بو جوابی ایشدیجك بلدیلرکه موسی علیه السلام بی کناهدر و هارون
موسیدن عذرلر دیلدی ، وینه اول ساعت هارونی تخت ایله کوکه التدیلر
اوشته کوکلره چقان پیغمبرلر بونلردرکه ذکر اولندی

یکرمی طقوزنجی سؤال

شول پیغمبرلردن خبر ویر یا محمد که حالا کوکده و یرده دیریلردر ، حضرة
انبیا صلّی الله تعالی علیه و سلّم جواب و یروب بیوردیکه حالا حیاتده

یره دوشمدی بی حوش جمله اعضاسی یرنده دردی ، اوستادلر قیاش ایدرلردی که سلیمان علیه السّلام انلره نظر ایدر بو قدر کوك بویله دردی ، اوستادلر دُرْمیوب اشلرلردی ، عاقبت برقورت عصاسنه کیروب عصاء یدی اول زمان حضرة سلیمان دوشدی بونلر بلدیلرکه سلیمان دنیادن آخرته نقل اتمش اول زمان حضرت سلیمانی دیولر و پریلر کندی تختی اوزرینه قیوب یدنجی دریاده برجزیره براولو طاغ وار اول طاغه کوتروب برمغاره تختله بیله الیقودیلر حکایتی بودرکه ذکر اولندی

یکرمی سکزنجی سؤال

دنیاده اولیوب کوکه چیقان پیغمبرلردن خبر ویریا محمد ، سرور انبیا صلّی الله تعالی علیه وسلّم جواب ویروب بیوردیکه ، بری حضرت ادم در علیه السّلام حق سبحانه وتعالی آدمی یارا تدّوغی زمان ادم ایچوك اق مسکدن برات یارتدّی ، ادی سحونا ایدی ، ادم اول اته بنوب کوکلره چقدی و جنّته کتدی ، وبر روایتده برقزیل یاقوتدن تخت ایله ملکلر ادمی کوکلره کتوردیلر ، ایکنجی ادریس پیغمبردر حکایتی مشهور در ضحّاك ایله بعضی حکایتی ذکر اولنسه کرك ، اوچنجی عیسی پیغمبر در علیه السّلام حکایتی ذکر اولنمشدر و بعضی روایاتی ذکر اولنسه کرك انشا الله تعالی ، دردنجی بنم که حق سبحانه وتعالی جلّت عظمته معراج کیجه سنده فرشتلره امر ایلدی که بنم ایچوك جنّتدن بُراق کتوردیلر ، بنی اول براغه بندوروب مکّدن بیت المقدسه التدیلر اندن کوکلره کتوروب یدی قاة کوکلری و جنّتی وجهنّمی بکا تماشا ایتدردیلر اندن یره اندم ، بشنجی موسی پیغمبرك قرنداشی هاروندر ، هاروندن خبر ویریا محمد ، سرور انبیا صلّی الله تعالی علیه وسلّم ایتدی ، چون هارونك اجلی یتشدی حق سبحانه وتعالی موسی پیغمبره امر ایلدیکه قرنداشنك عمری اخر اولدی هارونی ال فلان صحرایه وار ، موسی هارون ایله اول مقامه واردی ، انده بریوجه

مسئله ، کوکلردن یوکسك نه وار در ، سلیمان عم ایتدی دنیاده عدل اوزره سلطانلقدر ، یدنجی سؤال ، دنیاده طاشدن قتی نه وار در ، سلیمان ایتدی فقریله قناعتدر ودخی قاضیلرك قلیدر ، سکزنجی مسئله ، اتشدن بتر دنیاده یاقیجی ندر ، سلیمان ایتدی حرص دنیادر ، طقوزنجی مسئله دنیاده عورتی چوقدر ادمی چوقدر ، سلیمان دیدکه عورت زیاده در ، زیرا که عورت فرمانده اولان همان عورتدر ، اونبنجی مسئله ، دنیاده اولو می چوقدر دیر می ، سلیمان ایتدی اولو چوقدر ، زیرا دیری لرده اولور ، اون برنجی مسئله ، معمورمی چوقدر ویران می ، سلیمان علیه السّلام ایتدی ، ویران چوقدر ، زیرا معمور دخی ویران اولمه کرك ، سلیمان علیه السلام باباسندن سؤاللرینه جواب ویروب داوود پیغمبرعلیه السلام خاتمی سلیمانه ویردی ، ولایت سلیمانك اولدی ، جمله مخلوقات قاتنه کلوب اطاعت ایلدی ، آتشه وصویه وطپراغه ویله وسائر جمله حکم ایدردی ، نتکم قران عظیم الشّانده وارد اولمش در قوله تعالی ، وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ، حضرت سلیمان بو سؤاللره کندی جواب ویرمزدی همان حق سبحانه وتعالیدن الهامیله جواب ویردی ، قوله تعالی سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ، داود پیغمبرایله اوغلی سلیمانك احوالی ذکر اولندی

یکرمی یدنجی سؤال

سلیمان پیغمبرك قبری قنده درخبر ویریا محمد ، سرورانبیا علیه الصّلوة والسّلام جواب ویروب بیرودیکه سلیمان پیغمبرك قبری همان تختی اوزرنده در ، حکایتی شویلدرکه سلیمان پیغمبر چون بیت المقدّس مسجدین یاپمغه بَشْلدی تمام اولمغه یقین اولیجق سلیمان عصاسنه دایاندی اوستادلره اشلمکی امر ایدردی ، حق سبحانه و تعالی عزرائیله امر ایلدی سلیمان پیغمبرك جانی دُرْدُغی یرده اُل ، حق تعالیدن قدرتیله سلیمان پیغمبرك وجودی

یکرمی التنجی سؤال

داود پیغمبر علیه السّلام زماننده کندویه کلن صحفلردن خبرویر یا محمّد ، که جبرائیل علیه السّلام داود علیه السّلامه کتورمشدر ، اول صحفلرده اولان مسائلی و سببی ندر بیان ایلیه ، سرور کائنات و مفخر موجودات محمّد المصطفی علیه الصّلوة والسّلام جواب ویروب بیوردیکه اَنْدَنْ سببی بوایدی که داود پیغمبرعم خاتون المش ایدی ، واول خاتون داود پیغمبرایله شرط اتمش ایدی ، اکرحق سبحانه وتعالی داود پیغمبردن براوغلان ویرسه ، پادشاهلغی اکا ویره ، داود پیغمبرعم دخی بو شرطی قبول ایدوب بویله عهد اتمش ایدی ، صکره اول خاتوندن براوغول دوغوب ادنی سلیمان قودیلر ، امّا داود پیغمبرك اندن غیری طقوز اوغلی وارایدی ، اول شرطدن غایت متحیّر قالمش ایدی ، دائم غصّه چکردی ، بلکی حق تعالیدن امرینه ورضاسنه بنم شرطم مخالف اولا دیوخوف ایدردی ، حق سبحانه وتعالی داوده جبرائیل علیه السلام ایله صحف وادم عم جنّتده کتوردوکی خاتمه مسخّر قلمشدر ، واول صحفده نچه مسائل وارایدی ، جبرائیل عم ایتدی یا داود اوغوللرکه بومسائلی سؤال ایله ، هرقنغسی جواب ویررسه ، پادشاهلغی اکا ویر ، وبوخاتمی وملکتی اکا تسلیم ایله ، زیراکه سَنَدْنْ اَجَلْدَنْ وقتی یقیندر ، داود علیه السّلام اوغوللرین جمع ایدوب اول مسائلی سؤال ایتدی ، هیچ بری جوابنه قادر اولمدی ، امّا سلیمان بربرجواب ویردی ، اوّلکی سؤال ، داود پیغمبرعم ایتدی ، ادم اوغلانتده ناقص ویاره مزندر ، سلیمان ایتدی نفسدر ، ایکنجی سؤال ، اول نه اجی درکه دنیاده اندن اجی یوقدر ، سلیمان ایتدی فقیرلق در ، اوچنجی سؤال ، اول نه شیرین درکه دنیاده اندن شیرین ولذّتلو یوقدر ، سلیمان علیه السلام ایتدی غنیلقدر ، دردنجی مسئله ، اول نه یرامزدرکه دنیاده اندن یرامز یوقدر ، سلیمان عم ایتدی یرامز عورتدر ، بشنجی مسئله ، اول ندرکه نقدر ادم اندن ایراق اولسه ادمه سلامتدر ، سلیمان بیوردیکه دنیادر ، التنجی

اولان قصّه‌ئی بر بر حکایت ایلدی اول دخی بو احوالی نامه ایله معاویه اعلام ایتدی معاویه بکه مکتوب یازوب عبد اللّٰه اول جواهر ایله بیله کوندرسین دیو بیوردی یمن بکی عبد اللّٰه جواهر ایله بیله معاویه کوندردی واصل اولدقده معاویه عبد اللّٰه سراینه کتورب خبر صوردی عبد الله دخی اکا بر بر حکایت ایلدی معاویه اعتماد ایده‌مدی بونی دیدی دنیاده ادم اوغلانی بویله نسنهٔ دوزمك قادر دکلدر اکر قادر اولیدی حضرت سلیمان ایدردی زیرا جمله دنیایه حکم ایدوب انك فرمانده ایدی عبد اللّٰه دیدی یا خلیفه اول کوشکلرك بنده نشانی واردر دیدی معاویه کتور کوره‌لم دیدی انجودن برحلقه چقارب اوکنه قودی معاویه اول حلقهٔ اوفاتدی رایحه سی دماغلری معطّر قلدی انك کبی رایحه و لطیف قوخو کورمش دکلدر معاویه حیران اولدی امّا اول انجولر چوق درماغله صرارمش ایدی معاویه وزیرلرینه بیوردی بونك حقیقتنی کمدن سؤال ایده لم بو احوالی کعب الاحباردن غیری کسه بلمز دیو جواب ایلدیلر کعب الاحباری کتوردیلر و سؤال ایدوب عبد الله هر نکم دیدیسه کرچکدر دیدی و بیوردی عبد اللّٰه کوردوکی شدّادك جنّتیدر ادی باغ اِرَمدُر عبد اللّٰه انك صفاتلرندن بیکدن برین وصف ایده‌مز حضرت رسول اللّٰه صلّی اللّٰه تعالی علیه و سلّم دن شویله اشتدمکه بنم امّتمدن بو صفاتلو وادی عبد اللّٰه اوله شدّادك باغ ارمنه کیروب تماشا ایدوب و بردوه یوکی انده جواهر چقاروب اونه کتوردیو بیوردی ، حضرت معاویه رضی الله عنه بو خبری ایشدیجك تعجّب ایدوب کعب الاحبار رضی اللّٰه یه و عبد اللّٰه فاخر لباسلر کَیْدُورُوب و عبد اللّٰه ینه اول جمله جواهری ویروب اعزاز واکرام ایله اولرینه کوندردی و معاویه بیوردی جواهره کمسنه دخل و تعرّض ایتمه لر اِنَّ فِی ذٰلِکَ لَعِبْرَةً لِّأُولِی الْاَبْصَارِ، شدادك حکایتی بو درکه ذکر اولندی

وتعالی اول مقامی پنهان ایلدی تاکه اندنصکره کلن خلق انی کوروب ازمیه‌لر، اندنصکره جهودلر ایتدیلر یا محمد بو زمانلرده اول مقامی کورمکه هیچ کسنیه میسّر اولورمی دیدلر، سرور انبیا علیه الصّلوة والسّلام بیوردیکه بندن صکره امّتمدن عبد الله اداو کسنیه بر دوه یوکی اول جواهردن اوینه کتوره ودخی اخرزمانده ینه انی حق سبحانه وتعالی حضرتلری اشکاره ایدوب جمله خلقه تماشا ایتدوره دیو بیوردی،

بعده زمان حضرتدن صکره حضرت معاویه زمانننده عبد الله اداو بر عرب دوه سین ضایع ایدوب بیابانده کزرکن ناکاه ایزاقدن کوزینه برحصار کورندی یوزین اول حصاره دوتوب واردی کوردی برحصار درکه اوزنلوغنك نهایتی یوق بر زمان کزوب حصار قپوسین بولدی کوردی التوندن قپو واچق ایچرویه نظر ایتدی کوردیکه بو بر شهرستان دنیاده کوزلر کورمش دکلدر ایچنده التوندن وجواهردن درلو درلو سرایلر وکوشکلر وقصرلر وبوستانلر واغجلر واغجلر اوزرنده هوادار جواهرلردن میوهلر ودخی درلو درلو اول قصرلرده جواهردن مرصّع تختلر واول اغجلرالتنده جواهردن کرسیلر وبوکا کوره دلیله تعبیروقلم ایله تحریر اولنماز عبد الله چون بو عجایبلری کوروب تماشا ایلدی حیران قلوب فکر ایلدی که بوحال بکا واقعمدر یوخسه واقعه میدر بو اصل مقام دنیا یوزنده اولق محالدر بن خود اولدم که جنّته وارم دیو فکره واردی واقع اولدوغنه اینانمزدی اخرالامر دوه‌یه چوکدردی چوللرینه هر برحوضدن دولدردی دوه‌یه یوکلدوب طشره چقدی وبر مقدار کیدوب کیرویه بقدی کوره مدی اول ساعت ینه غایب اولدی دوه‌سنده اولان جواهره نظر ایلدی دوررمی دیو کوردی دوررغایب اولمش حق سبحانه وتعالی حضرتلرینه چوق شکرلر ایلدی وایتدی زهی سعادة بردوه یرینه یوز بیك دوه بهاسی الومه کیردی اندن یمن یولن طوتوب اوینه واردی عبد الله کلدی دیو شایع اولدی یمن بکی اولان عبد الله قاتنه کتوردی وخبر صوردی عبد الله دخی

دیدلر، شدّاد علیه اللّعنه دیدی باغ ارمك اورتاسنده بنم ایچوك بر شهرستان بنیاد ایدك امّا حصار وارا اوله واول حصارا اورتاسنده برسرای ایدك واول سرایك اورتاسنده بر قصر اوله واول قصرك اوستنده بر مرصّع کوشك اولا صافی جواهردن اوله وینه اول کوشك اوزرنده قزیل یاقوت ئله یشل زمرّدن برتخت ایدك واول تختك کوشکلرینه التوندن وجواهردن طاوسلر وحمامه‌لر وعقابلر ایدك ودخی اول تخت اطرافلری درلودرلو بخورلر وقوخولر ایله دولدورك تاکه هوا دوقوندقچه دماقلر معطّر اوله ودخی بنم کوشکم اطرافنده بیك کوشك یاپك التوندن وجواهرلر ایله مرصّع ایلك وزیرلرم وحاصّه کیلر وفیلرم وسائر خدم وحشم دورمق ایچوك ودخی باقردن اون بیك مطبخ یاپوك جتمده اولان قوللرم ایچوك اش پشمك ایچوك اندنصکره امرایلدی دنیاده نرده کوزل قزلر وکوزل اوغلان نه وارئسه جملةً جمع ایتدیلر کاته بونلر جنّت حوریلریدر وغلمانلریدر دیو وبونلری جمع ایدوب درلودرلو چالغولر ایله ایرلق تعلیم ایدوب اندنصکره شدّاد علیه اللّعنه یه عرض ایتدیلر اول دخی وزیرلرینه وبکلرینه امرایلدی که اطراف عاله منادیلرندا ایده‌لر خلق عالم جمع اولا کاته حاشا بر یوزینك تکرسیله جنّت باغ ارمه واروب صفالر ایده‌لر جمع اولدقدن شدّاد علیه اللّعنه کوچ ایلدی نفیر وزورنالر وکوسلر ودرلودرلو چالغولر اورلدی عاله ولوله واردی شدّادك تخت روانن ایکی فیل اوزرینه باغلدیلر شدّاد نچه یوز بیك عسکر ایله ونچه یوز بیك کاته حوریلر وغلمانلر ایله وسائر مخلوقات ایله باغ ارمه یوز توتوب شویلکه باغ ارمه برفرسنك یرقالدی، شدّاد امرایلدی قونه‌لر وصباح جتنه کیره‌لر، اول اراده قوندیلر اول کیجه حق سبحانه وتعالی حضرتلری برفرشته کوندردی برصیحه ایدوب جمله‌سی برنفس واحد قلیوب هلاك اولدیلر، قوله تعالی، اِنْ کَانَتْ اِلَّا صَیْحَةً واحِدَةً فَاِذا هُمْ خامِدُونَ، اندنصکره حق سبحانه

ولايتلرينه واروب اون ييل اوتلدن ضبط ايتديلر ودخى بو قدر كذّاب صوللرى
ايرمقلركبى اول ديارە اقتديلر و دنياده نقدر نقاشلر وارئسه جمع ايتديلر
وبوندنصكره پايمغه باشلديلر اولا اطرافنده برحصار كبى ياپديلرينه ايچرده
درلودرلو سرايلر وكوشكلر وقصرلر و تختلر و شاهنشينلر ياپديلر واطرافنده
پنجرەلر ياپدلر و التوندن وكومشدن نردبانلر يپدلر واول كوشكلر ايچنده
درلودرلو الماسدن تختلر ايتدلر وياقوتة وزمرّد وانجوايله مرصّع ايتديلر واول
سرايلرك اطرافنده صحجاقلرين عود وعنبر ومسك وسائرخوب بخورلرايله وكلاب
ايله معجون ايدوب طولدردلر تاكه ييل دوقنوب دماقلرى مُعَطّر اولالردخى
هرسرايلرك اوكنده التون حوضلر ايتديلر تاكه كونش نورى دوقونوب
سرايلر منوّر اولالر وكومشدن والتوندن باغچەلرده اغجلر ايدوب ويپراقلرين
يشل زمرّددن وزبرجددن ايلديلر و يمشلرين درلو درلو الماسلردن
وانجودن و لعلدن وياقوتدن ايلديلر واول باغچلرده درلو درلو التوندن
وجواهردن كللر و بنفسه لر و نركسلر و سنبللر و قرنفللر و لاللر و شقايقلر
وياسمنلر وريحانلر وارغوانلر ودخى اول اغجلر اوزرنده درلو درلوجواهردن
قوشلر دوزديلر واول قوشلرك ايچنى قوّش ايلديلر تاكه هوا دوقوندقچه هر
برى بر درلو صدالر و اوازلر ويره ايشدنلر خيران و شاديده اولالر ودخى
اول باغلرك وبچلرك اراسلرين ميدان ايدوب واول ميدانلرى دوشدوب
اورته يرلرنده تختلر قوديلر و هرسرايلر اطرافنده صوقاقلر ونهرلر وايرمقلر
اقتديلر و درلو درلو برداقلر قوديلر تاكه اول ايرمقلر كنارنده اولان ذوقلر
ايده لر الحاصل كلام بر وجهله عمارة اولديكه دللرايله تقرير وقلم ايله
تحرير اولنور دكلدر، قوله تعالى، اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ اِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ
الَّتِى لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِى الْبِلَادِ، حق تعالينك بو ايت كريمه بونى تعريف ايده يور
وادنى شهرستان باغ اِرَم اد قوديلر ويوز ييلده تمام اولدى، اندنصكره
شدّاده عرض اولندى جنّت باغ ارم تمام اولدى باقى امرك تدر

وسبزه زار ومرغزار وگلزار دلپذیر اولا ، گاته انده جنّت مثالنده بر شهرستان بنا ایده‌لر ، واول استادلر تمام عالی کزوب شام ولایتنده بویله بر مکان بولدیلر ، هواسی یومشاق طاغدن ایران ایرمقلری و چشملری چوق و صویی لطیف ، اول پیری بکنوب شدّاده خبر ویردیلر ، شدّاد بوخبری اشید یجك یتمش بیك اوستاد ایله یدی کره یوزبیك اشچی یه امرایلدی ، اوستادلر دیلدیکم بویله جنّت یاپمغه یوزبیك کره یوز یوك التون کرك و ینه بو قدر یوك کومش گرکدر ، والماس و یاقوت و لعل وزمرّد و انجو و پیروزه وزبرجد ومرجان وبوگا گوره دخی درلو درلو جواهرلر لازمدر و دخی سیافروز شب چراغی کوهرلر لازمدر ، نجه نجه یوز بیك کره یوز یوك عود وعنبر و صندال و مسك و لبان جاوی و بونلره بگزر بخورلر گرکدر ، ودخی یوز بیك یوك کل یاغی وَزَنبَق یاغی و پاپونج وارغوان و صوصام و قرنفل و نرگس هندی یاغلری کبی خوش قوخلو یاغلر لازمدر ، و انجودن درلو درلو مرمرلردن ودخی بالچق یوغرمغه گلاب لازمدر ، دیدلر ، شدّاد علیه اللّعنه دیدی ، جمله دنیا تصرفمده‌در ، و حکم ده‌در ، هرنه طریق ایله اولورسه جهان مالنی جمع ایدك دیو امرایلدی ، اندنصکره ظالملر پیر یوزنده خلقك مالّرین الوب گوندرمگه باشلدیلر ویر یوزنده ندگلو خزینه و معدنلر وارئسه جملهٔ قبض ایدوب گیلره یوگلدوب گوندردیلر ودخی فرنگستانه ورومه ادملر صالوب کومش و سائر معدنلری ضبط ایتدیلر ودخی دالغیچلر گوندروب دریاده ودریا دبنده اولان درلو درلو جواهر قومیوب چقردیلر صدف قرننده انجو قومیوب چقاردیلر ودریای عربده مرجان قومدیلر ودخی چندهٔ ماچینده جواهر قومدیلر ودخی کیك نافسنده اولان مسکلری وعود و عنبر وصندلی و بقامی و قرنفلی ودارچینی وزعفرانی و بونلره بگزر بخورلری ضبط ایتدیلر تمام پیر یوزنده اولان درلو درلو مرمرلری اشلدوب گوندردیلر ودخی شام و یمن

ظالملر ایدی ، بابالرینك خزینه‌سین اچوب اول خزینه ایله نچه عسکر جمع ایتدیلر ، جمیعاً یر یوزنده مشرقدن تامغربه وارنجه اولان پادشاهلرك جمله ولایتلرین و خزینه‌لرین قبض و ضبط ایتدیلر ، اندنصکره شدید اولدی ، شدّاد قلدی ، امّا غایت مغرور ایدی ، بعد زمان تکریلق دعواسین اتمکه باشلدی ، قوله تعالی ، اِنَّ الاِنسانَ لَیَطْغٰی اَنْ رَاٰهُ اسْتَغْنٰی اِنَّ اِلٰی رَبِّكَ الرُّجْعٰی ، چون شدّاد تکریلق دعواسین ایلدی اول زمانك پیغمبرلری و عالملری ایتدیلر ، یا شدّاد بو عالملرك خالقی ورازقی واردر ، اُولوئی دیری ایدر ودرئی اولدورر ، هر ایشده قادر مطلق در قوله تعالی ، تبارك الَّذی بیده الْمُلْكُ وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شیءٍ قَدیرٌ ، الَّذی خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَیٰوتَ لِیَبْلُوَكُمْ اَیُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلاً ، شدّاد علیه اللّعنه دیدی ، اول کوکده ، بن پیرده تکریم ، بن دخی دری واولی قیلارم ، دیدی ، پیوردی ، یوز ادم کتوردیلر اللّیسین اولدردی ، واللّیسین اژاد قلدی ، پیغمبرلردیدیلر ، یا شدّاد حق سبحانه و تعالینك جنّتی واردر ، یارین یوم قیامتده صالح ودیندار ودخی حق تعالی حضرتندن قورقوب عبادت ایدن قوللری اول جنّته کیروب کوزلر کورمش و قولقلر اشتمش نعمتلره ودَولتلره واصل اولوب ابدی اندہ عیش وعشرة لر ایدرلر ، قوله تعالی ، وفیها ما تَشْتَهیه الْاَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْاَعْیُنُ وَاَنْتُمْ فیها خالِدُونَ ، ودخی سن کبی عاصیلری ایچوك جهنّم یراتمشدر اتشدن درلودرلو عذابلر اولسه کرك ، شدّاد علیه اللّعنه دیدی انك حکمی کوکده در و بنم یرده در انك جنّتی اخرتده اولاجقدر بن قوللریمه دنیاده جنّت یارم دیدی ، اندن امر ایلدی جنّت یاپالرکاته حق سبحانه وتعالینك جنّتی مثال اولا ، جمله بر یوزنده اولان ولایتلره ادملر کوندروب ماهر اوستادلردن یمش بیك معمار جمع ایتدیلر ، وانلرك ایچنده ینه غایت اوستادلردن اون بیك اوستاد که هر علمده ماهر معمار کزیده ایدوب امر ایلدی ، دنیاده بر یر بولالرکه هوای غایت خوب و صولری لطیف

بو اوچ پیغمبرلرك حكایتلری هربرینك سؤالرنده و محلنده ذكر اولنمشدر ، امّا یونس پیغمبرك حكایتی شویله درکه قچان الیاس پیغمبری اولدرمکه قصد ایلدیلر ، الیاس پیغمبر علیه السّلام بونلردن بر طاغه قاچدی وکزلندی ، انده عبادته مشغول اولدی ، اول زمان بر عورة وارایدی ، واول عورتك برسود امر اوغلنجوغی وارایدی ادی یونس ایدی واول قرینك ادی امینه ایدی ، یدی پیغمبردن ایکی پیغمبرك ادی وانالرینك ادی معروف و مشهوردر ، بری یونس ابن امینه و بری عیسی بن مریم در ، قچان یونس یدی یاشنه ایردی وفات ایلدی اناسی امینه صبر و طاقتی قالمیوب طاغه کندی واروب الیاسی انده بولدی امّا یونسك ارزوسندن الیاسی بی قرار اتمش ایدی کیجه کوندز اغلیوب فریاد ایدردی الیاس دخی برکیجه حق سبحانه و تعالی حضرتنه نیاز ایدوب دعا ایلدی الیاسك دعاسی برکاتنده حق تعالی یونس پیغمبره حیاة ویردی ، قوله تعالی ، وَاِنَّ یُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِینَ ، اندنصکره دنیاده چوق عمرسوردی حکایتی دخی مشهوردر و قبری روانده در

یکرمی بشنجی سؤال

دنیاده تکریلق دعواسین ایدوب جنّت پیاندن خبر ویر یا محمّد ، انلر کملردر ، رسول الله علیه الصّلوة و السّلام جواب ویروب بیوردیکه دنیاده تکریلق دعواسین ایدن درت کسنه در بری نمرود علیه اللّعنه ، وبری بخت النصّر علیه اللّعنه ، وبری فرعون علیه اللّعنه ، وبری شدّاد ابن عاد علیه اللّعنه ، بونلرك حکایتی مشهوردر ، نمرودك ابراهیم پیغمبرایله و فرعونك موسی ایله ، امّا جنّت پیان شدّادبن عادك حکایتی شویله درکه ، شدّادك باباسی پادشاه ایدی ، انك ادی عاد ایدی ، ایکی اوغلی وارایدی ، برینك ادی شدید ایدی ، و برینك ادی شدّاد ایدی ، عاد اولدکده ایکی اوغلی اتفاقیله تخته کچوب اوتوردیلر ، پادشاه اولدیلر ، امّا اکسیده

بوكوك درويشلر دخى يسونلر، يارين نوبت شيزه اولسوك ، وبوكوندنصكره ان شا الله تعالى بركوك سيزك وبركوك درويشلرك اولسوك ، ديدى ، يارندا سى كون غنيلره نوبت كلوب يمكلر كرك ايدى ، اول كون طعام اندى ، نوبت درويشلره كلدكده يه اينردى ، غنيلره اينمزدى ، قرق كون درويشلره اندى ، ويديلر ، اندنصكره حق تعالى جلّ شانه عيسى يه وَحْى ايتدى كه اول قومه عذاب اينر، يانمكوز اويومكوز ، حق سبحانه و تعالى حضرتلرينه عبادة و قوللق ايدك ، ديدى ، قوله تعالى ، اِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَاِنَّهُمْ عِبادُكَ وَاِنْ تَغْفِرْلَهُمْ فَاِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ، اوچيوز ادم حضرت عيسى يه تابعلر ايدى ، انلر خلاص اولديلر ، وانلركه حضرت عيسى يه جاڤودر ديرلردى انلر اول كيجه ياتديلر، يارين صباح كى ميمون وكى طڤوز اولشلر، هربرى كندى اوى اطرافنده اول صورت ايله كزرلردى ، قچان اولرينه كيرمك ديلسلر ، عورتلرى اوغلانلرى فرياد ايدوب قچارلردى ، امّا بربرينى فرق ايدرلردى ، عورت اوغلان بونلره سن فلان دكلسين ، واول فلان كليدر درلردى ، انلر دلّر ايله ديمك قادر اولمزلردى ، همان باشلر ايله بلى ديوب اشارت ايدرلردى ، بويله يدى كوك خلق اراسنده كزردىلر، بركون همان باشلرين الوب طاغه كتديلر، پس امدى هركسى يه لازمدر كه حق سوزى اشيدوب عمل اتمك كرك ، حق سبحانه و تعالينك امرينه مخالفت ايدن بونلر كبى عذابه مستحق اولور، نعوذ بالله من غضب الله فَاعْتَبِرُوا يَا اُولِى الْاَبْصَارِ

يكرمى دردنجى سؤال

قنجى پيغمبرلردر كه كافرلرانى اولدورب يه درى اولدى لر خبرويريا محمد ، اول كملر دردنيادە اولوب ديرلر ، حضرت سرور انبيا عليه الصّلوة والسّلام جواب ويروب بيوردىكه برى يونس پيغمبر عم در، وبرى ادريس پيغمبر عم در، وبرى عزير پيغمبر عم در، ودردنجى جرجيس پيغمبر در، عليهم السّلام ،

ندا کلدیکه ، یاعیسی بو مائده که انلره کوندرسم کرك اکر قبول اتمیوب یزلرسه ، انلره عذاب ایدرم ، عیسی علیه السّلام حق تعالینك امرینی وغضبی انلره اعلام ایلدی ، اندن کوردیلر ، کوکدن مائده انمك باشلدی ، بیره اندی ، و اوستی اورتولی ، عیسی علیه السلام ال قالدروب شکرانه دعا قلدی اللّٰهُمَّ اجْعَلْهَا رَحْمَةً وَلَا تَجْعَلْهَا عَذَابًا اندن عیسی ع م اول قومه ایتدی ، برکسنه ء کوندرك ، بومائده ء اچسوك ، انلر ایتدیلر ، بو ایشی سندن غیری کسه بلمز ، سن اچ دیدلر ، عیسی علیه السلام ایتدی بسم الله الرحمن الرحیم دیوب اول طعامك اوستنی اچدی ، نظر ایدوب کوردلرکه بشمش کرده داخی بریان اولش بالق و بر برداق سرکه و برطبق حُرْمَةٌ و برطبق زیتون ودرلودرلو سبزه وات اوزرینه قونمش ، اندن صکره اول قومه ایتدی ، کلوك ، بونلردن بیوك ، دیدی ، انلر ایتدی لر یا عیسی بیزه بوندن غیری دخی معجزه کوستر ، اعتقادمز زیاده اولا ، عیسی ع م ایتدی ، یا بالق باذن الله تعالی دیری اول ، دیدی ، درحال دری اولدی ، اول قوم مائده دن قاچدیلر ، حضرت عیسی علیه السّلام غضبه کلوب ایتدی ، بونه آرزودرکه طعام طلب ایدوب یمدیکوز ، نچون یمزسکوز ، انلر دیدیلرکه بیزه کوکدن اینان طعامی یمزیز دیدیلر ، عیسی علیه السلام ایتدی ، ای بی دولت قوم بو طعام سیزك نصیبکوز دکلدر ، بونلر حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك معاد تلو قوللرینك نصیبدر ، اندن عیسی علیه السلام ندا ایتدی زدکی درویشلر و عیالْ بنده لر وَ خَسْتَلَرْ وکورلر و کوترملر و درلودرلو رنجه مبتلا اولنلر کلوك لر بو طعامدن یسونلر دیدی ، کلدیلر ، اول طعامدن یوب درویش اولنلر غنی اولدیلر ، وجمله که انلر درلو درلو رنجه مبتلا اولنلر صحت و شفا بولدیلر ، اول کوك اول طعامدن بیك ایکیوز آدم یدیلر ، ذرّجه اکسلدی ، همان بنه شویله کوکه کتدی ، یارندا سی بنه اول زمان اندی ، غنیلر قصد ایتدیلرکه بیه لر ، عیسی علیه السّلام ایتدی صبر ایدك ،

عسکری کیردی و کرمیلری دخی ملائکه لر چاؤش اولوب جبریله دکره صوردلر موسی علیه السّلام اول طرفدن کوردیکه فرعون عسکری ایله دکره کیدیلر موسی دیلدکم عصائله دکزی اوره نداکلدیکه یا موسی سن فارغ اول همان تماشا ایله دیو بیوردی حق تعالی جلّ شانه دریایه امر ایلدی اول طاغلر کبی طوران دریا حرکته کلوب بربرینه دوقنوب فرعون علیه اللّعنه عسکر ایله غرق اولوب هلاك اولدی لر، قوله تعالی، وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ اندنصکره رعدوار براواز بلوردی موسی قومی ایشیدوب غایت قورقدیلر موسی علیه السلام دن سؤال ایتدیلر موسی بونلره ایتدی قورقمه کوز بو اوازجبرائیل اوازیدر حق سبحانه و تعالی جلّت عظمته فرعون هلاك ایلدی، واول مکان بودر که کونش نوری برکره دوقندی

یکرمی اوچنجی سؤال

حضرة عیسی یه اینان مائده دن خبر ویر یا محمد، شول مائده که نه دنیادن ونه جنّتدن ایدی، کلمره ایندی، و کلمریدی، وکلمریمدی، و یمنلره نه اولدی، سرور انبیا علیه الصّلوة و السّلام بیوردیکه عیسی علیه السّلام قومنه قرق کون اورج امر ایلدی انلر که فقیرلر ایدی قبول ایدوب ایمانه کلدیلر واورج طوتدیلر انلرکه غنیلر ایدی ایتدیلر یا عیسی بیره برکرامت کوسترکه حق پیغمبر اولدوغکه ایمانه کلوب اینانه وزدیدلر عیسی علیه السّلام ایتدی نه دیلرسیز، دیدیلر دلریزکه دعا ایده سین کوکدن مائده اینه، اول مائده درلودرلو اولا، جمله مزاندن یه وزه، اکسلیه، نه قانغرب کیده واندنصکره هرلازم اولدیغنه اینه، دیدلر، قوله تعالی، قَالُوا نُرِيدُ اَنْ نَاْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ اَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ مِنَ الشَّاهِدِينَ عیسی علیه السلام ایاق اوزرینه طوروب مناجاته باشلدی، ایتدی اَللّٰهُمَّ اَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِاَوَّلِنَا وَاٰخِرِنَا وَاٰيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ عیسی علیه السلام دعاء تمام ایدین

ایتدی قورقمدن حق سبحانه و تعالینڭ لطفی بزمله دربنی اسرائیل ارا سنده
بریغمبرزاده وارایدی یوشع دیرلردی اکا کلدیلر تضرّع ایتدیلر اول دخی
حضرت موسیه کلوب تضرّع ایتدی و ایاغنه دوشدی دیدی یا رسول
الله دُعا ایله که حق تعالی بو قومی فرعون شرّندن امین ایلیه ، موسی
علیه السلام دعا قلدی حق سبحانه و تعالی موسیه امر ایلدی عصائله
دکزی اون ایکی کره اورسوڭ موسی علیه السلام دکز کنارنه واروب اون
ایکی یبرده دَرْیانی اوردی عصائله اول زمان باذن الله تعالی اون ایکی
پاره اولدی صو طاغلرکبی طوردی دره لرکبی اون ایکی یول اولدی دکز
دبنه اول زمان کونش دکدی موسی علیه السلام قَوْمُنی اون ایکی اَلایْ ایتدی
هر اَلای بریوله کتدی وروانه اولدیلر وایتدیلر یا موسی بری بریمزدن ایرلدق بری
بریمزی کورمزیز دعا ایله بری بریمزدن خبردار اولالم دیدیلر موسی علیه
السلام دعا ایلدی ندا کلدی که یا موسی عصائله یره اشارت ایله موسی
عم ایکی طرفه اشارت ایتدی حق سبحانه و تعالینڭ امریله پنجره اچلدی
بربرینی کوردیلر وکلام ایدوب کچدیلر و بونلرڭ اردنجه فرعون علیه اللعنة
قصد ایدوب دکز کنارینه کلوب کوردیکه دریا طاغلرکبی طورمش فرعون
بو حالی کوریجك یوزین عسکرینه دوتوب ایتدی کورڭ دریا بنم قورقمدن
طاغلرکبی یول اولمش بن و بنم عسکرم کچوب شول بنم قاچقونجی قوللروی
طوتمق ایچوڭ دیدی اندنصکره چاغروب بلند اواز ایله دیدی انا ربکم
الاعلی چوڭ فرعونڭ عسکری بو اوازی اشتدیلر جملهسی فرعونه سجده
ایلدیلر اندن فرعونڭ قلبنه قورقو دوشدی کیرو دونمکه قصد ایلدی همان
جبرائیل علیه السّلام کلوب برابلق مادیان اته بنمش فرعون برایغیراته
بنمش ایدی جبرائیل عم فرعون بندوکی اَیْغیرُڭ اوکنجه دکزه یورودی
فرعونڭ ایغری مادیان اردنجه بی اختیار کتدی فرعون ندنلو چالشدی
ایغری دندرمکه قادر اولمدی جبرائیلڭ اردنجه دکزه کیردی واردنجه

عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَاسِقِينَ ، چوك بنی اسرائیل تیهٔ صحراسنده قالوب، صوسوز لقدن عاجزوفرومانده قالدیلر موسی علیه السّلام یلواروب و تضرّع ایدوب اغلشدیلر موسی ع م ایتدی حق سبحانه و تعالی بیوردیکه یا موسی اول طاشدر که بو قدر زماندر که یانجه کوتررسین اول طاشه عصائله اور دیدی اوّل اوردوغك کبی موسی ع م اوّلکی کبی اول طاشه اوردی اون ایکی چشمه روانْ اولدی غایت صؤق و شکردن طنلوایدی بنی اسرائیل قومی کوروب شاد اولدیلر، قوله تعالی : وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا ٱضْرِبْ بِعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ فَٱنْفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ ، حق سبحانه و تعالینك امریله هر بر چشمه بر نهر کبی اولوب برطرفه روانه اولوب کندّی بنی اسرائیل قومی اون ایکی الای ایدی هرالْایْدَهْ اللّی بیلك ادم ایدی هر بر الایه بر چشمه قونرب صو ایچوب غسل ایدرلردی ودخی لباسلرین یویوب طوارلرینه صو ویررلردی قچانکم بنی اسرائیله نجات ایرشدی تیهه صحراسندن کیرو مقاملرینه کتدّی لر اول طاش همان اوّلکی کبی اولدی موسی طاشی بویله درکه بیان اولدی

یکرمی ایکنجی سؤال

موسی ایله فرعوندن ، وفرعون هلاك اولمسندن ، ودخی بیردنکه اکا کونش نوری برکرّه دوقنمش اوله ، اندن خبر ویر یا محمّد ، رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلّم جواب ویروب بیوردکه اول بیر دریانك دیبدر، حکایتی شویله درکه موسی علیه السلام قومی ایله فرعوندن قاچوب کیدرکن فرعون علیه اللّعنه انلری قواردی ، فرعونك اون ایکی الای عسکری وار ایدی ، هرالْایْ دمیره غرق اولوب جبه لرکیشلر ایدی ، وتازیلرك بیونلرینه التوندن حلقلر اصمشلر ایدی ، اول حلقلرك شعله سندن کوزلر قماشردی ، موسی علیه السلام دکز کنارنه ایرشدی ناکاه کوردلرکه فرعونك عسکری کلدی ظاهر اولدی موسیه ایتدیلر فرعونك عسکری کلدی موسی

یکرمی برنجی سؤال

موسی‌نڭ طاشي حکایتندن خبر ویر، یامحمد، سرور انبیا علیه الصلوة والسلام جواب ویروب بیوردیکه اول طاشڭ اصلی جبل قیسدندر بیوك لوکی برقلقان قدر درداول طاشدن معجزاتلر ظاهر اولدوغی‌نڭ سببی اولدرکه بنی‌اسرائیل‌لڭ عادتلری بو ایدیکه قچان غسل ایلسلر بربرندن حجاب اتیوب اشکاره چپلاق غسل ایدرلردی موسی‌نڭ عادتی بو ایدیکه قچان غسل ایلسه تنهایه واروب غسل ایدردی بنی‌اسرائیل قومی قیاس ایدرلردی موسی‌نڭ برعیبی واردر چونڭ کیزلی پیرده غسل ایدردیدلر اول سببدن حق تعالی جلّ شانه دلدیکه موسی‌نڭ مبارك وجودی اوزره بر عیب وعلّت اولمادوغنی خلقه اظهار ایده برکوڭ حضرت موسی طوره واردی حق سبحانه و تعالی ایله کلمات ایده اندن دلدیکه غسل ایده‌ینه خلقدن ایراق واروب لباسلرین چقروپ اول طاش اوزرینه قیوب صویه کیردی اندنصکره مبارك الین صوندیکه لباسلرین آلوب کیه همان دم حق تعالی‌نڭ امریله اول طاش بنی‌اسرائیل قومنه یورودی موسی دخی ضرورتدن اردنجه کتدی نقدرسعی ایتدی یتشمدی تا بنی‌اسرائیل قومی اراسنه کلنجه بنی‌اسرائیل قومی نظر ایدوب کوردیلرکه موسی‌نڭ برعیبی یوق ایمش اندنصکره موسی اول طاشڭ اوزرندن لباسین آلوب کیدی و عصائله اول طاشی اون ایکی کره اوردی اون ایکی علامت اول طاش اوزرنده اولدی موسی کهکه یوزطوتدی حق سبحانه و تعالی دن خطاب کلدیکه یاموسی هرقنده کیدرسن اول طاشی بیله کتورسکا لازم اولور دیو موسی اول طاشی الوب هرقنده کتسه بیله کتوررردی تا شول کونه‌دك که بنی اسرائیل قومی تیهٔ صحرا سنده بیابانده قالوب اچلقدن و صوسوزلقدن عاجز وزبون قالدی حق سبحانه و تعالی موسیه وحی ایدوب بیوردیکه قرق بیل بونده قالورسکوز دیدی، قوله تعالی، قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ

قیونلر اول دریه یوز طوتدی یورودیلر موسی ندنلو جالشدی قیونلری
دوندرمکه چاره ایده مدی عاقبت موسی دخی اردنجه واردی قیونلر
اوتلرك حق تعالی حضرتلری موسی یه اویقو حواله ایلدی عصاء یانده
قودی یاتدی اویودی اول اژدرها چقوب قیونلره حمله قلدی حق
سبحانه و تعالیدن امریله موسی‌نك عصاسی دخی بر اژدرها اولوب اول
اژدرهاء پاره پاره ایدوب یه موسی یه یورودی یاغی اولکی اوزره عصا
اولدی موسی اویاندی کوردکه قیونلر اوتلر اما عصا قانه غرق اولش تعجب
ایدوب دیدیکه یا رب العزت بونه حکمتکدر که اوتدیاته بقدی کوردیکه بر
اژدرها پاره پاره اولش یاتور موسی حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك
لطف واحسانه حق شکرلر ایلدی قیونلری سلامت ایله اوینه کتوردی
حکایتی شعیبه خبر ویردی اول نواحینك خلقیله واروب اول اژدرهاء
کوردلر پاره پاره اولش یاتور حق تعالی حضرتلرینه دائم شکرلر ایدوب
وقربانلر ایلیوب اژدرهانك شرندن امین اولدیلر و اول عصانك کرامتلرین
موسی بلدی قچمان موسی طعامه محتاج اولسه عصاء یره دیکردی فی
الحال اغج اولوب درلو درلو یمشلر و یروب یردی صویه محتاج اولسه
طاشه اوردی چشملر روانه اولوردی اکر قیونه صالسه دبنده اولان صو
یوقارو اغزینه چقاردی واکر موسی یورولسه اتی کبی بیردی وقراکو کیچه
اولسه شعله ویردی اکر عظیم صویه کلسه کوبری ایدوب کچردی واکر اویوسه
باسبانلق ایدردی بوکا کوره عصانك معجزاتی چوق ایدی موسی حق زمان
سبحانه قیونی بکلدی اندنصکره حق تعالی امر ایلدیکه مصره واروب فرعون
علیه اللعنهء دینه دعوة ایده اندنصکره شعیب پیغمبردن اجازت الدی مصره کیده
موسی علیه السلام اول کونکه مصره واردی فرعونك قپوسنه واروب عصا
ایله قپویه اوردی عظیم زلزله توبدی فرعون اضطرابه دوشدی وبونك باقی
حکایتی اول سؤاندده ذکر اولنمشدر و بعضیسی ایللرده ذکر اولنوران شاالله تعالی

آللّٰه ☆ اول التی کیمسنه که اتاسیز اناسیز یرادلدی بونلردر که ذکر اولندی

یکرمنجی سؤال

عصاء موسیدن خبر ویر، یا محمّد ، اول عصانك اصلی ندر، سرور انبیا علیه الصلوة والسّلام جواب ویروب بیوردیکه اول عصانك اصلی جنّتدندر باشی ایکی چاتلدر آدم پیغمبر علیه السّلام جنّت اغجلرندن کسمش ودخی جضرت ادم جنّتدن بر قیچ نسنه لریله چقارمش ایدی بری موسینك عصاسیدر وبری سلیمانك مهریدر وبری جنّت یپراقلرندن ایکی یپراق المش ایدی ادب یرین اورتمك ایچون ، قوله تعالی ، وَطَفِقَا یَخْصِفَانِ عَلَیْهِمَا مِنْ وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ، چون ادم پیغمبر بونلری دنیایه کتوردی اول یپراغنك برینی دورت نسنه یدی بری خطائی ولایتلرینك اهولی در که مسك حاصل اولدی ایکنجی دریا صغری یدی که عنبر حاصل اولدی اوچنجی قورد یدی که ابرشیم حاصل اولدی دوردنجی اهو اولدی که بول ومووم حاصل اولدی ودخی اول ایکنجی جمله یر یوزنده پراکنده قلدی یر یوزنده اولان جمله یمشلر و چچکلر ودرلودرلو بهارلر و فائده لو و ایتی اوتلر جملسی اندن اولدی ، سلیمان پیغمبر علیه السّلام جمله مخلوقاته حکم ایدوب اتش وصو و سایر جملنك اطاعت امه سی اول مهرك کرامتی در، ودخی موسی علیه السّلام عصاسنی ادم علیه السّلام بیله کتوردی نقدر ادم صاغ اولدیسه کندوده صقلردی چون دنیادن کتدی اوغلی اوغللرینه الدن اله میراث اولدی واردی شعیب پیغمبره ایرشدی چوك موسی علیه السّلام شعیب پیغمبره ایرشدی موسیء شوبان ایدندی عصاء موسیه ویروب قیونلرین موسیه اصمرلدی وایتدی فلانْ دَرَیَهْ وارمیه سین انده براژدرها واردر سکاوقیونلره ضَرَارکلیه زیرا هرکیم اول دَرَیَهْ وارسه هلاك اولوردیدی موسی قیونلری سورب اوتوردی ناکاه

دینه کیرمسکوز امدی معلوم اولدیکه موسی سیزك اولوکوز درسحری موسی دن تحصیل امش سکوز فرعون ایتدی الکوزی وایاقلرو کزی کسوب جهله کزی اصایم دیدی ، قوله تعالی، لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ امدی اتاسیز اناسیز دنیایه کلن بری موسی نك عصاسیدر که ذکر اولندی، التنجیسی یراسه در حکایتی شویلدرکه حق سبحانه و تعالی جلّ جلاله عیسی پیغمبری دنیایه کوندردی عیسی پیغمبر دخی کلدی ازمشلری طریق حقه دعوة ایتدی ایتدیلر اکر حق پیغمبرایسك بیزه معجزاة کوستر تاکه سن دخی پیغمبراولدوغنی اینانا وز وایمان کتوره وز دیدلر عیسی علیه السّلام ایتدی نه طلب ایدرسکوز حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك اذنیله کوسترم دیدی کافرلر درلو درلو تسنه استدیلر صاغر اشتمك و کورکورمك و اولویی دیری قلمق ، قوله تعالی، و تُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ ، هر نه که دیلدیلر حق سبحانه و تعالی نك اذنیله عیسی دعاسیله جمله صحّت ویردی بوندن صکره ایمانه کلمیوب تسن جازولق ایدرسین دیدلر برکوك ینه بونلری دینه دعوة ایتدی کافرلر ایتدیلر یاعیسی اکر دلرسکوز دینکه کیره لوم امدی بیزه معجزات کوستر عیسی علیه السّلام ایتدی نه دیلرسکوز دیدلرکه قره بالچقدن بر قوش دوزوب یوکی ویلکی اولیه چیلاق اوله جانورکبی دیشی اولا قولاقلری اولا امّا قوش کبی هواده اوچه و یموردده یموردلیه جانورك کبی همه لری اولا طوغروب سود آمزده وادم کبی کوله وعورة کبی حیض کوره دیدیلر عیسی علیه السّلام دیدی اکر بودیدوکوز کبی اولورسه حق تعالینك وحدانیتنه اقرار ایدوب ایمانه کلورمسکز بلی دیدلر عیسی علیه السّلام مبارك الیله یردن بر اوچ بالچق الوب قوش هیئتنده دوزوب اندنصکره نفس ایله نفخ ایتدی حق تعالینك امرایله روح بولوپ اوچدی کتدی ، قوله تعالی ، أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ

درلودرلو اژدرهالر پیدا ایدوب و یدی یوز دوه یوکی جازولقلرین موسیٰیه قرشو دوکدیلر همان اول اژدرهالر حرکته کلوب قویروقلرین بربرلرینه دولاشدوروب اغزلرندن اتشلر پیدا اولوب ودخی اول صحرا یلانلرایله طولوب عظیم رعدلر و برقلر و ظلماتلر پیدا اولوب اندن موسی علیه السّلام عصاسین بونلره قرشو اتدی ، قوله تعالی ، فَاَلْقٰی مُوسٰی عَصَاهُ فَاِذَا هِیَ تَلْقَفُ مَا یَاْفِکُونَ چون موسیٰ عصاء یره اتدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینڭ اذنیله بر اژدرها یتمش ایاقلو و یتمش ارشون یردن یوقرو باشی اولدی مغاره کبی اغزین اچدی و فیل دشلری کبی دشلر ظاهر اولوپ اغزندن اتشلر فرعونڭ عسکری اوزرینه یاغدردی اول جازولرڭ اوزرینه رعد کبی صدالر یورودی جمله اول جازولرڭ ایشلری باطل اولوب ونجه فرعون علیه اللّعنه عسکری نه اولدوکن کوروب جمله عسکر ارا سنده فزع وجزع دوشوب یوز قاچمغه دوتدیلر ، فرعون علیه اللّعنه بو حالی کوریجك باشین الوب سراینه قاچدی سراینده بر یوکسك کوشکی وارایدی اکا چیقوب بیوردیکه قپوسین محکم قپایوب اول کوڭ فرعون عسکرنده یتمش بیڭ ادم هلاك اولدی چون فرعونڭ عسکری قاچدی اژدرها انلرڭ اردنجه یورودی اول صحرا ده موسیٰدن و هاروندن غیری کمسه قالمدی موسیٰ هارونه ایتدی کل بیز دخی کیده لم بونلر دخی یوزلرین مصره طوتوب کتدیلر چون بنی اسرائیل ایچنه کلدیلر حق سبحانه و تعالی موسیٰیه امر ایلدیکه عصاکی طوت موسی علیه السّلام الین صوندی اژدرها ینه اوّلکی کبی عصا اولدی اول جازولر موسیٰنڭ معجزاتین کوردیلر موسیٰنڭ قاتنه کلوب جمله سی خلوص اوزره ایمانه کلدیلر، قوله تعالی، فَاُلْقِیَ السَّحَرَةُ سَاجِدِینَ قَالُوا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِینَ رَبِّ مُوسٰی وَهَارُونَ ، فرعون ساحرلرڭ ایمانه کلدکلرین کوروب غایت اضطرابه دوشوب غضبه کلدی وبونلره ایتدی سیزه کیم اذن ویردی که موسیٰنڭ

و ادملر کوندروب جمع ایده لر الحاصل کلام ربع مسکونده اولان جازولری
اکرار اکرعورت جمع ایتدلرشیوله کم یتمش بیك جازو جمع اولدی انلرك
دورتیوز بکلری وارایدی ارالرنده برغایت استاد جازو وارایدی امّا ایکی
کوزلری کور ایدی فرعون علیه اللّعنه موسی ایله برکونی تعیین
ایدوب که اول کونده بولشوب مقابل اولالر، قوله تعالی ، قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ
الزِّينَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى فرعون علیه اللّعنه بیلده برکون بیرام ایدردی
و دخی عادتی بو ایدی هرکاه برآی اوّل منادیلر ندا ایدرلردی
فرعون علیه اللّعنه فلان کونی بیرام ایدر دیو خلق عالم تماشا ایدردی
واول صحراکه فرعون انده بیرام ایدردی برعظیم عهود مرمردن انده دکش
ایدی اوزونی اوچیوز ارشوك ایدی واول عهودی التونیله و جواهر ایله
قپلمش ایدی واول عهودك باشنه التوندن برآی دوزمش ایدی واول ایلك
اوستنده کوهرشب چراق اتمش ایدی قچان کیجه اولسه اول کوهرك ضیاسی
نجه فرسنك یری روشن ایدردی ☆ چون اول وعده کونی کلدی فرعون
علیه اللّعنه عسکرین اراسته ایدوب اول صحرایه چقدی رعد کبی کوسلر
اوازی جهانی دتوب یدی کره یوزینك سلاحشور هربری یراغیله
صفلر بغلیوب یتمش بیك جازو دخی اول صحرایه حاضر ایدیلر موسی
پیغمبر علیه السّلام قرنداشی هارونیله یانجه باشلرنده همان برر کلاه
وارقلرنده یوندن عبا کیمشلر کلوب دردیلر جازولر بکلرینه صوردلر موسی نه
کیمشدر اصل اول کور جازو صوردی ایتدیلر موسینك اوستنده عبا
وباشنده کلاه در دیدیلر اول کور اولان جازو ایتدی امدی کرچك
حق پیغمبر دردی موسی پیغمبر علیه الصّلاة و السّلام عصاسنه طیانوب
دردی اول جازولر آدم کوندروب موسی یه دیدلر اوّلا کندی کلور یوخسه
نوبتی بیزه می ویرر دیدلر موسی پیغمبر علیه السّلام پیغمبرلك شرطین یرینه کتورب
ایلری دینه دعوت ایتدی جازولر موسینك دعوتن ایسدوب اول جازولر

بنی کورمیسر در دیدی ، ابراهیم پیغمبر بو سوزی اشدوب اسماعیلك
قولن بوینه قیوب اغلمغه باشلدی شویله که طاغلر و طاشلربیله اغلدی
اندنصکره اسماعیل ایتدی ای اتا حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك
رضاسین یرینه کتوردیدی ابراهیم پیغمبر همان بچاغی اسماعیلك بوغازینه
قیوب غایت قوت ایله چکدی بچاق کسمدی ، قوله تعالی : فَلَمَّا اَسْلَمَا وَتَلَّهُ
لِلْجَبِينِ وَنَادَيْنَاهُ اَنْ يَا اِبْرَاهِيمُ قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ
اندنصکره ابراهیم پیغمبر غضب ایدوب برطاشه چالدی اول طاش ایکی
پاره اولدی ابراهیم پیغمبر ایتدی ای بچاق حق تعالینك اَمرُونی نچوك
یرینه کتورمزسین بچاق حق سبحانه وتعالینك امریله دیله کلوب ایتدی یا
ابراهیم حق تعالی بکا امر ایلدی کسمه یم سن نچوك غضبه کلورسن بن آراده
متحیّر قلدم بویله دیرکن ناکاه جبرائیل هواده ظاهر اولدی و چاغروب
اللّٰه اکبر دیدی ابراهیم پیغمبر بلدیکه نجات ایرشدی ودخی ایتدی لَا اِلٰهَ
اِلَّا اللّٰهُ وَاللّٰهُ اَکْبَرْ دیدی اسماعیل اشیدوب بلدیکه نجات ایرشدی بونی
اوقدی اللّٰهُ اَکْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ حضرت جبرئیل امین ابراهیم پیغمبره ایتدی یا
ابراهیم ال بوقوچی اسماعیلك بدلیدر قربان ایلکل دورت یوزیلدرکه حق
سبحانه وتعالی حضرتلری بوقوچی بونك ایچوك یراتمشدر امدی بری دخی
بوقوچدر که ذکر اولندی ، بشنجیسی موسی پیغمبر علیه السّلامك عصاسیدر ،
انك حکایتی شویلدرکه حق سبحانه و تعالی انی حضرت موسیه جتتدن
کوندردی موسی دخی فرعون طریق حقه دعوت ایدوب فرعون قبول اتمزدی
قصه لری خود مشهوردر بزکون فرعون علیه اللّعنت وزیرلرایله موسیك دفعی
تدبیرینه مَشْوَرَة ایتیلر و دیدیلر که حاشا موسی جازو در هرنه ایدرسه
هپ جازولغله ایدر امدی بزدخی جازولری جمع ایده لم کلسونلر بونك
جازولغین دفع ایلسونلر دیدلر فرعون علیه اللّعنه بونلرك سوزلرین بکندی
امر ایتدی ادنیاده نقدر جازولر وارئسه جمع ایده لر اطراف عالمه قاصدلر

ابراهیم پیغمبر علیه السّلام باشنی سَجَدیه قیوب ایتدی الهی امروکه ویرور دوغکه فرمان بردارم هرنه امر ایتدك ایسك اطاعت ایدوب حکمکه راضی اولورم دیوب اندنصکره طورپ اسماعیلك باشینی یوپ ودخی صاچنی طرایوپ یکی لباس کیدورب وکوزلرینه سورمه چکوپ والده وایاغنه قینه اوردی برعزیز دوستم واردرانك قاتنه کتورورم دیدی اسماعیلی اناسی هاجر حضرة ابراهیم بیوردغی اوزره طوتادوب ابراهیم پیغمبر هاجردن کیزلی برایپ وبرپچاق الدی اندنصکره اسماعیلی الندن الوپ کتوردی اناسی هاجر اردنجه چیقوپ چاغردی وایتدی که اسماعیلی چوق دوته تیز کتور بنم صَبْرُمْ وطاقتم یوقدر دیوب اقدام ایلدی خلیل الرحمن اسماعیلی الوپ عرفاة جانبنه کتدی شیطان علیه اللّعنه اوچ پیرده اوکنه چیقوپ اسماعیله اغوا ایتدی حضرة اسماعیل طاشیله شیطانك کوزین چقاردی مَنَده جَمْرَه طاشنی اتق اندن قالدی حضرة ابراهیم اسماعیلی محلنه کتوردی وایتدی یا اوغل بیلورمسین سنی بوندہ نیچوك کتوردم اسماعیل ایتدی رب العالمین بیلور، حضرت ابراهیم ایتدی حق سبحانه و تعالی حضرتلری بکا امر ایلدی که سنی قربان ایده یم ، اسماعیل ایتدی یا اتا حق سبحانه و تعالینك امرینه جانم فدا اولسوك دیوپ تسلیم اولدی ، قوله تعالی ، قَالَ یَا اَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِی اِنْ شَاءَ اللّٰهُ مِنَ الصَّابِرِینَ ، اندنصکره ابراهیم پیغمبر اسماعیلی یاتروب پچاق النه الوپ یا اوغل اللّٰه تسلیم اول دیدی اسماعیل ایتدی ای بابا الومی و ایاغمی بغله ناکاه پچاق اجسندن چپالیوپ الم ایاغم سکا طوقنوپ اللّٰه عاصی اولیم و دخی لباسکی قاندن صقین اناڭ کورپ فریاد اتمیه ودخی پچاغی بوغازمه تیزچکمکه کَرَکْسَکْه بلکی قلبوکوزه شفقت ومرحمت غلبه ایدوب حق تعالینك امرین یرینه کتورمیه سین اندن صکره ایتدی ای بابا قمچی اوه واره سین بنم انامه بندن حقّ سلام ایدوب بنی دعادن اونتمیه تا قیامته دك

اول قوم پوتلرین زروزیوره غرق ایدوب درلو درلو قوماشلر ایله آراسته قیلوب اعزاز و اکرام ایله کتوردیلر بیرام ایتدکلری بیره چقاروب حاشا معبود ایدونوب عبادة و سجده اتمکه باشلدیلر صالح پیغمبر علیه السلام بونلره آیتدی ای قوم نادان سیزی یوقدن وار ایدن پروردکار و سیزه درلودرلو انعام واحسان ایدن و دخی ایلدوکگوز یرامز فعلکوزی کوروب رزقکوزی کسمیوب و یرن رزاق قیوب بویله بر بی فائده طاشه نچوك طپار سکوز، حق سبحانه و تعالی نك برلکنه اقرار ایدوب دخی عبادتی نچوك الله ایتمزسکوز اول پوت ندر که حقی و رسولکوزی قیوب غیریه عبادة ایدرسکوز، کافرلر صالح پیغمبرك دعوتن اشیدوب ایتدیلرای صالح اکرسن کرچك پیغمبر ایسك و سوزك حق ایسه بیزه بر معجزه کوستر تاکه سکا اینانوب اعتقاد ایده وز دیدیلر صالح پیغمبر نه دیلرسکوز دیدی مکر اول اراده بر بیوك طاش وارایدی ایتدیلر دیلروز بو طاشدن بیزه بر دوه چقه ردسین قدی بیوك اولا وقره کوزلو ودخی قویرجق یوکلو اولا ودیشی اولوپ کبه اولا و چقدوغی ساعت طوغورسوك اکر بو کرامتی بیزه کوسترسین بیزدخی حق پیغمبر اولدوغنك اعتقاد ایدوپ ایمانه کلوروز دیدیلر صالح پیغمبر همان اياق اوزرینه طورپ ایکی رکعت نماز قلوپ نیاز الهی بی نیازه قالدورپ دیدیکه الهی درکاهکدن امیدم و رجاموز اولدر که بو کافرلرك طلب ایتدکلرین کبریالغنك حقیچوك ظهوره کتور دیوپ دعا ایلدی دعاسی تمام اولدن اول طاش ایکی شق اولوپ صدالر ایلدی و ایچندن بر دوه قره کوزلو دیدکلری اوزره چقدی و چقدوغی ساعت طوغروپ یاورسی اتمکه باشلدی همان اول ساعت یاوری بیودی ودخی صالح پیغمبرك قومیله اولان احوالی مسطور و متصارفدر، دردنجی حضرت ابراهیم واسماعیله کلن قوچدر که انك دخی حکایتی شویلدر که ابراهیم پیغمبر علیه السلامه حق سبحانه و تعالی جلت عظمته امر ایلدیکه اسماعیلی قربان ایده

اوّل آدم پیغمبر علیه السّلام حق سبحانه و تعالی انی طپراقدن خلق ایلدی وروح ویروب فرشتهلره امر ایلدی سجده ایدهلر و جنّتدن لباس کتورب کیدردیلر و باشنه تاج اوردیلر و بلنه کمر التوندن بغلدیلر کرامت تختی اوزرنده اوتوردی فرشتهلر اول تختی یونلری اوزرنده کتورب جنّته التدیلر، ایکنجی حوّادر حکایتی شویلهدرکیم ادم پیغمبرك جنّتده کندی جنسی اولدوغی اجلدن مزاجی داریلوردی حق سبحانه و تعالی آدمه چیفت و مؤنس یراتمق مراد ایلدی اندن آدمه اویقو حواله قلدی شونك کبی اویقوکی آدم نه اویودی و نه اویانق ایدی، حق سبحانه و تعالی حضرتلری جبرائیله امر ایلدی آدمك صول یانندہ قصه آیهکوسین چقاردی شویله که آدمه هیچ رنج وزحمت اولدی اکر آدمه برمقدار زحمت اول زمان واقع اولسه دنیاده آرئیله عورت اراسنده محبّت و دوستلق اولزدی، حق تعالی حضرتی اول چقاردوکی آیهکودن حوّائی خلق ایلدی اندنصکره حوّانك رضی الله عنها صاچلرین رضوان طرادی و باشنه مرصّع تاج و دخی بندسدن و استبرقدن حلّهلر کیدردی و دخی براطیف تخت اوزرینه ادمك قرشوسنده اوتورتدی اندنصکره آدم اویقودن اویاندی کوردیکه بر صاحب جمال بیلن درلو غزالیله و درلو درلو شیوهلر ایله اوتورر رضوان دیلدیکه حوّائی آدمه بلدره اوّلا آدمه صوردی بو قرشوکده اوتوران کیمدردیدی ادم ایتدی عورتدر دیدی آدی ندر دیدی حوّادر دیوب جواب ویردی نه سبدن ادی حوّادر دیدی آدمدن یرادلغی سبدن دیدی کیمك ایچوك یرادلدی بنم ایچوك دیدی نه اولق ایچوك بکامؤنس اولق ایچوك وبنم له عشرت اتمك ایچوك دیدی، اوچنجی سی صالح پیغمبرك دوه سیدرکه حق سبحانه و تعالی جلّت عظمته طاش ایچنده یراتدی انك حکایتی شویلهدرکه صالح پیغمبر کندی قومنی دینه دعوت ایدرکن قبول اتمیوب ایمانه کلمزلردی برکون بیرآملری اولدی

اشتدردی ، سلیمان دخی اول قرنجهٔ حضورینه کتوردی ، مکر اول قرنجه صفت ایدی ، حضرت سلیمان ایتدی ، یا قرنجه نیچون بو سوزی سویلدك ، بلمزمی سین پیغمبرلردن و عسکردن کسنیه بی حضورلق کلز مکر کافر اوله ، دیدی ، اول قرنجه ایتدی یا رسول الله کرچك بیوردك امّا بن بیچاره بونلرك مهتریم ، بکا لازمدر که انلره نصیحت ایدم ، بنوم مرادم اولدر که اصلا نه سنك عسکرك و نه بنم عسکریمه ضرار کلمیه ، اندن برامز ریح یوقدر که حق سبحانه و تعالینك قولاری غفلت ایله ذکردن و طاعتدن کیرو قالالر دیدی ، حضرت سلیمان قرنجنك سوزینه تبسّم ایلدی ، قوله تعالی ، فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا ، اندن حضرت سلیمان ایتدی ، یا قرنجه سوزی حکیمانه سویلدك ، لازمدر که بیزه دخی نصیحت ایده سین ، قرنجه ایتدی یا رسول الله اُدْكُوز سلیمان در ، بیلورمسین سلیمانك مضاسی ندر ، سلیمان ایتدی سویله ایشده لم ، قرنجه ایتدی سلیمان سلیم دیمکدُر ، حق سبحانه و تعالی چوق سنی سلیم قلدی ، سن دخی حق تعالی حضرتلرینك مخلوقنی ظلمدن سلیم قلاسین ، ودخی سکا یلی مُسَخَّر ایلمش ، یعنی نه دیمك اولور ، جمله دنیا ودنیانك دولتی همان اول بیل کبی کلوب کچر ، ودخی قرنجه ایتدی بو کچن نعمتلردن وروزکارلردن و صفالردن شمدی الوکوزده نه واردر ، دیدی ، حضرت سلیمان ایتدی ، امدی بوندن بویله دخی سائر دولت همان بودر ، امدی بندهٔ مقبل اولدر که معبودینه عبادت ایدوب و ایتدوکی عصیانه تَوْبَه و استغفار ایدوب و اَلِنْ الننده اولانلره مرحمت و عدل ایدوب ودنیایه مغرور اولمیه سین ، تاکه اخرتده مقبول حق اوله سین ، اول قرنجه بویله حضرت سلیمانه نصیحت ایلدی

اون طقوزنجی سؤال

انلر کیملردر که اناسیز و اتاسیز دنیایه کلدیلر ، انلردن خبر و یر یا محمد ، حضرت سرور انبیا صلّی الله تعالی علیه و سلّم بیوردکه انلر الی کیسلردر ،

ایدی و نصفی ات میدان ایدی ، دیولر اول مطبخ ایچوك عظیم قپانلردن یعنی بیوك طاشلردن قزانلر دوزمشلر ایدی هر بری بر حوض کبی ایدی ، قوله تعالی ، وجفان کالجواب و قدور راسیات اعملوا آل داود شکرا و قلیل من عبادی الشکور ، سلیمان پیغمبرك بیك عورتی وارایدی وبدی یوز جاریه سی وارایدی ، دیولر سلیمان پیغمبر ایچوك صرچه دن برسرای یاپمشلر ایدی ، ایچنده بیك اوه وارایدی ، هر اوده بر عورت وارایدی و هر بری کندی اوندہ ایشنه مشغول اولوب حلالچه کندی کسبیله نفقه یرلردی ، و حضرت سلیمانك کوشکنك بیك اياغی وارایدی ، هر بر اياغنك بر دیو خدمتکاری وارایدی ، قچان سلیمان پیغمبر کتملو اولسه دیولر اول کوشکی بیونلری اوزرنده طاشیرلردی ، و دخی اول بساطی یل شویله کتوررردی ، که اشچیلر مطبخده طعام بشورمکده وزاهدلر عبادت اتمکده و بو قدر پیغمبر زاده لر التون کرسیلرده و پریلرك بکلری کرسیلرده دخی عالملر منبرده خلقه وعظ و نصیحت اتمکده اول بساط اوزرنده هیچ بر فرد حرکت اتمزدی ، و اول بساطی هوادہ دیولر تختنی اوموزلری اوزرنده کتورب کزدکلری زمان خلق عالم یردن بونلری تماشا ایدرلردی ، قوله تعالی ، فسخرنا له الریح تجری بامره رخاء حیث اصاب ، و دخی سلیمان پیغمبر بیله امر ایلیه تختنی قدسدن کلیه ایلتدردی ، ما بینی بنی آدم التی ایلق یولدر ، قوله تعالی ، و لسلیمان الریح غدوها شهر ورواحها شهر واسلنا له عین القطر ، یعنی سلیمان پیغمبرك تختنی صباحدن بر ایلق یوله التوردی ، و ینه اخشامدن بر ایلق یوله کتوررردی ، برکون حضرت سلیمان حجاز اوزرندن کچوب کیدرکن مکر بر قرنجه چاغروب ایتدیکه یا قرنجلر مقاملو مقاملریکوزه کیرك تا سلیمان عسکری سیزه ضرر اتمه دیو امر ایلدی ، قوله تعالی ، حتی اذا اتوا علی واد النمل قالت نملة یا ایها النمل ادخلوا مساکنکم لا یحطمنکم سلیمان و جنوده و هم لا یشعرون ، مکر یل اول قرنجه نك اوازین حضرت سلیمانه

التون اغاج واریدی پیراقلری زمردّن و زبرجتدن ایدی ، هر بر اغاجك اوزرنده بر التون مرصّع هُما وارایدی ، و اول تختك درت ایاغنده برر ارسلان وارایدی التوندن و دخی بر التون صواد کاری اژدرها اول تختی چوره یانده قوشْمش ایدی ، قچان حضرت سلیمان تخت اوزرنده اوتورپ حکم ایدردی اول هُما اغزلرین اچوپ مسك و عنبر قوخوسندن دماغی معطّر اولوردی ، قچان ایکی آدم سلیمان حضورینه دعوایه کلسلر اول که باطل دعوا ایدردی اول اژدها اکا حمله ایدردی واول ارسلانلر دخی تحوّره کلوب اول باطل دعوا ایدنه حمله ایدرلردی اکر حق و اکر ناحق ظاهر اولوب حضرت سلیمان اکا کوره حکم ایدردی ، و حضرت سلیمان دائما خُرمَهْ پیراغندن زنبل اوررردی وانی صاتوپ ارپه آونی الوب اتمك پشورپ انوکله اخشام افطار ایدردی ، وبرکلی وارایدی اخشام باشنه چکوب یاتوردی صباح ینه ولایت تدبیرینه مشغول اولوردی ، و یانده بر فرشته الده اتشدن بر قلچ طوتوب دوررردی ، دیولردن و دخی پریلردن وغیریلردن هرکیم حضرت سلیمانه مطیع اولمزدیسه در حال اول فرشته قلچ ایله اوررردی هلاك اولوپ یتاردی ، اول سبدن جُمْلَه مخلوق اطاعت ایدردی ، قوله تعالی ، وَمَنْ یَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ اَمْرِنا نُذِقْهُ مِنْ عَذابِ السَّعیرِ ، حضرت سلیمان جمله مخلوقك دلین بیلوردی ، ایدرلردی یا نبی الله بو عظمتله پادشاه روی زمین سین جنابکزه زنبل جلك اورمك احتیاج ندر دیدلر ، حضرت سلیمان جواب ایدوب بیوردیکه حشا بن پادشاه دکلم بنم پادشاهم ربّ العالمین در ، و بن بر ضعیف و کمتر قولیم ، بویله دیوپ اغلردی ، ودائما غزا ایدردی ادملردن و پریلردن عاصی و کافر اولان طائفه ایله جنك ایدررردی ، انلری دینه دعوت ایدردی ، قبول اتمه‌نی هلاك ایدردی و دخی اول بساط اوزرنده بر میدان وارایدی ، اول میدانك نصفی مُطْلَخْ

يا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَ جُنُودُهُ وَ هُمْ لَا يَشْعُرُونَ،
حق سبحانه جَلَّتْ عظمته ولا اله غيره سليمانه دنياده بر مملكت و بر سلطنت
ويرمش ايدى كه انك كبى سلطنتى دنياده كمسه ويرمش دكل ايدى ، و نه
كمسه ويره جكدر ، قچان سليمان پيغمبر عليه السّلام عسكرايله بر يره قونسه
يوز فرسنك اوزونلوغى و يوز فرسنك يصّلوغى يره قونردى شويلكه
خالى يير قالمزدى ، يكرمى بش فرسنك يبرى ارسلانلر وقپلانلر و فيللر
وكركدانلر وبونلره بكزر حيوانات لشكرى طوتارلردى ، و يكرمى بش
فرسنك يبرى يلانلر واژدرهالر ويرتجى قوشلر وبونلره بكزر اجناس
طوتارلردى ، ودخى سليمان عليه السّلام بر اوزكه بساطى وارايدى
التون ايله حريردن درت فرسنك يرانكله دوشنوردى ، قچان سليمان عم
ديوان ايلسه اول بساطك اوزرينه ايكى يوز بيك التوندن كرسى قوريلور
ايدى و بعضى كومشدن در ، اول التوندن اولان كرسيلره پيغمبر زاده لر
اوتوررردى و كومشدن اولان كرسيلره ادملرك و پريلرك بكلرى اوتوررردى ،
ودخى اول بساطك بر كوشه سنده يتمش بيك محراب وارايدى ، هر بر
محرابده مستجاب الدّعوات زاهدلر اوتورب عبادته مشغول ايدى ،
شويله كه اكر طاغه اشارت قلسلر طاغ يوررردى ، ودخى اول بساطك بر
طرفنده بيك ايكيوز منبر وارايدى ، هر منبرده بر عالم وعامل وعظ
و نصيحت ايدرلردى و هر منبرك اوكنده اون ايكى بيك ادم
و بوقدر فرشته وپريلر دخى وعظ و نصيحت دكلرلر ايدى بيل انلرك
كلامنى حضرت سليمانه اشتدّوررردى ، سليمان پيغمبرك تختى اول بساطك
اورتسنده هواده درووردى ، حضرت سليمان اوستنده اوتورب حكم
ايدردى ، هر مخلوق جنسى جنسيله صفّ صفّ اولوب دررلردى ، وقوشلر
هواده حضرة سليمانه قرشو قناد قناده اوروب كولكه ايدرلردى ، واول
تخت قزيل التوندندر و اول تختك درت كوشه سى وارايدى ، هر كوشه سنده بر

فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدى، يكرمى يدنجيسى آدم در كه حق تعالى قرانده ياد اتمشدر ويكرمى سكزنجى بَنْمْ كه اخر زمان پيغمبرى يَمْ، وحق تعالى كلام مجيدنده بيورمشدر، قوله تعالى، وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَجْتَبِى مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ، بو يكرمى سكزدن دخى بللّويدى پيغمبر در كه انلره كتاب وصحف نازل اولدى برى شيْت و برى ادريس پيغمبردر اوچنجى ابراهيم ع م دردنجى موسى پيغمبر ع م در بشنجى داوود پيغمبر ع م التنجى عيسى پيغمبر ع م در يدنجى بَنَمْ كه اخر زمان پيغمبرى يَمْ صلوات الله عليهم اجمعين و دخى نازل اولان كتابلر جمله يوز دُرْتدر يوزى صحفدر ودردى كتابدر الّى صحف شيْت پيغمبره كلدى و اوتوز صحف ادريس پيغمبره كلدى و يكرمى صحف ابراهيم پيغمبره كلدى توريت موسى يه زبور داوده انجيل عيسى پيغمبره و حضرت فرقان بكا كلدى بو كتابلرك جملسى رمضان اينده نازل اولدى، توريت اوانده زبور يدنجى كونى نازل اولدى انجيل اون اوچنجى كونى نازل اولدى فرقان عظيم الشان يكرمى يدنجى كونى نازل اولدى، قوله تعالى، شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِى اُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْاٰنُ، حق سبحانه و تعالى بنى جميع پيغمبرلردن اَفْضَل ايلمشدر و دخى جميع امتلردن بنم امّتى افضل قلدى و بارين قيامتده بنم امّتمدن اوّل جنته هيچ بر امّت كرميه واب كوثر و شراب طهور بنم امّتم النده اولسه كرك و جميع امتلره بنم امّتم شراب صونسه كرك و جميع مجلسلرده بنم امّتم صدر اولسه كرك ابد الابد بويله قالور

اون سكزنجى سؤال

و دخى سليمان پيغمبره نصيحت ايدن كيمدر خبر ويرياً محمّد، شول كسنه سليمانه نصيحت ايتدى نه آدم ايدى، و نه فرشته ايدى، و نه پرى ايدى، سرور انبيا عليه الصلوة والسلام جواب ويروب بيوردىكه سليمانه نصيحت ايدن بر صَقَتْ قرنجه ايدى، قال الله تعالى، قَالَتْ نَمْلَةٌ

و براق کتور بم قوللرم بنوب مقاملو مقامنه ایلت که انلر ایچوك نلریرا تمشم کورسونلر بوکز رضوان حق سبحانه و تعالینك فرمانیله بونلره درلو درلو حلّه لر کیدرپ باشلرینه نوردن تاجلر اوروب براقلره بندورپ هر کسی مقاملو مقامنه الته حوریلر و غلمانلر نوردن طبقلر ایله ایچی درلو درلو جواهر لر ایله قرشو کلوپ صاچو صچلریك درلو عزّت و حرمت لر ایدوب سرایلرّ قپوسنده عزّ و نازیله براقلردن اینوپ کوشکلرینه چیقارپ مرصّع تختلر اوزرینه سُنْدُسْدَنْ واستبرقدن دوشکلر اوزرینه تکلیف ایدوب درلو درلو نفایس نعمتلری نوردن و جواهردن طبقلر و التون سینیلر ایچنده اوکلرینه قویه لرقدم قدم لری شکرانه سله شاذیلقلر قیلوب مجلسلر دوزوب جواهرلردن قدحلر ایله شَرَاباً طَهُوراً وَاب کوثر صونوب درلو درلو عیش عشرتلر و صفالر ایده لر ابد الابد حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك رضاسیله قله لر

اون یدنجی سؤال

مرسل پیغمبرلردن و غیری مرسل پیغمبرلردن خبر ویر یا محمّد، دنیایه بونجه انبیا و بونجه مُرْسَلْ لرکلمشدر، وانلره کلن کتاب و صحف نجه در بیزه بیان ایت، سرور انبیا علیه الصّلوة والسّلام بویوردیکه حق سبحانه وتعالی بیر یوزینه یوز یکرمی درة بیك پیغمبر کوندردی، اوچیوز اون اوچی مرسَلْدر، سائری مُرسَلْ دکللردر، انلرکه غیر مرسلدر انلره نبی دینلور، امّا انلرکه رسولدر انلره جبرائیل علیه السّلام رسالت کتورپ واشکاره سویلمشدر، وبونلرا وچیوز اون ایکیدر، بنوملہ اوچیوز اون اوچ در، باقیلرینه جبرائیل عم شویله کلمشدر، وبعضلرینه دوشنده پیغمبرلك ویرلدی، و بعضلرینه هاتفدن اوازکلوپ حق سبحانه و تعالی انك امری بونلره اعلام اولنوردی، وبو اوچیوز اون اوچ مرسلدن یکرمی سکزی کزیده درکه حق جلّ و علا قرآن مجیدنده ذکر اتمشدر، قوله تعالی، وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، ودخی غیری سورده ذکر اولنمشدر، قوله تعالی، ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ

بولك اولور بيك يلده كچر بعض كسنلره قيامت الّى بيك يل مقدارنجه
اوله و بعضلرينه بر قيون و يا بر دوه صاغنجه اولقدر اولا قوله تعالى تَعْرُجُ
الْمَلٰئِكَةُ وَالرُّوحُ اِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ اَلْفَ سَنَةٍ و اول كسلر كه
عَذَابَ و جهنّمه مستحق دكللردر صراطى سلامتله كچوب يوز بيره قيوب ايده لر
كه الهى بزه نعمتكى تمام بى نهايه اتدك عهدكله ارتق دركاهكده هيچ بر
نسنه استمرايز ديه لر بر مقدار يورويوب كتدكدن صكره ناكاه ايرافدن
بر يشل خرّم اغاج كوره لر بولدقلرنده درلو درلو كچكلر اچلش التنده بر
خوش كولكه و يشل چمنلر كوره لر ايده لر الهى لطفكدن و كرمكدن
بيزه شول اغاج دبنده يرچوكاز ويرتا انده قرار ايده لم ديه لر حق
سبحانه و تعالى حضرتلرندن خطاب عزّة كله كه اى بنم قوللرم عهد امنس
ايدوكز وفا ايتمدوكز ديه اندنصكره اجازت اوله واره جنّته نظر
ايده لر كوره لر جنّت مزيّن و منوّر درلو درلو نعمتلر ايله اراسته اولش
بى اختيار اولوپ ايده لركه يا ربّ همان ارزوموز بو در بوندن غيرى ارتق
نسنه استمزايز ديه لر حق سبحانه و تعالىدن فرمان كله كه اى بنم قوللرم
نيچوك بنه عهدكزه در مادوكز بونلرينه تكرار يمين ايدوب عهد ايده لر كه
ايرق نسنه استميلر اندنصكره فرمان الهى كله كه اى قوللرم وارك جنّتمه كيرك
انلر دخى تعجيل وارپ جنّته كيررلر جنّت ايچره حق سبحانه و تعالينك
درلو درلو لطف احسانن مشاهده ايده لر و جنّت قوشلرينك درلو درلو اوازلرين
ايشدوپ خاموش اولا لر حق سبحانه و تعالى حضرتلرندن خطاب كله كه
نيچوك خاموش اولدوكز ايده لركه الهى عهدى صدوغمز ايچوك خجالتدن
شرمسار اولدق سنك كرمكى اميد ايده رز انك ايچوك خاموش اولدق ديه لر
اندنصكره حق سبحانه و تعالى كرمندن ايده كه سيزه نكه ويردم كندى كرمدن
ويردم امدى بندن راضى اولك انلر ايده لر الهى سنك لطف و كرمك
احسانه راضى و خوشنود اولدق اندنصكره رضوانه امر اولا كه تاج و حلّه

و تعالی مالکه امر ایده غاشیه یه عذاب ایده مالکلرنڭ النده اتشدن بر قمچی واردر اولوغن یه الله بیلور غیری کمسه بلمز مالك دلدکه غاشیهء اورده یلان حق سبحانه و تعالی حضرتنه تضرّع ایدرکن ناکاه عرش التدن حق سبحانه و تعالی حضرتلرینڭ اسمی شریفی یانده محمد ادنی یازلمش کوردی ایتدی الهی اسمی شریفنه مقارن اولان شول اسمی محمد حقچون که ساقی عرشده کندی اسمی شریفنه قریب قلمش سین بن بیچاره ضعیف کناه کاره شفقت و مرحمت ایدوب کناهم عفو ایله دیوب تضرّع ایلدی حق سبحانه و تعالی مالکه ایتدی غاشیه یه عذاب اتمه کم حبیم محمد ادنی شفیع کتوردی کناهنی عفو ایتدم و بیوردمکه هر بیلده ایکی کره نفس الا بری اسی و بری صوق یازکونده غایت اسی و قیش کونده غایت صوق اولدوغی غاشیه نڭ نفسدن در قیامت کونده عرصاتده غاشیه حاضر اولوپ اغزکی اج دیو امر اولا غاشیه اغزنی اچه جهنم طشره چیقه غاشیه نڭ اشاغه طوطاغنڭ برقلنی زبانیلر جهنم اوزرینه قیوپ کوپری ایده لر اندن جماه خلقه امر اوله غاشیه نڭ اول برقلی اوزرندن کیجه لر یعنی صراط دیدکلری غاشیه نڭ برقلی در، قوله تعالی ، فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ، صراطڭ اوزونی اوچ بیڭ یللق یولدر بیڭ یللق یوقوشی اولا و بیڭ یللق دوزی اولا و بیڭ یللق انشی اولا عذاب فرشتلری خلقی صراطه سوره لر اتشدن قمچیلرئله خلق جهنمه دوکولور بن برکناردہ طوروب امتی امتی دیوپ دعایه مشغول اولم رحمت ملکلری دخی کناردہ طوروب ایده لرکه یا ربّ سلّم یا ربّ سلّم انلرکه مؤمنلردر نالشلر ایده لر هرکشی عملنه کوره کچه بعضلر یلدرم کبی و بعضلر اقر صوکبی و بعضلر اوچن قوش کبی و بعضلر دیزی اوزره امکلیو امکلیو و بعضلر قرنی اوستنه و اهل جهنم یوزی قیون دوشلر نعوذ بالله من غضب الله و دخی صراطی یلدرم کبی کچنلر برکونده و بر کجده کچرلر و اقر صوکبی و اوچان قوش کبی کچنلری بوکا کوره قیاس ایله مك کرکدر و بر

کونده هرکشی کندی حالنه مشغول اولوب بر برینڭ حالندن خبردار اولمیلر برکسهٔ میزان اوکنه کتورپ طوره کناه دفترین کراماً کاتبین کتورب کقهٔ ظلماته طاغلرکبی یغالر طاعت دفترنده ذرّه مثقال نسنه اولمیه کقهٔ نور شویله خالی قاله اول قول حق سبحانه و تعالی حضرتلرینڭ رحمتندن امیدین کسه ناکاه هوادن بر پاره کاغد اوچوپ کله اول نوردن اولان کقه نڭ ایچنه قونه اول کناه دفترلرڭ جمیعسندن اغرکله هماندم فرمان کله اول قولی جنّته التوڭ دیو بیوره عرصات خلقی جمله تعجب ایده‌لر بو نه کاغددر بویله بی سبب عذابدن خلاص ایدوب موجب جنّت اتدی دیه‌لر اول کاغده نظر ایده‌لرکوره‌لرکه بنم قوام دار دنیاده برکره صدقله و اخلاصله ☆ لا اله الّا الله ☆ دیوب وحدانیتمه اقرار ایتمش امدی بنم وحدانیتم حقیچون بن دخی اول قولی عذابدن خلاص ایدوب رحمته و نعمته غرق ایتدم کندی فضلمدن و کرمدن دیو بیورر

اون التنجی سؤال

صراطدن خبر ویر یا محمد ، صراط ندر وندندر ونه مصلحت ایچوندر ، حضرة انبیا علیه الصّلوة و السّلام بیوردیکه صراط بر کوپریدر که قیامت کونده جهنّم اوزرینه چکولوب جمله خلق اندن کچرلر اکر کافرلر اکر مؤمنلر شویلدرکه حق سبحانه و تعالی کندی خشمندن و غضبندن یراتمشدر یعنی جهنّمی یراتدی دخی جهنّمڭ نفسندن ملائکه‌لر اضطراب چکوپ حق سبحانه و تعالی حضرتنه تضرّع ایلدیلر حق سبحانه و تعالی کمال کرمندن ملائکه‌لره شفقت و مرحمت ایدوب و کمال قدرتندن بر عظیم یلان یراتدی ادی غاشیه‌در امّا انڭ بیوکلوکن جناب عزّتدن غیری کمسنه بلز اکر اول یلانه امر اولنسه یدی جهنّمی بر لقمه ایدردی دخی یلان بوکوله اغزین اچه شویله‌کی ایکی دوداغنڭ اراسی غایت تیز اوچر قوشه اوچ بیڭ یللق یول اولور باشن قالدرب ایتدی الهی دستور ویر بر نفس الایر حق سبحانه

ملائکه یه روح ویره اندنصکره اسرافیله امر ایده صوری چالا صور دیدوکمز یدی بوداقدر اوّلکی بوداقده ملائکه نك و حوریلرك و غلمانلرك روحلری ساکن اولور ایکنجی ده پیغمبرلرك روحلری اولور اوچنجی ده صدّیقلرك دردنجی ده شهیدلرك بشنجی ده پریلرك و کافرلرك التنجی ده دیوارك یدنجی ده شیاطینلرك روحلری اولورلر و دخی وحوش و طیورك وسائر درلو درلو مخلوقاتك روحلری اولورلر قچن اسرافیل صوری چالا حق تعالینك امر ایله جمیع روحلر صوردن طشره کلهلر حق سبحانه و تعالی جانلره امر ایده وارك هرکس کندی قالوبنه کیرك دیو بیوره اندن صکره حق سبحانه و تعالی نك امر ایله هر جان واروب کندی جسدنه کیره جمله مخلوقات اوّلین و اخرین روحلری آن وقتده جسدین بولوب و دریلوپ باشلرین قالدروب ایاق اوزره طوره‌لر اندنصکره حق سبحانه و تعالی ایده که ای قوللرم عزّم و جلالم حقیچون سیزك جمیعکزه نظر اتمم دیه جمله مخلوقات ایده‌لر سُبْحانَ الْحاکِمِ فِی الْعَمَلِ عَلی خَلْقِهِ وَهُوَ الْعَزیزُ الْحَکیمُ ، اندنصکره میزان قوریله

اون بشنجی سؤال

میزاندن خبر ویر یا محمّد ، حق سبحانه و تعالی میزانی ندن یراتدی و نه مصلحت ایچون ، سرور انبیا علیه الصّلوٰتُ و السّلام بیوردیکه میزان بر ترازودر که حق سبحانه و تعالی جلّ جلاله یراتدی قیامتده جمله مخلوقك عملّرك طارتمق ایچون قوله تعالی ، وَالْوَزْنُ یَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِینُهُ فَاُولٰئِکَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ، قیامتده میزان میکائیل الده اولسه‌کرك برکفه‌سی ظلماتدن و برکفه‌سی نوردن اوله اول کفه که نوردن اولور انده مؤمنلرك وصالح عمل دفترلری قنولور معاصی دفترلری کفهٔ ظلماته قنوب وزن اولسه کرك هرکمسنك طاعت دفتری خردل دانسی دنلوکناه دفترندن زیاده کلجك اولورسه عرش التنده برملك حاغروب ایده که فلان اوغلی فلان سعید ابدیدر دیه قیامت

حضرتلری اسرافیله امر ایده که صوری بر دخی اوره که طاغلر یرندن قوپوب توز اولوب بولوتلر کبی هواده جَوَلاَنْ ایده ودکزلرك صولری قرویه صوقلیه و ایلك و کونشك نوری قالیوب قپ قره اولیلْر جهانی ظلمت دوته یل صمانی صاؤرر کبی انسانی مخلوقاتی بر برینه اوره ، قوله تعالی ، يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ، عرشدن تا یدی قات یره وارنجه هرنه درلو مخلوقات وارایسه جملةً هلاك اولالر و الّا سکز مقرب ملك که جبرائیل وعزرائیل ومیکائیل واسرافیل در ودرت ملك که عرشی کوتورن ملکلردر اندنصکره حق تعالی جلّت عظمته عزرائیله امر ایده که بونلرك دخی روحلرین قبض ایده اندنصکره حق جلّ جلاله عزرائیله ایده که یا عزرائیل بزم کلام مجیدمده كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ایتمی کورمدکمی ، عزرائیل بو امری ایشیدنجك کندی روحی قبض ایده اندنصکره حق سبحانه و تعالی حضرتلرندن غیری کمسه یرلرده و کوکلرده نفس واحد قالمیه قرق یل شویله عالم خالی یاته اندنصکره حق سبحانه و تعالی جلّ جلاله و عمّ نواله ولا اله غیره کیرو کندی کمال کرمندن بو مخلوقاتی دیری قلمق مراد ایلیه ، قوله تعالی ، تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، اندنصکره عرش التنده بردکز واردرادی عین الحیاتدر اول دکزدن دنیایه قرق کوك و قرق کیجه یصمور یغار شویله که مغربدن مشرقه و ارنجه یر یوزونی صودوته اندنصکره حق سبحانه تبارك و تعالی نك امر شریفیله مخلوقات اولین و اخرین نقدر ادملر و ملائکه لر و حوریلر و پریلر و غلمانلر و دخی یپرده و بحرده و هواده و حشرات الارض ودرلودرلو جانوارلر که وار هلاك اولوب و چورویوب طپراق اولمشدر حق سبحانه و تعالینك امر ایله شول ایتام بهارده یپردن نباتاة بتدوغی کبی جمله نك وجودی یپردن بتوب بو قدر زمان یپر یوزینه چیقوب جانسیز تاحشر کونیندك شویله یاتهلر اندن صکره حق سبحانه و تعالی سکز

قوقلو و یرامز سوزلو کمسنه کلوب اکا یا پشوب عذاب ایده اول میت ایده که سن کمسین اول دخی ایده که بن سنك دنیاده کی یرامز عملکم سن دائم اشلیوب توبه اتمزدك انبیا راولیا و علما خبر ویرب وسن اینانمزدك کناهدن صاقنوب توبه اتمزدك امدی اوش بوکون سکا کلدم قیامته وارنجه هر کون سکا درلو عذابلر ایدوب بولداش اولورم دیه اول صاحب قبر فریاد ایدوب ایده که کاشکی دنیایه کلش اولسم شمدی بو عذابلره کرفتار اولمزدم دیه

اون دردنجی سؤال

اسرافیلك صورندن خبر ویر یا محمد، صور ندر ونه مصلحت ایچوندر، سرور انبیا صلی الله علیه وسلم بیوردکه حق سبحانه و تعلی قیامت ایچوك برنفیر یراتمشدر ادی صوردر ودخی بر ملك یراتمشدر ادی اسرافیل در اول صورك اوزرینه موکلدر قیامتده جالسه کرکدر و صورك اوزونلوغی بیك یلدق یولدر باشی بر در بوداقلری یدیدر و اول صورك چالنمسی وقتی شول وقتدر که پیریوزنده اصلا عزة و ادب و شفقة و مرحمة وایلك و قرانلك حکمی قالمیه جمیع سی کتوروله وعالمرك و واعظلرك نصیحتلرن قبوب باطل یوله شروع ایده لر، المرء حریص لکل محروم، مفهومنه داخل اولالر و قاضیلر رشوت الوب حقی باطل ایده لر و باطل نسنه حق دیو حکم ایده لر پریوزنده شریعت و نظام و انتظام کتوریله اندنصکره حق سبحانه و تعالی اسرافیله امر ایده صوری چاله صورك اوازندن یدی قات کوکده ویدی قات ییرده اولان مخلوقات یوزلری اوزرینه دوشوب بی حوش اولالر، قوله تعالی، فَاِذا نُفِخَ فِی الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِی السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِی الْاَرْضِ، صورك فزعی شویله درکه یدی قات کوکده و یدی قات ییرده اولان جمله مخلوق اسرافیلك صوری همان اوردغی کبی قیامت قوپدی صانوب جلسی لایعقل اولالر صورك اوازه یتشندن یرلر زلزله دوشوب یلدزلر دوکولمکه و صاچلمغه باشلیه و باشلرده صاچلر اغرمغه باشلیه اندنصکره حق سبحانه و تعالی

بیوك ایده‌لر و جنّتدن درجه‌لر اچه‌لر بوندن صکره بر کوچك یوزلو وخوب قوقلو بر کمسنه کلوب اول مؤمنه سلام ویره اول کمسه مؤمنه ایده‌کی منزلك خوش اولسوك و سکا بشارت اولسوك حق سبحانه و تعالی سکا سعادة ارزانی قلدی دیه اندن صاحب قبر اولان ایده که سن کمسین دیوب سؤال ایده که بویله بیزه بشارته کلدك اول کمسه ایده که بن سنك اعمال صالحکم که دنیاده اتمش ایدك تاقیامته وارنجه سکا بونده یولداش اولورم دیه امّا قجن که اول کمسه شقی اولسه دنیادن کیدر اولیچق عذاب فرشتهلر قبیح صورتله و قره لباسلر ایله کلورلر اطرافنده دُرُلر عزرائیل کلوب ایده که ای جان پلید کل بو بدنی پلیدن چقْ سکا بشارت اولسوك حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك خشمی و غضبی سکا درچوك عزرائیل دن بو جوابی اشیدوب جان بدندن چقمغه باشلیه ملك الموت درلو دراو عذابلر ایله جانی الوب عذاب فرشتهلرینه امر ایده اول جان پلیدی جهنّم پلاسلری ایله صاروپ چیرکن قوقلرایله کوکه چیقاره‌لر ملائکه‌لر اول بدرایحه‌لری کوره قبولری اچیه لرحق سُبْحانه و تعالی دن امر کله که اول جانی سجینه الوب کیده‌لر عذاب فرشتهلری انی سجینه التلردخی قبرنه جسدنی کتوره‌لر اندنصکره منکر و نکیرکلوپ سؤال ایده‌لر مَنْ رَبُّكَ وَما دِينُكَ دیلر اول ایده که بلزم دیوجواب ایده منکر و نکیردخی اول اتشدن چوماغیله اوره لر اکر طاغلره اورسلر یدی قاة بیرلردن اشغه کیده‌ردی صاحب قبر شویله فریاد ایده که جوارنده اولان جانلر اکا لعنت ایده‌لر، قوله تعالی، اولئك يَلعَنهُمُ اللّٰهُ و يَلعَنهُمُ اللّٰعِنُونَ ، ایده‌لر که ندرسوك شول کمسه حقنده که حق سبحانه و تعالی سیزه رسولُ اللّٰه کوندردی یعنی محمّد رسول اللّٰهی نجه بیلورسین دیو سؤال ایتدکلرنده اول کمسه بلزم دیو جواب و یره اندنصکره انك قبرینه جهنّم درجلرندن قپو اچلر سموم وزمهری یللری اوزرینه کلوپ عذاب چکر تا قیامته وارنجه و اندنکصره ینه بر قبیح یوزلو و چیرکن

اون اوچنجی سؤال

منکر و نکیردن خبرویر یا محمد ، بونلرنه مصلحت ایچوندر، سرور انبیا علیه الصلوة و السلام بیوردیکه حق سبحانه و تعالی ایکی فرشته یراتمشدر برینك اسمی منکر و برینك اسمی نکیردر حق سبحانه وتعالی انلره امر ایلمشدر هرقچن که بر مؤمن یریوزنده دفن اولسه اکراول کمسه سعید ایسه تعظیم ایله یانینه واروب کوررلر واکراول کمسه شقی ئسه مهیب وزیشت صورتیله واررلر کوزلرندن اتشلر یاغدورب رعد کبی اوازئله اللرنده اتشدن طوپوزلر ایله کلورلر اکراهل دنیا تمام جمع اولسلر اول طوپوزی یرندن دپرتمیلر قبره کلوب سؤال ایدرلر وقچن بر مؤمن وفاة اتملواولسه وفات اتمزدن اوّل رحمت فرشتهلری نورانی کوکچك صورتلر ایله کلوب یصدوغی اوزرنده جنّت حریرلری ایله اندن ملك الموت کلوب ایده که یا روح پاك کل بو فانی جسدن باذن الله طشره چیق حق سبحانه و تعالی نك رحمتنه اولاش دیه اول مؤمن نك جانی اسانلغله طشره چقه ، اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنا مِن ذُمْرَةِ الْمُؤْمِنِينَ بِرَحْمَتِكَ يا اَرْحَمَ الرّاحِمِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعالَمِينَ ، اندنصکره اول روحی رحمت فرشته لری حریره یعنی جنّت لباسلرینه صاروب یدنجی قات کوکه ایلدوب عرض ایده لر حق سبحانه و تعالی دن امر اولا اول قولی سعیدلر دفترینه یازك دیو بیوره اندنصکره رحمت فرشته لری اول میّت دفن اولندوغی یره روحنی کیر و جسدینه کتوره لر منکر و نکیر کلوب سؤال ایده لر مَنْ رَبُّكَ وما دِينُكَ یعنی ربّك کیمدر و دینك نه دیندردیلر اول مؤمن جواب ویرروب دیه که ربم رَبُّ العالَمِين در و دینم اسلام دین در اندنصکره ایده لر که ندرسین شول کسنك حقنده که حق سبحانه و تعالی انی سیزه پیغمبر کوندردی اول مؤمن ایده که حق رسولدر هرنه که حق تعالینك امر ایله بیزه سویلدیسه کرچکدر دیه انلر ایده لر علمك ندر علم قرآندر اللّٰهه و رسولنه و جمیع کتابلرینه اقرار و اعتماد اتمم دیه اندنصکره اول مؤمنك قبرنی باغی ارم مقداری

اون ایکنجی سؤال

ملك الموتدن خبر ویر یا محمد عزرائیل نه صفتلو ونه مصلحت ایچوندر، سرور انبیا صلّی الله تعالی علیه و سلّم بیوردکه ملك الموت بر فرشته‌در دردنجی قات کوکده درحق سبحانه وتعالی نك امر شریفیله جمله روحلرك اوزرینه موکلدر صفتی شویلدر که حق تعالی حضرتلری جلّت عظمته که اول کیجه که جبرائیلی کوندردی بنی معراجه دعوت قلدی دردنجی قات کوکده بر عظیم وهیبتلو ملك کوردم برکورسی اوزرنده اوتورمش یانده بر عظیم لوح واردر دایم اول لوحه نظر ایدر قرنداشم جبرائیله صوردم بو نه ملکدر جبرائیل ایتدی یارسول الله بو عزرائیلدر حق سبحانه و تعالی نك امری اولدرکه بو لوحدن غیری یره نظر ایتمز اندن جبرائیل ایتدی یا عزرائیل بو کوردوکك ایکی جهان فخری محمد المصطفی در علیه الصّلوة و السّلام یدی قات کوکلرده نه دنلو ملائکه واریسه بو کیجه نك وعده‌سنه موقوف اولمشلردر که حضرة حبیب الله زیارت قلماغیچون دیدی، قچان عزرائیل بو خبری اشتدی اياق اوزرینه طورب سلام ویروب بیلك درلو عزّتیله سلام الوب حضرة انبیانك یانه واروب یا حبیب الله بلدم دیو عذرلر دیلدی اندنصکره بن آیتدم یا عزرائیل سن دردنجی کوکده اوتوررسین یریوزنده اولان مخلوقاتك جانلرین نجه الورسین عزرائیل ایتدی یارسول الله بو کوردکك لوح محفوظدر دائما بوکا نظر ایدوب اوتوررم قچان یریوزنده بر آدمك و یا بر جانورك عمری نهایته کلسه بو لوحده بکا معلوم اولور بو صاغ یانمده کی رحمت ملکلریدر وصول یانمده‌کی عذاب ملکلریدر جملسی بنم اشارتمه منتظرلردر طرفة العین ده یریوزینه ایرشوب اکر مؤمن ایسه رحمت فرشته‌لری دن کونده رورم انك جانن قبض ایدرلر و جنّته کوتورب کوثر شرابنده اوکنه قورلر و اکر شقی ئسه عذاب فرشتهلری کیدوب درلودرلو عذابیله جان خیشنی قبض ایدوب سجینه اتارلر

و السّلام بیوردیکه حق سبحانه و تعالی جهنّمی کندی خشمندن یراتدی، وبدی قات بیردن اشغه یراتدی، هر بر جهنّمك ارالغی یتمش یللق یول ایلدی، عذابلری دخی بر برندن ارتقدر، یلانلری عقربلری بر برندن ارتق ایلدی، وهر برینك ادی واردر، اوّلکینك ایکی ادی واردر، بری هاویه، وبری اسفل، قوله تعالی، اِنَّ الْمُنٰفِقِینَ فِی الدَّرْكِ الْاَسْفَلِ مِنَ النّٰارِ، ایکنجینك ادی حُطَمَهدر، قوله تعالی، كَلّٰا لَیُنْبَذَنَّ فِی الْحُطَمَةِ وَمٰا اَدْرٰیكَ مَا الْحُطَمَةُ، بو درکه فرعونك واصحابنك دُرْ، اوچنجیسنك ادی سَقَردر قوله تعالی، ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ، بو جَهَنَّم زندیقلریدرکه انلرك یریدر، دردنجیسنك ادی لظیدر، قوله تعالی، كَلّٰا اِنَّهٰا لَظیٰ، بوجهنّم ساحرلریدر بشنجیسنك ادی غَیّادر، قوله تعالی، فَسَوفَ یَلْقَونَ غَیّاً، بو جهنّم ترسالر یریدر، التنجیسنك ادی سَعیردر، قوله تعالی، وَقٰالُوا لَوْ كُنّٰا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مٰا كُنّٰا فِی اَصْحٰابِ السَّعِیرِ، بوجهنّم سابیان یریدر سابیان ترسالردندر، یدنجیسنك ادی جَهَنَّم در، قوله تعالی، وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ اَجْمَعِینَ لَهٰا سَبْعَةُ اَبْوٰابٍ لِكُلِّ بٰابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ، بوجهنّم توبسیزکیدن بنم امّتم ایچوندر کناهلری مقدارنجه عقوبت چکوب صکره جنّته کیدهلر یدنجی جهنّم جمیع جهنّملردن یواشدر و عذابی خفیفدر و سائر جهنّملردن صؤقدر و اکر بو صؤق جهنّمدن بر درهم مقداری بو دنیا قوسلر بشیوز فرسنك یردن جمله مخلوق هلاك اولالردی بویدی جهنّمده یتمش بیك شهر واردر هر شهرده یتمش بیك سرای واردر و هر سرایده یتمش بیك صقه واردر و هر صقّده یتمش بیك خَزَنْ واردر وهر خزنده یتمش بیك صندوق واردر وهر صندوقده یتمش بیك درلو عذابلر واردر نعوذ بالله من غضب الله وهر عذابلری بری برینه بکزمز وای اول کسلره کم انلر ایچنه کیروب عذابه کرفتار اولالر، اَللّٰهُمَّ رَبَّنٰا وَقِنٰا عَذٰابَ النّٰارِ

کبی و قولاقلری صغر قولاغی کبی امّا ملك طبیعتلولردر ، حق سبحانه و تعالی حضرتنه عصیان اتمش دکللردر قیامت کونده انلره نه ثواب و عقاب اوله دردنجی یرده حق سبحانه و تعالی نك کبریت طاشی خزینه سی واردر جهنّم اودینه قوت اولماغیچون هرطاشی بو دنیا طاغلری کبیدر ، قوله تعالی ، فاتّقوا النّارَ الّتی وَقُودُها النّاسُ والحجارَةُ ، یعنی ای مسلمانلر حذر ایلك شول اودکه بونجلین کبرید طاشیله قوتلو یانمسی یراقلنمشدر ودخی رایحه سی شویله درکه اکر بر درهم مقداری بو دنیایه چقایدی انلك رایحه سندن جمله مخلوق هلاك اولوردی ، بشنجی یرده عقربلر وَارْدُر هر بری دوه لر کبی قویروغی سلاسل و اغلال هر برینك قویروغی ایجنده اوچر یوز بطمان زهر واردر اکر اول زهرلردن بر قطره دکزه طَمْلَسه جمله دریا ایچنده اولان جانورلر هلاك اولورلردی ، التنجی قات یر اهل جهنّمك روحلری اویدر اهل جهنّم که انلك جانن عذاب فرشتهلری انده عذاب ایدرلر قیامته وارنجه انده طوررلر اکا سجّین درلر الله تعالی حضرتلری جل شانه کلام قدیمنده بیورر ، کَلّا اِنَّ کِتابَ الفُجّارِ لَفی سِجّینٍ وَ ما اَدْریكَ ما سِجّینٌ کِتابٌ مَرْقُومٌ ، یدنجی قات یر ابلیسلر یریدر جمله توابعی ایله انده اولور کندوسی تخت اوستنده اوتورر دیولر انی قوشاتمشلر در اطرافنده طوروب هر بری یر یوزینه واروب ادم اوغلانلرینه ایتدکلری فسادلری اعلام ایدوب تقریر ایدرلر امّا هر قنغسنك فسادی زیاده اولورسه انی یانه الوب کأنّهُ مقبول اولور حق سبحانه و تعالی حضرتلری کمال لطفیله امّت محمد انلرك شرّندن خلاص ایده

اون برنجی سؤال

جهنّمدن و درْینْ لوُکْنْدَن خبر ویر یا محمد ، حق سبحانه و تعالی جهنّمی ندن یراتدی ، ودربندی نجه در ، کیملر ایچوندر ، سرور انبیا علیه الصّلوة

واخرینی عرصاتده جمع اولیحق اصحابمْ اول قدحلر ایله امّته اول صودن ویره‌لر، سعادتلو شول کمسه در که کوثر شرابندن برکره ایچه لر، انلر بنم امّتمْ درویشلریدر انلر دنیاده برنسنیه قادر اولمدلر، و دخی طوبی اغاجی بنم مقامْمدرْ صافی التوندندر و اولولغی شویلدر که کونشمْ نوری دنیاده جمیع یرلره ایرشدوکی کبی سکز جنّتده هیچ بر قصر و بر مقام یوقدر که طوبی نمْ بوداقلری انلره ایرشمش اوله، و دخی درلو درلو میولری واردر هر بوداغنده موجودّر، اهل جنّت اولان هر نه درلو یمش مراد ایلسه ال صونه اول ساعت النه کله، و دخی طوبی نمْ یری یاقوتدّر، و اوتلری زعفراندندر، و التی کلزار و مرْغ زاردر، اهل جنّتدن برکمسه دیدار مشاهده قلمق دیلسه، طوبی دبنه واروب انکا ملائکه‌لر براقلرْ حاضر ایده‌لر، التوندن لجاملر ایله و مرصّع جواهردن ایرلر ایله، بشارت اولسونْ سیزه که حق سبحانه تعالی سیزی ضیافته دعوتْ ایدر دیوب اول براقلره بندوروب جنّت صوقاقلری ایله حق سبحانه و تعالی نمْ مهمان خانه‌سنه التوب اندوره‌لر، حق تعالی جلّ شانه درلو درلو نعمتلرین یوب کلامن ایشده‌لر، دخی بی نظیر جمالنی عین الیقین مشاهده ایدوب ینه مقاملرینه واره‌لر

اونونجی سؤال

یدی قاة یرلردن خبر ویر یا محمد، حق سبحانه و تعالی بو یدی قاة یرلری ندن یراتدی، و هر برینکْ ادی ندر، وهر برنده ساکن اولان مخلوقات نجه در، سرور انبیا علیه الصلوة والسلام بیوردکه حق سبحانه و تعالی بو یدی قاة یرلری یراتدی بر برندن اشاغه و هر ایکی یرکْ اراسنده هوا قلدی اوّلکی یری بنی ادمه مسکن قلدی ایکنجی یری یل خزینه‌سی قلدی هر درلو یل انده در عاد قومنی هلاك ایدن یللر کبی اوچنجی یرده بر طائفه واردر یوزلری ایت یوزی کبی واللری ادم اللری

جلدن یوکسك فردوس اعلادر، هر برینك ادی واردر، اولکینك ادی دَارُ السَّلَامُدر، ایکنجینك ادی دَارُ القَرَارُدُرْ، اوچنجینك ادی جَنَّتُ المَأْوِیدُرْ، دردنجینك ادی دار الخُلْدُدُرْ، بشنجینك ادی جَنّاتدُر، التنجینك ادی جنّاتُ النَّعِیمُدُرْ، یدنجینك ادی جَنّات عَدْنٍدُر، سکزنجینك ادی فِرْدَوسِ اَعْلادُرْ، هر برجنّتی بردرلو جوهردن یراتدی دار السّلام قزل التوندندر دار القرار قزل یاقوتدندر دار الخلد خام کمشدندر جنّت الماوی یشل زبرجددندر جنّات النعیم لعلدندر جنّات عَدْن زمرّتدن در جنّت الفِرْدَوس نوردن یراتدی ودخی قپولرنی درلو درلو جواهرلردن مرصّع ایلدی و هر برینك طولی و عرضی بشر یوز یللق یولدر وهر قپوده یازلمش، اَنَا لَا أُعَذِّبُهُ من قَالَ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللّٰه، یعنی هر قولم که صدق و اخلاص ئله کلمهٔ توحید دیسه بن اول قوله عذاب ایتیم کمال کرمدن و اول قوله بی حساب بو مقاملرده ابد الاباد راحتلقدر

طقوزنجی سؤال

حوض کوثردن و طوبیٰ دن خبر ویر یا محمّد، حق سبحانه وتعالی جنّتده کوثری و طوبیٰ ندن یراتدی، ونه مصلحت ایچوك در، سرور انبیا صلی اللّٰه علیه و سلّم بیوردکه حق سبحانه و تعالیٰ حوض کوثری جنّتده بنم ایچوك یراتمشدر، قوله تعالیٰ، اِنَّا اَعْطَیْنَاكَ الْکَوْثَرَ، و دخی اول حوضك اولولغی صفادن تا یَمَنَه وارنجه اوچیوز فرسنك یولدر، و انك صویی عرش التندن کلور فردوس اعلایه وارر، شویله اقرکیم غایت قتی یایدن اتلمش اوق کبی کیدر، ورنکی صودن اق و شکردن لذّتلو و شیریندر، و قوقسی مسکدن لطیفدر، هرکسه که اول صودن برجُرْعَه ایچه، هرگز صوصامیه ورنجور اولیه، واول حوضك کنارلری التوندن و طوپراغی مسك و عنبردن و ایچنده طاشی انجودن در، واول حوضك کنارنده درلو درلو جوهردن قدحلر واردر، یلدزلر ساغشنچه، یارین قیامت کونده جمله خلقی اولین

السّلام اول مناره چقوب اذان اوقور انك اوازینی یدی قات کوکلرك ملکلری ایشیدوب بیت المعموره جمع اولوب حاضر اولورلر اندن میکائیل منبره چیقوب خطبه اوقور دنیا خطبه‌لری کبی خطبدن فارغ اولوب محرابه کچوب دنیا اماملری کبی امامتلق ایدوب جمله ملائکه‌لر ایله ایکی رکعت جمعه نمازین قیلوب دعادنصکره جبرائیل ایاق اوزرینه طورب ایدرکه یا ملائکه‌لر سزلر شاهد اولك حق سبحانه تبارك و تعالی بکا مؤذنلکدن نقدر ثواب ویررسه جملهٔ بن بوکوك امّت محمدك حسبةً لله مؤذنلك ایدنلره باغشلدم دیه اندنصکره میکائیل ایاق اوزره طوروب ایده که یا ملائکه‌لر سز دانق اولك بوکوك حق سبحانه و تعالی بکا امامتلکده نقدر ثواب ویررسه بن دخی حسبةً لله بوکوك جمعه کونی امامتلك ایدنلره باغشلدم دیه اندنصکره جمیع ملائکه‌لر ایده‌لرکیم سیز دانق اولوك بوکوك بیز دخی قلدوغمز نمازك نقدر ثوابی وارئیسه امّت محمدك اخلاصیله جمعه نمازین قلانلره ثوابنی هبة ایلدك دیه‌لر اندنصکره حق سبحانه و تعالی ایده‌کی یا ملائکه‌لرم امدی سیزدخی شاهد اولوك که هر قولم که بوکون درکاهمده یوزین قویوب جمعه نمازین قلمشلردر کندی کرمدن و احسانمدن اول قوللرومه بی حساب رحمتمی باغشلدم ونصیب اتدم و دخی بیت المعمور حقنده حق سبحانه و تعالی کلام قدیمنده بیورمشدر، قوله تعالی ، وَالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ فِی رَقٍّ مَنْشُورٍ وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ، بیت المعمور سؤال تمام اولدی

سکزنجی سؤال

یا محمد خبر ویر حق سبحانه و تعالی جنّتی ندن یراتدی و نه صفتلودر و بوکوك قنده در، سرور انبیا علیه الصّلوة و السّلام جواب ویروب بیوردیکه حق سبحانه و تعالی جنّتی نوردن یراتدی ، و بوکوك یدنجی قاة کوکده‌در، و دخی بر برندن آیریدر کوکلر کبی، ودخی بر برندن یوکسکدر

آدمك و حوّانك و جودلری جنّت ایچره پرورده اولماغیله اما آدمه جنّتده بوغدای حوّا یدردی و حوّایه شیطان علیه اللّعنه یدردی شیطان مردود ابدی اولدی و حوّا جدّیه دوشمکه سبب بو درکه آدمه بوغدای حوّا یدردی کناه زیاده حوّاده اولدوکی اجلدن جدّیه دوشدی غایت اسّی اولمغله مکافاة ذنوب اولماغیچوك سبب دخی بودرکه آدم ایله حوّا بربرندن آیری دُشدیلر آدم حق تعالینك غضبی قورقوسندن اغلردی و حوّا آدمك حسرتلغندن اغلردی کندی کناهنی فکر اتمزدی بو سببدن اسّی بیره دوشدی بر سبب دخی بودرکه آدم هنده دوشمك هندك هواسی جنّت هواسنه قریبدر اسّیدن صوّقدن هلاك اولمیه زیرا جمله انبیانك و اولیانك و جمله خلقك باباسیدر ، اندنصکره ایتدیلر یا محمّد شمدی بیت المعمورقنده در حضرة سرور انبیا علیه الصّلوة و السّلام بیوردیکه بیت المعمور آدمدن صکره نوح علیه السلام زمانندك بیر یوزنده ایدی حق تعالی جلّ شانه نوح علیه السّلامك دعاسیله بیر یوزونی طوفانه ویروب غرق ایلدوکی زمان ملائکه لره امر ایتدی بیت المعموری دردنجی کوکه چقاردیلر ملائکه لر طواف اتمك ایچوك شمدی دردنجی کوکده در حجر الاَسْوَدْ اول زمان یادکار قلمش ایدی قزل یاقوتدن ایدی نوح عم طوفانندہ حق سبحانه و تعالینك امریله قره طاش اولدی اول وقت که ملکلر بیت المعموری کوکه چقاردیلر حق سبحانه و تعالینك امریله بیت المعمور شویله بیودیکه یدی قاة کوك لرك ملائکه لری ایچنه صغار اولدیلر حق سبحانه و تعالی ایچنده یشل زمرّتدن بر منبر یراتدی اوچ قپو ایلدی بری صاری یاقوتدن وبری یشل زبرجتدن و بری التوندن و بر محراب یراتدی اق انجودن و محراب اوکنده بر سدّ یراتدی درلو درلو جواهردن و دخی بیت المعمورك اورته قپوسنك اوستنده بر مناره یراتدی اق الماسدن قچان جمعه کُونی اولسه دنیا مؤذّنلری اذانه چقدقلری زمانده حق سبحانه و تعالینك امر شریفله جبرائیل علیه

اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ، بويله تنبيه اولدقدنصكره حق سبحانه و تعالينك امرينى صدّ اتديلر ، اُيله اوليجق حق سبحانه و تعالى امر ايلدى ، ادمى و حوّائى جنّتدن جقاروب يره دنيايه آتديلر ، ادم هندستانه و حوّا جدّيه دوشدى ، حضرة اٰدم جنّتدن و حوّادن ايرو دُوشْدُوكنه سرنديل طاغنك قلّه سنده اغلمغه باشلدى ، شويله اغْلَدكه ادملك نالشندن وزاريلغندن طاغلر و طاشلر بيله فرياد ايدرلردى ، اوچيوز يبل تمام اغلدى ، حق سبحانه وتعالى كندى لطف كرمندن توبه‌سين قبول قيلوب ملائكه‌لره امر ايلدى ، فردوس اعلادن بيت المعمورى يريوزينه اندورب كعبه‌نك يرنده قوديلر ، شمدى حالا كعبه انك يرنده‌در ، اول اَوّلُ اون ايكى قپوسى واردى ، برى مشرق طرفنه و برى مغرب جانبنه اٰچيلوردى ، ايچنده اوچ قنديل وار ايدى جنّت قنديللرندن اول قنديللرك نورى نقدر برى روشن ايلديسه كعبة اللهك حرم اولقدر اولشدر ، حق تعالى جلّ جلالُه ملائكه‌لره امر ايلدى جمله‌سى كوكدن اينوب طواف ايده‌لر بيت المعمورى يدى قاة كوكدن ملائكه‌لر كلوب طواف ايدرلردى حق سبحانه و تعالى ادم پيغمبره دخى امر ايلدى كلوب بيت المعمورى زيارت ايده ، اُيله حضرة اٰدم هندّن حجازه كلوب بيت المعمورى زيارة ايلدى فرشته‌لر ادمه طواف اتمكى تعليم ايلديلر طواف ايدوب حجّ ايتدى اندن عرفات طاغنه چقدى حق سبحانه و تعاليدن عنايت ايريشوب حوّائى انده بولدى ايكسى دخى مقبول درگاه اولوب و اندنصكره حضرة ادم حوّائى الوب كيرو هندستانه كتديلر بيلده بركة حجازه كلوب بيت المعمورى طواف ايدوب يره هنده كيدرلردى عمرلرى اولدقچه اخر الامر حوّا جدّده قلدى انده وفاة ايلدى وادم هنده وفاة ايلدى ، ديديلركه يا محمّد اٰدم هنده و حوّا جدّده قاله اصلى ندر سبى نه اولدى ، جواب ايدوب بيوردكه

شویلکه جنّتك جمیع اغجلری جوشه و خروشه کلورلر و بوداقلر بر برینه طوقنور اول قوشلك صداسندن جنّت غولغلیه دوشوب حوریلر قصرلرندن و شاه‌نشین‌لرندن و درجلرندن باشلرین چقارب بر برینه بشارتلر ایدرلر شمدی امت محمّدك نماز وقتی اولوب بیزم چفتلریمز شمدی حق سبحانه وتعالینك عبادتنه مشغوللر درء واول قوشه کاه کاه حق سبحانه وتعالیدن نداکلوریا قوش سکّانه اولدی بویله فریاد ایدرسین ، اول آیدرکه یا ربّ مؤمن قوللرك عبادته مشغول اولدیلر رحمتکی رجا وطلب ایده‌رین دیو ، حق سبحانه وتعالی دن جلّت عظمته خطاب عزّة کلورکم یا قوش کندی فضلدن و کرمدن قوللرم کونده بش کرّه رحمت نظرمه مستحق اولورلر کونده امراتدوکم بش وقت نمازی قیلانلرین انلره جهنّم اودونی حرام اتدم جنّتك جمله نعمتلرن انلره نصیب ایتدم دیو بیورر ، اول قوشی بوجوابی ایشدوب حق سبحانه و تعالینك امر ایله ساکن اولدی

یدنجی سؤال

بیت المعموردن خبر ویریا محمّد ، بیت المعمور ندر ، وندندر ، ونه ایچوندر وشمدی قنده‌در ، سرور انبیا علیه الصّلوة والسّلام جواب ویروب بیوردکه اول بیت المعمور قزل یاقوتدن اَوْایدی حق سبحانه وتعالی جلّ شانه ولا اله غیره ادم پیغمبر علیه السّلام خلق ایتدی ، وملکلره بشارة ایدوب بیوردیکه یریوزنده خلیفه یراتدم وارك سجده ایدك ، ملائکه‌لر بغیر عزازیل کلوب جمله سی ادمه سجده ایلدیلر اندنصکره امر ایلدی ملائکه‌لر ادمی کتوروب جنّته اِلتدیلر ، حق سبحانه وتعالی جنّته حوّائی یراتدی ادمه چیفت اولاغیچوك اندنصکره ادمه امر اولدی جنّتك جمله نعمتلرین یه‌لر الّا بوغدای اغاجندن غیری وشرابلرین ایچوب ساکن اولالر بوایت شریفنك معانائی شریفلری اوزره ، قوله تعالی ، وَقُلْنَا یَا اٰدَمُ

یراتدی ، غایت عظیم اولو و هیبتلو ، هر برینك درة یوزی وار ، بری صاغنده و بری صولنده وبری اردنده و بری اوکنده ، صورتلری بردرلودر ، حق سبحانه و تعالینك درکاهنده انلردن مکرّم ومشرّف ملائکه یوقدر ، اندنصکره عرشی یراتدی و بودرة ملکلرك بیونلری اوزرینه قودی ، عرشی کتورن بونلردر ، باشلری عرش التنده وایاقلری یدی قاة یرلردن اشغه‌در ، حق سبحانه و تعالی دن غیری کمسنه عالم دکلدر ، قرنداشم جبرائیل خبر ویردی بلکی باشلری اولدوغی یردن ایاقلرینه وارنجه یوزیتمش بیك یللق یولدر فرضاً باشلری اوکلرینه اکلمشدر ، عرشی بیونلری اوزرنده کتورمشلر در ، حق سبحانه و تعالی ملائکه‌لرینه امر ایلمشدر کونده ایکی نوبت وارب بونلره سلام ویره‌لر بری صباح و بری اخشام ، چونکه عرشی بیونلری اوزرنده کتوردیلر عمل خیر و تسبیحه مشغول اولدی ، قوله تعالی ، اَلَّذِینَ یَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ یُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَیُؤْمِنُونَ بِهِ وَیَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِینَ آمَنُوا ، عرشی کتورن بونلر درکه ذکر اولنور

التنجی سؤال

عرشك خروسندن خبر ویر یا محمّد ، ویدنجی کوکده نه واردر که اندن یر یوزینه رحمت یغار ، سرور انبیا علیه الصّلوة والسّلام جواب ویروب بیوردکه حق سبحانه وتعالی یدنجی کوکده بر عمود یراتمشدر یشل زمرّدن اول عمودك اوزرنده بر قبه یراتمشدر اق انجودن ، اول قبه‌نك اوزرنده برقوش یراتمشدر خروس مثالنده ، درلو درلو جواهرله بزنمش اول قوشك بیك بشیوز قنادی واردر ، هر قناده یشل خطّله اوّل بسم الله الرحمن الرحیم ، ایکنجی لا اله الا الله محمد رسول الله یازلمشدر ، هر وقتکم دنیا خلقی اهلی جنّت اولنلرك اوزرینه قنادلرین اچسه ، حق سبحانه و تعالینك رحمتی یغمور کبی انلره یغار ، اول قوش کونده بش وقت نماز وقتنده قنادلرین اچوب بربرینه اورر هر بر بولوکنده بیك درلو صدا چقار

اتمش دكللردر ، جمله‌سی دائما اغلاشمده در حق سبحانه و تعالی‌نك غضبی قورقوسندن تا قیامته دكن ، اكر انلرك فریادلرین مخلوقات ایشیدیدی جمعسی هلاك اولالردی ، انلرك زاری لغندن اول كیجه كم قوندا شم جبرائیل ایله معراجه واردم یدنجی كوكده قولاغمه اغلشمق وزاریلق اوازی كلدی جبرائیلدن سؤال ایلدم بو زاریلق ایدن كملردر ، بونلر كرویلر در دیدی سنك كناه‌كار امتنك ایچوك اغلشورلر تا كم حق سبحانه وتعالی انلره رحمت ایده دیدی ، و دخی یدنجی كوكده بر دكز واردر ، اوتوز یللق یولدر ، اول دریاده ملائكه‌لر واردر ، انلرك تسبیحلری حق سبحانه و تعالی حضرتنه اغلشمقدر تا قیامته دكن امت محمد ایچوك

دردنجی سؤال

عرشك و كرسینك صفتلرندن خبر ویر یا محمد ، عرشی وكرسی‌یی حق سبحانه و تعالی نجه یراتدی ، سرور انبیا علیه الصلوة و السلام جواب ویروب بیوردكه ، حق سبحانه و تعالی عرشی وكرسی‌یی نوردن یراتدی ، كرسینك اولولغی شویلدركه یدی قات كوكلر ویرلر كرسی قتنده بر صفره كبیدر ، وعرشك اولولغی شویله‌در كه كرسی عرش یانده صحراده بر خرمن كبیدر ، حق سبحانه وتعالی بر فرشته یراتمشدر ادی خرقائلدر اون سكز بیك قنادی واردر ، كاه كاه اول ملك عرشك اولولغنی كورمكه قصد ایدر ، حق سبحانه وتعالی جمیع اشیانك سرینه واقفدر ، اون سكز بیك قنادی دخی اولورسه ، امر ایلدیكه یا خرقائل اوتوز التی بیك قنادنله اوج سیران ایله اوج كره اوچر بیك یل عرشی اوچوب سیران ایلدی حق سبحانه و تعالی حضرتندن ندا كلدی كه یا خرقائل اكر تا قیامته وارنجه بویله اوچرسن عرشك بر اناغنه ایرمیه سین

بشنجی سؤال

عرشی كتورن ملكلردن خبر ویر یا محمد ، عرشی‌نه اوزرینه قودی ، سرور انبیا علیه الصلوة و السلام بیوردیكه حق سبحانه و تعالی اول درده ملك

ادی ندر، سرور انبیا و مفخر کائنات علیه الصلوة و السلام جواب ویروب بیوردکه حق سبحانه وتعالی کوکلری بخاردن یراتدی، اولکی کوکلک ادی برقیاسدر، ملائکه‌لری دایماً سجده در، تسبیحلری بو در، سبحانَ ذِی المُلْک و الملکوتِ، باش اولانلک ادی اسماعیل در، بر روایتده رعددر، غایب اولو وهیبتلو فرشتهدر، بولوتلر اوزرینه و یغمورلر اوزرینه موکّل در، هیچ بر ولایتده انلک اذنی اولمیجق یغمور یغماز، هر بر قطره انلک حسابنده در، ایکنجی کوک خام کومشدندر، ادی افنوسدر، فرشتهلری رکوعده در، تسبیحلری بو در، سبحانَ ذِی العِزّةِ و الجَبَروتِ، باش اولانلک ادی ارقائیلدر، و هم بر فرشته واردر ادی هائیلدر، نصفی اتشدن و نصفی قاردن در، اصلاً بر برینه ضرار ایلمزلر اول فرشتهنلک تسبیحی بو در، سُبْحانَ مَنْ أَلَّفَ بَیْنَ ثَلْجٍ وَنَارٍ کَمَا أَلَّفَ عِبَادَکَ، تورکیسی بو درکه پاکدر و اولودر اول الله کم اُلْفَتْ ویرمشدر اود ایله صویه، اکر شهلک وارایسه یلدز قوردینه نظر ایله تاکم صدّیقلردن اولاسین، اوچنجی کوک قزل یاقوتدندر، ادی قیزومدر فرشته‌لری جمله‌سی قیامده درورکوعده در تسبیحلری بو در، سبحانَ الحیّ الذّی لا یَمُوت، باش اولانلک ادی کابلدر، دردنجی کوک اق انجودندر، ادی ماعوسدر، فرشته‌لرینلک تسبیحلری بو در، سبحانَ المَلِک القُدُّوس رَبّ الملائکةِ والرّوح، باش اولانلک ادی قائیلدر، بشنجی کوک قزل التوندندر ادی دَلُودر فرشته‌لرینلک تسبیحلری بو در، سبحانَ الخالقِ النّور، سبحانَ اللّه و حَمْده، باش اولانلک ادی اصفائیلدر، التنجی کوک صُرو یاقوتدندر، ادی قیاسدر، فرشته‌لرینلک تسبیحلری بو در، سبحانَ رَبِّ کُلِّ شیءٍ، باش اولانلک ادی عرناسدر، یدنجی کوک نوردن در، آدی عریادر، فرشته‌لرینلک تسبیحلری بو در سُبحانَ اللّهِ عَدَدَ خلقه ومِداد کلماته، باش اولانلک ادی وائیل‌در، ودخی یدنجی کوکده فرشته‌لر واردر انلره کروبیان درلر، انلرک حسابنی ینه الله بیلور، و هر بری بر درلو صورتده در وبری برینه نظر

سبحانه و تعالی قدرتندن بر بالق یراتدی ادی لبونادرْ اندن فرشتهلره امر ایلدی کم کمی بالق ارقاسنده قودیلر ، قرار ایلدی بوکره بالق هواده قالدی ، بو اول بالقدرکم حق سبحانه وتعالی قران محمدنده ذکر ایلدی ، قوله تعالی ، نَ والقَلَمِ و مَا یَسْطُرُونَ ، و دخی قرنداشم عیسی علیه السّلام دعا ایدوب دیدیکم الٰهی اول بالق کم عالم انڭ ارقاسنده در انی بکا کوستر خطاب عزّة کلدیکم ، یا عیسی دکز کنارنه وارتاکم عجائب کوره سین و قدرتی مشاهده ایدهسین ، عیسی علیه السّلام دکزکنارنه واردی ، ناکاه کوردی ، بر بالق کورندی ، تسبیح اوقیه اوقیه اوکنه روانه اولدی ، اوّل کوڭ کتدی ، ایکنجی کوڭ اوچنجی کوڭ کتدی ، دردنجی کون اولدی ، عیسی علیه السّلام درمقدن عاجز اولوب و اجلقدن طاقتی قلیوب اول بالق دوکمدی ، متحیّر اولوب ایتدی زهی اولو پادشاه بونڭ کبی اولو مخلوق یرادر الٰهی اول بالق بو میدر ، خطاب عزّت کلدکم یا عیسی اول بالق کم بو عالم انڭ ارقاسنده در هر کوڭ یتمش بیڭ بونڭ کبی بالق غداسی واردر ، عیسی علیه السّلام بی خوش اولوب کندودن کتدی چوڭ ینه کندویه کلدی بو تسبیح اوقدی ، سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْجَبَّارِ ، سُبْحَانَ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ، کم کمی بالق ارقاسنه قودیلر حلقه اولدی قویروغی اغزینه کلدی یدی قاة یبرو یدی قاة کوك و عرش و کرسی و لوح و قلم انڭ اوزرنده قالدی امّا بوکره بالق هواده قلدی حق سبحانه و تعالی بر دکز یراتدی ، کمال لطفندن و کمال قدرتندن حق سبحانه وتعالینڭ امریله اول دکزده قرار ایلدی امّا اول دکز بوکره هواده معلّق قلدی حق سبحانه و تعالی اول دکزڭ التنده هوا یراتدی اول هواده قرار قلدی

اوچنجی سؤال

کوکلردن و مخلوقاتندن خبر ویر یا محمّد ، حق سبحانه و تعالی جلّ جلاله بو کوکلری ندن یراتدی ، و ملائکه لرڭ تسبیحلری ندر ، و پادشاهلرینڭ

غیری کمسنه بلمز . حق سبحانه وتعالی اول کوهره برکرّه نظر قلدی . اول نظرك هَیْتَنْدَنْ کوهر دیْردی . صو اولدی . موجه کلدی . قایندی . بخار ظاهر اولدی . اول بخار هوایه چقدی . طوردی . اندنکصره اول صویك یوزینه کوبك جمع اولدی . اندن حق سبحانه وتعالی امر ایلدی . اول هواده دوران دوتون طبقه طبقه یدی بولك قلدی . اندنصکره حق سبحانه وتعالی قدرتندن اول یدی طبقه دوتندن یدی قات کوکلری یراتدی هر کوکك قالنلغی بشر یوز یللق یول قلدی اندنصکره اول صو یوزنده اولان کوبکی یدی بولك قلدی اول بولکلردن یدی قات یرلری یراتدی هر برینك قالنلغی بشر یوز یللق یول قلدی نتکم حق سبحانه وتعالی کلام قدیمنده بیورر . أَوَلَمْ یَرَ الَّذِینَ کَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ کَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ کُلَّ شَیْءٍ حَیٍّ أَفَلَا یُؤْمِنُونَ . اندنصکره حق سبحانه وتعالی بر فرشته یراتدی اول فرشتیه امر ایلدی یدی قات یرلری وکوکلری کتوره اول فرشته انلری بوینی اوزرنده کوتردی دخی ایکی النی قالدردی بری مشرقدن و بری مغربدن یوقاری عرش التنه ایرشدی بو یدی قات یرلری وکوکلری تا قیامته دکن بوینی اوزرنده کتورسه کرك باذن الله تعالی . اندنصکره اول فرشتهنك اَیْقَلر هواده معلّق قلدی حق سبحانه وتعالی ملائکیه امر ایلدی فِردَوْس اعلادن بر قزبل یاقوتدن بر حجر کتوردلر اول فرشتهنك ایاغی التنه قودیلر تاکم اول فرشته قرار ایده بوکرّه اول یاقوت هواده معلّق قالدی اندنکصره جتتدن بر اوکوز کوندردی اول اوکوزك درت ایاغی وار و اولولغی شویلدرکم بوینوزلری یدی قات یر التنده یوقارو تا عرش التنه ایرشمش اندن اول یاقوتی ایکی اوموزلری اراسنده قودی تاکیم اول یاقوت ایکی اوموزلری اراسنده قرار ایده امّا اول اوکوز بوکرّه هواده قالدی حق سبحانه وتعالی برکم کم یراتدی اولولغی بشیوز یللق یول ایدی . حق سبحانه و تعالی اول اوکوزه امر ایلدی . اول کم کم هواده قلدی اندنصکره حق

اوّلکی سؤال

بوعالمرك یرادلهسندن خبر ویریا محمد ، حق سبحانه و تعالی حضرتلرینك حق رسول محمد المصطفی علیه الصّلوة و السّلام ایتدی ، حق سبحانه وتعالی بوعالمری قاج کونده یراتدی سؤال ایدرسکوز، الجواب ، التی کونده یراتدی دیو جواب ویردی اوّلی یوم الاحد آخری یوم الجُمُعَه، بازارکونی کوکلری یراتدی بازار ایرتسی کونشی وایی ویلی ویلدزلری یراتدی صلّی کونی قره ده و دکزده اولان مخلوقاتی یراتدی ویدی قات کوکلرده اولان ملکلری و هوایی یراتدی جهارشنبه کونی صولری وجمیع مخلوقاتك رزقنی قسمت ایلدی و ایرمقلر یورتدی ، قوله تعالی ، وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَآءً لِلسَّائِلِينَ ، پنج شنبه کونی جنّتی وحوریلری یراتدی انواع درلو نعمتلرله روشن ایلدی جُمُعَه کونی ادمی وحوّائی یراتدی وجُمُعَه کونی جمله ملائکه ادمه سجده ایتدیلر جمعه ایرتسی جمله اشیالر بالتمام و الکمال وجود بولش ایدی که عالمده بر وجهله ملالت وکدورة قالمه مشدی، قوله تعالی ، وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ، حق سبحانه وتعالی جلّ جلاله بیورر بو جهانی التی کونده یراتدم دیرخصوصا برکونده بر ساعتده برلحظتده طرفة العین دن تیزرك یراتمغه قادردر لاکن التی کونده یراتمدن مراد بو درکه عاجز وبیچاره قوللری هر اشده عجله اتمیلر نتکم حضرة انبیا علیه الصّلوة و السّلام بیورر، اَلْعَجَلَةُ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ و التَّأَنِّي مِنَ ٱلرَّحْمٰنِ ، ایومك ملامت کتورر وتأنّی سلامت کتورر اولور اولمزنسنده عجله لازم دکلدر انجق بشر نسنده عجله لازمدر

ایکنجی سؤال

حق سبحانه وتعالی قدرتندن اوّل نه یراتدی خبر ویریا محمد ، سرور انبیا علیه الصّلوة و السّلام جواب ویروب بیوردیکه اوّل حق سبحانه و تعالی قدرتندن برکوهر یراتدی یشل زبرجدّدن اول کوهرك اولولغنی اللّهدن

سؤال جبلّدن اوّل نه یرادلدی . اوچنجی سؤال کوکلر و یرلر
و ملائکه‌دن دوردنجی سؤال عرش و کرسیدن بشنجی سؤال عرشی
کتورن ملکلردن التنجی سؤال عرش خروسندن یدنجی سؤال
بیت المعموردن سکزنجی سؤال جنّتدن و صفتلرندن طقوزنجی سؤال
حوض کوثردن و طوبی‌دن اونبنجی سؤال یرلردن و مخلوقاتندن اون برنجی
سؤال جهنّمدن و عذابندن اون ایکنجی سؤال ملك الموتدن اون اوچنجی
سؤال منکر نکیردن اون دوردنجی سؤال اسرافیلك صورندن اون بشنجی
سؤال میزان قیامتدن اون التنجی سؤال صراطدن اون یدنجی سؤال
مُرْسَل پیغمبرلردن وغیریلردن اون سکزنجی سؤال سلیمانه نصیحت ایدنلردن
اون طقوزنجی سؤال اتاسیز واناسیز دنیایه کلنلردن یکرمنجی سؤال عصاء
موسی‌دن یکرمی برنجی سؤال موسی ئیله فرعوندن یکرمی ایکنجی سؤال حجر
موسی‌دن یکرمی اوچنجی سؤال عیسی‌یه اینن مایده‌دن یکرمی دوردنجی
سؤال کافرلر الندن اولوب یندیرلن پیغمبرلردن یکرمی بشنجی سؤال شدّادك
پیدوغی باغ ارمدن یکرمی التنجی سؤال داود پیغمبردن علیه السّلام یکرمی
یدنجی سؤال حضرت سلیمانك قبرندن یکرمی سکزنجی سؤال کوکه چقان
پیغمبرلردن یکرمی طقوزنجی سؤال کوکده ویرده دیری اولان پیغمبرلردن
اوتوزنجی سؤال عزیر پیغمبردن واوغلی احوالندن اوتوز برنجی سؤال
اناسی قرننده سویلینلردن اوتوز ایکنجی سؤال درة کرّه اولوب یندیرلن
جرجیسدن علیه السّلام اوتوز اوچنجی سؤال بالق قرننده یونسدن علیه
السّلام اوتوز دوردنجی سؤال ذی الکفل احوالندن اوتوز بشنجی سؤال
اصحاب رس احوالندن اوتوز التنجی سؤال اصحاب اخدود احوالندن اوتوز
یدنجی سؤال دکزلرك اصلندن اوتوز سکزنجی سؤال کوکلرك کلیدندن
اوتوز طقوزنجی سؤال جبل قافدن قرقنجی سؤال اخر زماندده دنیا خراب
اولمسندن

ایدرسین و خلقی کندی دینکه دعوة ایدرسین و بیزم دینمزی باطلدر دیو حکم ایدرسین ، امدی یا محمد بیزدخی ایدرزکه سین اخر زمانده کلجك محمد دکلسین دعوایی باطل ایدرسین دیورز جوابك ندر دیدلر، محمد المصطفی علیه الصلوة و السلام جهودلردن بو سوزی ایشدیجك بولند اوزایله بو ایت کریمهٔ اوقدی ، مَاكَانَ مُحَمَّدٌ اَبَا اَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلٰكِنْ رَسُولَ اللّٰهِ وَ خَاتَمَ النَّبِيّٖنَ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيماً وینه بو ایت کریمهٔ اوقدی ، قوله تعالی ، هُوَ الَّذِي اَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدٰى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيداً ، مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللّٰهِ ، اول جهودلر بو ایتلری ایشدیجك بعضی ایمانه کلدیلر و بعضیلری ایتدیلر، یا محمد کتابلریمزده بونجه مسائل واردرکه عالملریمز جوابنده عاجزلردر ، سؤال ایده رز ، اکر کرچك پیغمبر ایسك جواب ویره سین ، والّا جواب ویرمزسن کاذب اولورسین دیدلر، حضرت رسول علیه الصلوة والسلام بونلره جواب ویرمدن تاخیر ایلدی، همان اول ساعت جبرائیل ع م کلوب ایتدی یا محمد ملول اوله ، سبحانه وتعالی سلام ایدوب بیوردیکه بونلرك سؤاللرینه جوابلرین بن سکا تعلیم ایده رم تاکه انلر دخی جوابلرین الوب دینه کلدلر ، و حق پیغمبر اولدوغك ظاهر وثابت اوله دیدی ، حضرت رسول علیه الصلوة و السلام شاد خُرّم اولوب حق تعالیه چوق شکرلر قلدی ، و اندن صکره اول جهودلره ایتدی ، سؤالکوزه جواب ویررسم بنم حق پیغمبر اولدوکمه اقرار ایدوب ایمانه کلورمسکز دیدی ، اول جهودلر ایتدیلر بلی سنی حق پیغمبر بیلوب و دینکی قبول ایدوب امتك اولالم دیدلر ، والّا که جوابلریمز و سؤاللریمزه قادر اولیوب سن دخی بو یلان دعویدن فراغت ایدوب اجدادك دینته کیررمسین دیدلر ، حضرة رسول علیه الصلوة و السلام دخی بو شرطی قبول ایدوب محکم قول قرار ایلیوب ایکی جانبدن شاهدلر دوتوب جهودلر سؤاللرین صورمغه باشلدیلر ، اولکی سؤال بو عالم یرادله سندن ایکنجی

دعوت ایلدی ، شول کیسلر که حقك هیبتلو قوللری ایدی دعوتنی قبول ایدوب ایمانه کلدیلر ، و انلردن صکره حضرت عمر رضی الله عنه ایمانه کلدی ، حضرت سرور انبیاء صلی الله علیه و سلم اصحابیله ، رضوان الله تعالی علیهم اجمعین ، حرم شریفه کلوب حضرت بلال حبشی اذانی اشکاره اوقیوب نماز قلدردی ، دین اسلامی اشکاره ایلدی ، وخلق دخی دین اسلامه طالب و راغب اولوب ایمانه کلمکه باشلهدیلر ، کافرلر ومشرکلر یومًا فیومًا مغلوب و مقهور اولغه باشلدیلر ، جنکه اقتدارلری قلیوب اخر الامر مکه ویمن جهودلرینك عالملری بر یره کلوب عبد الله بن سلام قاتنه جمع اولوب دیدلر که مکده محمد ادلو بر کیسنه قوپدی ، نبوت دعواسین قیلوب خلقی موسی دیننیدن چقارب کندی دینه اویدردی ، قدیمی دینلرك حکمی باطل و کتابلری منسوخ اولدی دیر ، هر کم بنوم دینمه کیرمزسه قانی و مالی حلال در دیو بزی قیروب مالمزی غارت ایدوب اهلمزی و عیالمزی اسیر ایدوب کابنسز تصرف ایدرلر ، و هم بربرینه صتارلر وکلیسالریمزی یقوب درلو درلو فسادلر ایدرلر ، بونلرك تدبیرلری ندر دیدلر ، عبد الله ایتدی کتابلریمزده مسطور در ، اخر زمانده محمد ادلو بر پیغمبر کلسه کرکدر ، جمیع پیغمبرلرك خاتمی اولوب دینی حق دین و امتی مشرق و مغرب دوتوب تا قیامته دکن حکمی جاری اولسه کرکدر ددی ، اول جهودلرك عاصیلری دیدیکه ندن بیلهلم که اول محمد بومی اوله دیدیلر ، عبد الله ابن سلام ایتدی امتحان ایدلم بیزم کتابلریمزده اولان مشکل ومخالف مسئلهلرئله که عیسی و موسی حضرتلری علیه السلام بیورمشلردر ، بویله دیجك بوسوزه و بو قوله جملسی راضی اولوب جمیعی کتابلرن اراییوب ایچلرنده فرق مسئله چقارب محمد المصطفی علیه الصلوة و السلام قاتنه کلوب ایتدیلر ، یا محمد کتابلریمزده مسطور در که اخر زمانده محمد ادلو بر پیغمبر کلوب خاتم الانبیا اولوب خروج ایدر ، ایمدی سن اخر زمان پیغمبرلکك دعوای

هذا كتاب حكايت فرق سؤال

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ربّ العالمين ☆ والصّلوت و السّلام على محمّد خير خلقه و آله واصحابه اجمعين ☆ امّابعد ☆ بو كتابك مؤلّفى و مصنّفى اولان مَوْلَا فراتى طيّب الله ثراه وجعل الجنّة مثواه قلان اخباردن روايت ايلركه حضرة سيّد المرسلين و خاتم النّبيّين محمّد مصطفى صلّى الله تعالى عليه و سلّم حق سبحانه و تعالى جلّ جلاله جبرائيل عم ايله وحى ايدوب و قران عظيمى كوندرب خلقى اسلامه دعوت ايتمكه امر ايديجك حضرت رسول صلّى الله تعالى عليه و سلّم اوّل خديجهٔ رضى الله عنها دينه دعوت ايدوب خديجه دخى دعوتى قبول ايدوب ايمانه كلدى ، و اندنصكره ابو بكرى رضى الله عنه دينه دعوة ايدوب ايمانه كلدى ، بونلردنصكره سائر خلقى

BP
137
F874
1851

Furati, Mewla
Quarante questions
adressées par les docteurs

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY